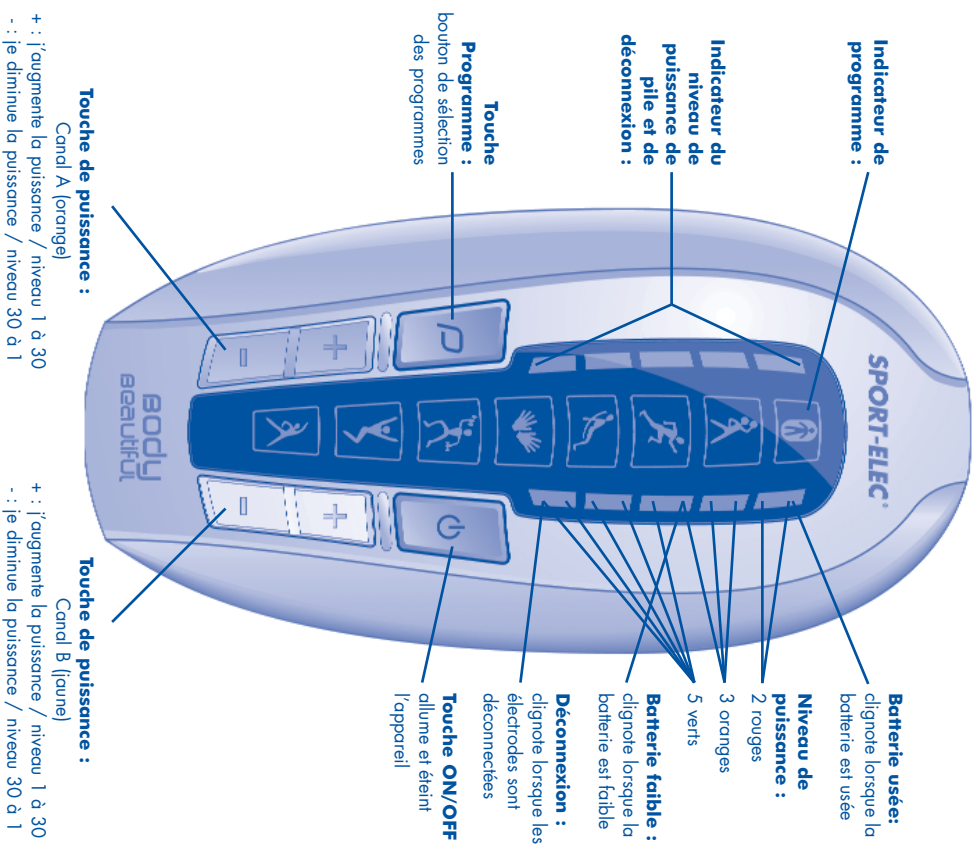


## Descriptif de l'appareil BODY BEAUTIFUL ou EVOLUTION BODY



- 7 -



## Les programmes



### PG 01 Préparation

20 minutes pour préparer et échauffer vos muscles avant de faire du sport. Les fréquences wobulées s'échelonnent pour offrir un véritable effet massage.  
Durée : 22 min



### PG 02 Silhouette sculpt

40 min de musculation pour raffermir mais également donner du volume musculaire à la suite d'une période d'inactivité. Ce programme est idéal pour entretenir la fermeté du corps et remodeler la silhouette. Les fréquences varient de 30 à 60 Hz allumées par des fréquences de récupération active de 10 Hz et 3 Hz pour travailler la résistance du muscle.  
Durée : 40 min



### PG 03 Muscle tonic

20 min de musculation plus soutenue pour travailler des zones ciblées. Les fréquences varient de 70 à 100 Hz allumées par des fréquences de récupération active de 3 Hz pour travailler la tonicité et la force musculaire.  
Durée : 20 min



### PG 04 Massage relaxant

20 minutes pour soulager la fatigue musculaire et vous permettre de récupérer après l'effort. Les fréquences wobulées offrent tous les bienfaits d'un massage de relaxation.  
Durée : 20 min



### PG 05 Récupération

Ce programme grâce au changement rapide des fréquences permet aux muscles de récupérer plus rapidement par les effets relaxants.  
Durée : 20 min



### PG 06 Développement

Ce programme permet d'améliorer les acquis au niveau de sa forme musculaire.  
Durée : 40 min



### PG 07 Entretien

Ce programme permet de conserver les acquis au niveau de l'endurance et de la résistance et du volume musculaire.  
Durée : 20 min



### PG 08 Sudorific

Ce programme permet de soulager efficacement les tensions musculaires.  
Durée : 20 min

## A LIRE AVANT TOUTE UTILISATION DE L'APPAREIL



**Vous venez d'acquérir un appareil professionnel performant et puissant. Vous devez prendre le temps de découvrir son fonctionnement.**

- 1 - Lire attentivement le mode d'emploi
- 2 - Avant usage, mettre des piles dans votre appareil (voir photo I-4 page 3)
- 3 - Tester votre appareil sur les biceps selon la procédure de test rapide ci-dessous

### TEST DE FONCTIONNEMENT RAPIDE

#### TESTEZ VOTRE APPAREIL SUR LES BICEPS

- 1 - Connectez 2 électrodes adhésives à votre appareil (voir procédure de connexion dans le mode d'emploi).
- 2 - Testez votre appareil sur le programme PG02.
- 3 - Augmentez la puissance progressivement.
- 4 - Vous commencez à ressentir des contractions, l'appareil fonctionne.
- 5 - Une fois ce parcours de découverte réalisé, vous connaîtrez votre capacité à utiliser les performances de votre appareil.

 **INFO CONSO 02 32 96 50 50**

## I. INSERTION DES PILES

Vérifiez que l'appareil soit éteint. Ouvrir le compartiment "piles", introduire 3 piles de 1,5 V AA type LR6 dans le compartiment puis refermer le boîtier. Respectez les sens + et - (**photo I-A page 3**). Pour une utilisation optimale de votre appareil, il est conseillé d'utiliser des piles de bonne qualité.

## II. MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

### A / PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

Votre appareil d'électro-musculation est un appareil à la pointe de la technique, il respecte les normes en vigueur dans le domaine d'application médicale. L'interface "homme machine" a été simplifiée au maximum, elle est réalisée à partir de pictogrammes lumineux, des voyants et des touches de fonction. Sur un ensemble de huit, le pictogramme rétro-éclairé en vert vous indique le programme choisi par la touche "P". Deux échelles de voyant (1 par canal) vous indiquent les 30 niveaux de puissance.

- Vous trouvez aussi 6 touches de commandes (**schéma page 7**) :
- 1 touche Marche/Arrêt (touche rouge  $\odot$ ) - appui court
  - 1 touche "P" pour choisir les programmes - appui court
  - 2 double touches "+"/"- " pour ajuster la puissance de la stimulation (appui court). Un appui long (1 sec) sur la touche "+" permet de passer du niveau de puissance choisi au niveau zéro rapidement.

### B / FONCTION DE L'APPAREIL

#### ÉTAPE 1 - Déconnexion

Votre appareil est doté d'un détecteur de déconnexion d'électrodes. En cas d'absence de contact avec le corps humain d'une seule électrode, la puissance est stoppée, sur le canal concerné (canal A = orange / canal B = jaune).

Vous êtes averti d'une déconnexion par le clignotement d'un voyant vert durant 30 sec, après 30 sec le clignotement s'arrête (**schéma page 7**).

Si aucune des électrodes n'est en contact avec le corps, la puissance ne peut pas être émise.

#### ÉTAPE 2 - État des piles

- Si les piles sont "bonnes", il n'y a aucun clignotement.
- Si les piles sont "faibles", deux voyants oranges clignotent (**schéma page 7**). Votre appareil fonctionne encore.
- Si les piles sont "usées", deux voyants rouges clignotent (**schéma page 7**). Votre appareil arrête, y compris en cours d'un programme. Procédez au changement des piles.

#### ÉTAPE 3 - Marche / Arrêt $\odot$

- Un appui court sur la touche  $\odot$  met sous ou hors tension l'appareil.
- A chaque mise sous tension, l'appareil effectue un auto-test sur 11 paramètres essentiels au niveau de la sécurité de son fonctionnement. Lors de l'auto-test, l'ensemble des voyants est allumé durant 0,5 sec.
- Si un défaut interne à l'appareil est détecté, tous les pictogrammes clignotent en vert et l'appareil s'arrête. Retourner alors l'appareil au centre S.A.V.
- L'auto-test ne prend pas en compte la détection des piles usées. Lorsque les piles sont usées, l'auto-test n'est pas active.
- Un appui long (de plus de 3 sec) entraîne le déclenchement de l'auto-test. Veuillez dans ce cas arrêter l'appareil en appuyant sur la touche  $\odot$  et refaire un appui court sur la touche  $\odot$ .

- 10 -

#### ÉTAPE 4 - Choix d'un programme "P"

Il vous suffit de réaliser un ou plusieurs appuis courts sur la touche "P", les programmes défilent. Les programmes sont signalés par des pictogrammes. Dès qu'un programme est sélectionné, le pictogramme correspondant s'allume (**voir page 8**).

Une fois le programme choisi, le départ du déroulement du programme est effectif par l'augmentation de la puissance sur une seule des touches de puissance "+". Durant le déroulement du programme la touche "P" est inactive.

#### ÉTAPE 5 - Fin du programme - Arrêt en cours

A la fin de la séance, l'appareil s'arrête automatiquement. Pour arrêter l'appareil en cours de programme, il vous suffit de mettre les 2 touches de puissance à zéro ou appuyer sur la touche  $\odot$ .

#### ÉTAPE 6 - Réglage de la puissance

La puissance est répartie en 10 zones : 5 zones vertes, 3 zones oranges et 2 zones rouges. Il faut faire 3 appuis sur la touche "+" pour changer de niveau. Vous disposez de 30 niveaux pour régler la puissance de 0 à 30.

## III. UTILISATION DE L'APPAREIL

### A / LA FONCTION ÉLECTRODES

Cette fonction vous permet d'utiliser les électrodes adhésives en les reliant à l'appareil.

**ÉTAPE 1 :** Prendre les électrodes et ôter délicatement le support qui protège chacune d'elles, les humidifier une à une en étalant du bout des doigts quelques gouttes d'eau sur le gel adhésif et attendre 2 minutes (**photo II-A page 4**).

#### ÉTAPE 2 - Positionnement des électrodes

Positionnez sur votre corps les électrodes suivant le schéma **III page 4** ou **IV page 5** : Les positionnements sont donnés à titre indicatif.

#### a/ Pour Le Body Beautiful

Branchez les électrodes aux connectiques de l'appareil (**photo II-B page 4**). Le Body Beautiful est composé de 2 sorties à 2 fils d'une longueur de 90 cm terminés par 2 groupes de 2 fiches de connexion (2 fiches jaunes - 2 fiches oranges). Vous pouvez fixer votre **SPORT-ELEC** au revers d'un vêtement ou d'un sous-vêtement grâce à sa pince clip.

Exemples d'utilisation : B = fiche canal A (jaune), C = fiche canal C (orange)	
<b>A - Pectoraux</b>	<b>A - Épaules</b>
1 - Grand pectoral	2 - Deltoïde moyen
a - Ne pas positionner les électrodes sur l'aire cardiaque	3 - Postérieur
b - Cœur	4 - Antérieur
	<b>B - Trapèzes</b>
	9 - Trapèze supérieur
	10 - Trapèze moyen
	<b>C - Dos</b>
	11 - Grand dorsal

- 11 -



### b/ Pour l'Évolution Body

Branchez les électrodes aux connectiques de l'appareil (**photo IV-B page 5**). L'Évolution Body est composé de 2 sorties à 3 fils d'une longueur de 1 m terminés par 3 groupes de 3 fiches de connexion (1 fiche grise - 2 fiches oranges / 1 fiche grise - 2 fiches jaunes). Vous pouvez fixer votre **SPORT-ELEC®** au revers d'un vêtement ou d'un sous-vêtement grâce à sa pince clip.

Exemples d'utilisation : G = gris, J = jaune, O = orange	
<b>B - Pectoraux</b>	6 - Grand droit
1 - Grand pectoral	<b>E - Tropezés</b>
a - Ne pas positionner les électrodes sur l'aire cardiaque	9 - Trapèze supérieur
b - Coeur	10 - Trapèze moyen
<b>C - Epoules</b>	11 - Trapèze inférieur
2 - Deltoïde moyen	<b>F - Biceps</b>
3 - Postérieur	12 - Biceps long
4 - Antérieur	13 - Biceps court
<b>D - Abdominaux</b>	<b>G - Dos et Fessiers</b>
5 - Grand oblique	12 - Grand dorsal
	13 - Grand fessier
	<b>H - Jambes</b>
	14 - Biceps crural
	15 - Jumeau externe
	16 - Demi tendineux
	17 - Jumeau interne
	<b>I - Cuisses</b>
	18 - Grand adducteur
	19 - Vaste interne
	20 - Droit antérieur
	21 - Vaste externe

**ÉTAPE 3 :** Mettez en route votre appareil en suivant la procédure de "**Mise en marche de l'appareil**" détaillée précédemment dans le paragraphe II. Les contractions doivent être fermes mais ne jamais provoquer de douleur. Si vous ressentez une sensation désagréable ou niveau des électrodes : diminuez les puissances ou minimum, déplacez la ou les électrodes et remontez progressivement la puissance.

Les réglages étant ainsi optimisés, laissez travailler votre appareil pendant toute la durée du programme.

**ÉTAPE 4 :** Le programme terminé, débranchez les électrodes des connectiques. Puis décollez délicatement les électrodes, les humidifiez légèrement avec quelques gouttes d'eau et les remettez soigneusement sur leur support. Garder les électrodes adhésives dans un sac plastique ou frais (le bac à légumes du réfrigérateur par exemple).

## B / LA FONCTION CEINTURE (uniquement avec le Body Beautifu)

La ceinture multifonction peut-être utilisée dans son entier ou bien se séparer en 2 pour former 2 demi-ceintures. La ceinture entière est à utiliser sur les abdos, les fessiers, le dos.

Une fois dégratées, les 2 "demi-ceintures" peuvent-être utilisées sur les bras, les cuisses ou les mollets. La ceinture multifonction possède des électrodes intégrées sur lesquelles vous devez déposer la crème **SPORT-ELEC®**. La crème favorise le contact entre les électrodes et la peau. Ses propriétés, massantes et électro-conductrices, améliorent le confort d'utilisation et l'efficacité de la stimulation. La crème peut-être également utilisée en massage seul sur le corps. Si vous souhaitez racheter de la crème, commandez la directement au 02 32 96 50 50, ou sur notre site internet [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), ou adressez-vous à votre revendeur habituel.

 Vous ne pouvez pas utiliser la ceinture sans la crème.  
Ne pas utiliser d'autre crème que celle fournie par **SPORT ELEC® Institut**

### PRÉSENTATION DE LA CEINTURE :

- **Côté face :** (**photo V- A page 6**)
- 1 - Agrafes
- 2 - Range-fils
- 3 - Fiches de connexion
- 4 - Bande scratch
- **Côté électrodes :** (**photo V- B page 6**)
- 4 électrodes intégrées

### ÉTAPE 1 : Connexion et mise en place de la ceinture.

- 1 - Vérifiez que votre appareil **SPORT-ELEC®** soit à l'ARRÊT.
  - 2 - Prenez les connectiques de votre boîtier et branchez-le aux fiches de la ceinture par groupe de 2 (**photo V- C page 6**).
  - 3 - Appliquez une couche épaisse de crème de massage électro-conductrice sur la zone choisie puis sur les électrodes intégrées de la ceinture (**la partie bombée - photo V- D page 6**)
  - 4 - Placez la ceinture ou les 2 demi-ceintures sur la(s) zone(s) à stimuler et ajustez-la(s) à l'aide des bandes "scratch" de façon à ce que les électrodes intégrées soient bien en contact avec la peau (**photos VI page 6 : A - abdominaux, B - dos, C - bras, D - cuisses, E - mollets, F - dorsaux**). N'hésitez pas à déplacer la ceinture légèrement à gauche ou à droite (attention à ce que l'appareil soit éteint) afin de sentir les contractions sur l'ensemble de la partie abdominale.
- Si une électrode fait mal ou si l'on ressent quelques picotements, il faut arrêter l'appareil et vérifier que l'électrode est bien enduite de crème.**

### ASTUCE :


- Placement de la ceinture entière : pour positionner ou mieux la ceinture entière, croisez les 2 bandes afin de ramener les 2 extrémités sur la partie scratch extérieure (**photos VII - A, B page 6**).
- Placement de la demi ceinture sur le bras : réglez la demi-ceinture à la taille du contour de votre bras avant de l'enfiler puis recommencez si nécessaire pour l'ajuster au mieux (**photos VII - C, D page 6**).

### ÉTAPE 2 : Démarrage de la fonction ceinture

Une fois la connexion de votre appareil terminée, installez-vous confortablement et mettez en marche votre appareil en suivant la procédure de "**Mise en marche de l'appareil**" détaillée précédemment dans le paragraphe II.

### ÉTAPE 3 : Arrêt de la fonction ceinture

Le programme terminé, débranchez l'appareil de la ceinture. Retirez l'excédent de crème sur les électrodes intégrées avec une lingette imbibée d'eau, puis séchez.



**CONTRE-INDICATIONS**

**Ne pas utiliser l'appareil SPORT-ELEC® :**

- \* Sur l'aire cardiaque
- \* Si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque (pacemaker)
- \* En cas de grossesse
- \* Après accouchement, attendre 6 semaines avant utilisation
- \* En cas de maladies neuromusculaires
- \* En cas de maladies hémorragiques



## IV. CONSEILS D'UTILISATION



L'appareil est recommandé pour les kinésithérapeutes dans le cadre de rééducation fonctionnelle.

### AVERTISSEMENTS :

Ne pas utiliser l'appareil en conduisant ou en travaillant sur une machine.  
Ne pas utiliser votre appareil d'électro-musculature dans un environnement humide, salle de bain, sauna et à proximité de machines électriques reliées au secteur et à la terre, voire une tuyauterie reliée à la terre. La connexion simultanée d'un patient à un appareil de chirurgie à haute fréquence peut provoquer des brûlures aux points de contact des électrodes du stimulateur et le stimulateur peut éventuellement être endommagé. Le fonctionnement à proximité immédiate d'un appareil de thérapie à ondes courtes peut provoquer des irrégularités de la puissance de sortie du stimulateur.

### RECOMMANDATIONS :

Lorsque vous vous séparez de votre produit en fin de vie, veillez à respecter la réglementation nationale.



Nous vous remercions ainsi de le déposer à un endroit prévu à cet effet afin d'assurer son élimination de façon sûre dans le respect de l'environnement.

### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- \* Ne pas utiliser l'appareil sur le visage
- \* Ne pas laisser à la portée des enfants
- \* **Demandez conseil à votre médecin :**
  - en cas d'implants électroniques ou métalliques d'une façon générale (broches, etc.)
  - en cas de maladie de peau (pluies...)



- **Ne pas utiliser sur d'autres parties du corps que sur celles pour lesquelles les accessoires ont été conçus.**
- **Fonctionne uniquement sur piles**
- **Ne pas relier à une autre source d'alimentation**

### CONSEILS D'UTILISATION

- Il est possible de recommencer le cycle d'un des programmes sur une autre zone musculaire ou de changer de programme en restant sur la même zone musculaire sans dépasser toutefois 40 min d'utilisation (de phase active) par zone musculaire et par jour.
  - Pour une utilisation optimale, inspirez-vous des schémas reproduits dans cette brochure.
  - Le boîtier et les câbles de l'appareil peuvent être nettoyés avec un chiffon imbibé de solution désinfectante (type mercryl) diluée avec de l'eau ou 1/10e.
  - Les électrodes adhésives peuvent être rehydratées avant et après usage par un agent désinfectant (ex: hexonolène)
  - Les électrodes adhésives doivent être repositionnées sur leur support et conservées dans un endroit frais de +5°C à +10°C.
  - Les électrodes adhésives ont une durée de vie de 40 utilisations environ, n'hésitez pas à les commander directement au siège de la société, ou auprès de votre revendeur habituel :
- SPORT-ELEC Institut - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE**  
Tél. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - www.sport-elec.com / info@sport-elec.com

### CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE DE LA CEINTURE.



- **ATTENTION :** Le lavage en machine et à grande eau est **INTERDIT**.
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas utiliser de javel
- Nettoyer la ceinture avec une éponge humide imbibée d'un détergent puis essuyer avec un chiffon.
- Nettoyer le boîtier avec un tissu imbibé d'une solution désinfectante (type Mercryl) diluée avec de l'eau ou 1/10e.
- Nettoyer les électrodes intégrées avec un mélange eau/détergent hypochloréantique, puis bien rincer.

- 14 -

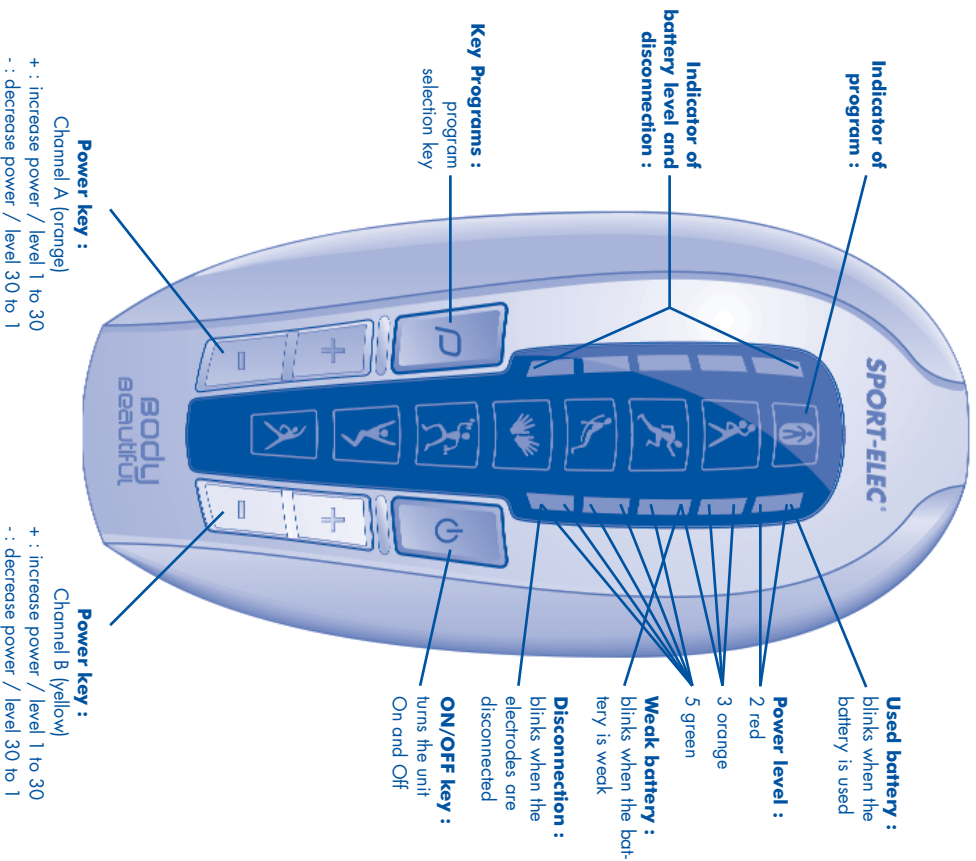
## V. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'APPAREIL :	
Type de courant	Biphasique
Nombre de programmes	8 programmes
Nombre de variations de programmes (ou phases)	55
Nombre de canaux, indépendants réglables	2
Courant	de 0 à 70 mA de 0 à 1000 Ω
Plage de fréquence	De 1 à 100 Hz
Plage de largeur d'impulsion	De 160 à 320 µs
Alimentation	3 piles de 1,5 V type LR6 (non fournies)
Dimensions et poids de l'appareil	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Arrêt automatique à l'issue de chaque programme	Oui - env. 4 min 30 sec
Sécurité à l'allumage	100%
Détection absence d'électrodes ou de contact	oui/détection indépendante sur chacune des 2 sorties
Indicateur de puissance	bar graph lumineux
Indicateur de pile faible et/ou défectueuse	oui - voyant lumineux
Indicateur absence contact électrodes	oui - voyant lumineux
Indicateur des programmes	pictogrammes lumineux
Température de stockage	0°C à + 45°C
Humidité relative	10% à 90%
Température d'utilisation	+ 5°C à + 45°C
Humidité relative	20% à 65%
Connexion appareil / électrodes	par fils (env 90 cm) - fiches ø 2 mm mâle
Attention : lire attentivement la notice	
RoHS : Les appareils sont construits sans matériaux pouvant avoir un impact néfaste sur l'écologie.	<b>RoHS</b> (2002/95/EC)
Garantie	2 ans
<b>CONFORMITÉ</b>	0459 (Directive 93/42/CEE)
Ceinture : ISO 10993	
Crème massante, électro-conductrice, 150 ml / 5,1 Fl Oz : 76/758/CEE	
Electrodes : ISO 10993	
Appareil : EN60601-1	EN60601-2-10
Classification type BF	
<b>CEINTURE :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taille unique (environ 150 cm de long) (soit 2 demi-ceintures de 75 cm).</li> <li>• Poids : 150 g</li> <li>• Tissus : polyester laminé sur mousse</li> <li>• Electrodes intégrées : silicone carbonnée.</li> </ul>
<b>GARANTIE :</b>	La ceinture, la crème et les électrodes sont destinées à une utilisation personnelle. Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées. La durée de vie des ceintures est limitée à 10 mois

- 15 -



## Description of the unit BODY BEAUTIFUL or EVOLUTION BODY



- 16 -

## Programs

- Pg 01** **Preparation**  
20 mins prior to sport to prepare and warm up your muscles.  
The frequencies vary from 1 to 13 Hz to provide a genuine massage effect.  
**Duration : 22 min**
- Pg 02** **Silhouette sculpt**  
40 mins of body building to firm up, but also to increase muscular volume after a period of inactivity.  
This programme is ideal for keeping the body firm and for re-shaping your silhouette.  
Frequencies vary from 30 to 60 Hz alternated with frequencies at 10 Hz and 3 Hz for active recovery to build up muscle resistance.  
**Duration : 40 min**
- Pg 03** **Muscle tonic**  
20 mins of more strenuous weight lifting to work on target areas.  
Frequencies vary from 70 to 100 Hz alternated with frequencies at 3 Hz for active recovery to build up tonicity and muscular strength.  
**Duration : 20 min**
- Pg 04** **Massage relaxant**  
20 mins to relieve muscular fatigue and allow you to recover after physical effort.  
The frequencies vary from 40 to 100 Hz to provide the state of wellbeing of a relaxing massage.  
**Duration : 20 min**
- Pg 05** **Recovery**  
Thanks to fast frequencies changes this program allows the muscles to recover faster through relaxing effects.  
**Duration : 20 min**
- Pg 06** **Development**  
This program allows to improve the assets on the level of muscular form.  
**Duration : 40 min**
- Pg 07** **Fitness**  
Use this program to maintain the level of muscle endurance, resistance, and volume acquired.  
**Duration : 20 min**
- Pg 08** **Su doloris**  
This program makes it possible to relieve the muscular tensions effectively.  
**Duration : 20 min**

- 17 -



## BEFORE USING THIS UNIT



**You have just acquired an effective and powerful professional unit. Take your time to discover how to use it.**

- 1 -** Read the instructions carefully
- 2 -** Before use, insert batteries in your apparatus (*photo I-A page 3*)
- 3 -** Test your unit on your biceps using the quick test procedure below

## OPERATION QUICK TEST

### TESTING YOUR UNIT ON YOUR BICEPS

- 1 -** Connect the 2 electrodes to your device  
(see "Connection of the device to the adhesive electrodes").
- 2 -** Test the device with the program PG02.
- 3 -** Increase power on this channel gradually.
- 4 -** You would begin to feel contractions, the device is working.
- 5 -** This discovery procedure shows your capacity in using the unit's level of performance.

**CUSTOMER SUPPORT**  
**+ 33 (0)2 32 96 50 50**

- 18 -

## I. INSERTION OF BATTERIES

Check that the apparatus is switched off. Open the "batteries" compartment, insert three 1,5 V AA LR6 batteries into the compartment then to close the case. Comply with + and - indications (*photo I-A page 3*). For an optimal use of your apparatus, it is advised to use good quality batteries.

## II. STARTING THE UNIT

### A / PRESENTATION OF THE MACHIN

Your electro-musculatation device is an apparatus in the head point of techniques, it meets the current requirements in the field of medical application. The interface "man machine" was simplified to the maximum; it is realized from lightened pictograms, indicators and function key. Among the eight pictograms the one enlightened in green displays you the program chosen by the "p" key. Two scales indicator (1 per channel) displays you 30 levels of power.

You will find also 6 control keys (*see diagram page 7*) :

- 1 "ON/OFF" key (key red ) - press shortly
- 1 "p" key to choose the programs - press shortly
- 2 double keys "+" / "-" to adjust the power of stimulation (press shortly). A long press (1 second) on the key "-" returns the chosen power rapidly to 0.

### B / USING THE UNIT

#### STEP 1 - Disconnection

Your device is equipped with a detector of electrodes disconnection. If the contact between the human body and a single electrode is absent, the power is stopped on the concerned channel (channel A = orange / channel B = yellow).

You are warned of a disconnection by blinking of green indicator during 30 seconds, after 30 seconds the blinking stops (*see diagram page 7*).

If none of the electrodes is in contact with the body, the power cannot be emitted.

#### STEP 2 - Batteries

- If the batteries are "good", there is no blinking.
- If the batteries are "weak", two orange indicators blink (*see diagram page 7*). Your device still functions.
- If the batteries are "used", two red indicators blink (*see diagram page 7*). Your apparatus stops, even in the course of a program. Change the batteries.

#### STEP 3 - ON / OFF "O"

- A short press on the "O" key puts the device under or except power.
- Every time when the power is on, the device carries out an auto-test on 11 essential parameters at the level of the safety of its operation. During the auto-test all the indicators are lit during 0,5 second.
- If an internal defect in the device is detected, all the pictograms flash in green and the device stops. Return then the device to After Sales Service.
- The auto-test does not take into account the detection of the used batteries. When batteries are used, the auto-test is not activated.
- A long press (of more than 3 seconds) involves the release of the auto-test. In this case stop the device, please, by pressing the key "O" and then make a short press on the key "O".

- 19 -



**STEP 4 - Programme selection key "P"**

It is enough to make one or more short presses on the key "P", the programs reveal. The programs are announced by pictograms. As soon as a program is selected, corresponding pictogram lights (see page 8). Once the program is chosen, you can start it by increasing the power on the only of power keys "+". During the program the key "P" is inactive.

**STEP 5 - End of the program - Stop during the program**

At the end of the session the device stops automatically. To stop the device during the program, it is enough to put the 2 power keys at zero or to press the key "0".

**STEP 6 - Adjustment of the power**

The power is divided into 10 levels: 5 green, 3 orange and 2 red levels. To change the level press 3 times the key "+". You have 30 levels to regulate the power from 0 to 30.

### III. GENERAL INSTRUCTIONS

#### A / ELECTRODES FUNCTION

**This function allows using the adhesive electrodes by connecting them to the unit.**

**STEP 1 :** Take the electrodes and remove carefully their protection, dampen them one by one with water on your fingertips on the adhesive gel, and wait for 2 minutes (photo II-A, page 4).

**STEP 2 - Electrodes function**

Fit the electrodes on your body as shown in diagram III page 4 or IV page 5. Positions are shown for information only

**a/ For Body Beautiful**

Connect the electrodes with the connectors of the device (photo II-B page 4). Body Beautiful is composed of 2 groups of 2 90 cm long wires ending in 2 groups of 2 connecting plugs (2 yellow and 2 orange plugs). Fasten your **SPORT-ELEC**® to the back of your clothing or underwear using its clip.

Examples of use : A = connector channel A (yellow), C = connector channel C (orange)	
<b>A - Pectoral muscles</b>	<b>A - Epaulles</b>
1 - Major pectoral	2 - Middle deltoid
a - Do not place electrodes in the heart region	3 - Front
b - Heart	4 - Back
	<b>B - Trapèzi</b>
	9 - Upper trapezius
	10 - Middle trapezius
	<b>C - Back</b>
	11 - Main back muscles

**b/ For Evolution Body**

Connect the electrodes with the connectors of the device (photo IV-B page 5). Evolution Body is composed of 2 groups of 3 1 m long wires ending in 2 groups of 3 connecting plugs (1 grey - 2 orange plugs / 1 grey - 2 yellow plugs). Fasten your **SPORT-ELEC**® to the back of your clothing or underwear using its clip.

**Examples of use :** G = grey, J = yellow, O = orange

<b>B - Pectoral muscles</b>	<b>E - Trapèzi</b>	14 - Crural biceps
1 - Major pectoral	9 - Upper trapezius	15 - Half tendinous
a - Do not place electrodes in the heart region	10 - Middle trapezius	16 - Outer gemellus
<b>C - Shoulders</b>	11 - Lower trapezius	17 - Inner gemellus
<b>C - Middle deltoid</b>	<b>F - Biceps</b>	<b>I - Thighs</b>
3 - Front	12 - Biceps - longitudinal	18 - Major adductors
4 - Back	13 - Biceps - transversal	19 - Vastus internus
<b>D - Abdominal muscles</b>	<b>G - Back and buttocks</b>	20 - Rear longitudinal
5 - Major oblique	12 - Main back muscles	21 - Vastus externus
6 - Major longitudinal	13 - Main gluteal muscles	
	<b>H - Legs</b>	

**STEP 5 :** Start your unit following the "Starting the unit" procedure described in paragraph II. Contractions should be firm but never painful. If you feel an unpleasant sensation around the electrodes : bring the power-on key back to minimum, move the electrode(s) and gradually increase the power. Once the adjustments have been optimised in this way, leave your appliance to work for the full duration of the programme.

**STEP 6 :** Once the program is finished, disconnect the electrodes from the unit. Then pull off the electrodes gently, dampen them slightly with a few drops of water, then return them carefully onto their support. Store the adhesive electrodes in a fresh location, in a plastic bag (e.g. vegetable container in the refrigerator).

#### B / BELT FUNCTION (only with the Body Beautiful)

The multifunction belt can be used completer, or separated into 2 to form 2 halfbelts. The full belt must be used on the stomach, buttocks, lower back areas.

Once unfastened, the 2 "halfbelts" can be used on the arms, thighs, or calf.

The multifunction belt has built-in electrodes on which the **SPORT-ELEC**® cream is applied.

This cream enhances contact between the electrodes and the skin. Its massaging and electro conducting properties improve comfort of use and enhance stimulation. The cream can be also used by massaging on the body. If you want to buy the **SPORT-ELEC**® cream, please order directly by dialing 00.33.2.32.96.50.50 or go to [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), or contact your local supplier.

You may not use the belt without the cream provided.  
Do not use any cream other than that provided by **SPORT ELEC® Institut**.

**PRESENTATION OF THE BELT :**

- **Front side :** (photo V-A page 6)
  - 1 - Fasteners
  - 2 - Wire storage
  - 3 - Connection terminals
  - 4 - Scratch strip
- **Electrodes side :** (photo V-B page 6)
  - 4 built-in electrodes





**STEP 1 : Connecting and fitting the belt.**

- 1 - Check your **SPORT-ELEC®** unit is STOPPED.
  - 2 - Take the connectors of your device and connect them to the belt connectors per groups of two (**photo V- C page 6**).
  - 3 - Apply a thick layer of electro conducting massaging cream onto the zone chosen then onto the electrodes built into the belt (**domed part - photo V - D page 6**)
  - 4 - Place the belt or 2 halfbelts onto the zone(s) to be stimulated, and adjust them using "scratch" strips to ensure the built-in electrodes are properly in contact with the skin (**photos VI page 6 : A - stomach, B - back, C - arms, D - thighs, E - calf, F - back**).
- Move the belt slightly left or right (with device powered off) to feel the contractions on the abdominal area.
- If an electrode hurts or if you feel any tingling, stop the device, and check the electrode is properly smeared with cream.**

**TIP :**

- Fitting the full belt : To position the full belt at best, cross the 2 strips to flip the 2 ends on the outer scratch part (**photos VII - A, B page 6**).
- Fitting the halfbelt on the arm : Adjust at the belt mid-size, according to the outline of your arm before positioning it, then start over if necessary to ensure proper adjustment (**photos VII - C, D page 6**).

**STEP 2 : Starting the belt function**

Once your unit is connected, install yourself comfortably and start your unit using the procedure "Starting the unit" detailed previously in paragraph II.

**STEP 3 : Stopping the belt function**

Once the program is finished, disconnect the device from the belt. Remove the excess cream on the built-in electrodes using a wipe dampened with water, then dry them.



**CONTRA-INDICATIONS**  
**Do not use SPORT-ELEC® :**

- \* on the heart area
- \* If you carry a pacemaker
- \* If you are pregnant
- \* during first 6 weeks after baby birth
- \* In case of neuromuscular diseases
- \* In case of hemorrhagic diseases

## IV. Recommendation of use



The unit is recommended for physiotherapists for functional reeducation.

**WARNINGS :**

Do not use the device by driving or by working on a machine.  
Do not use this electro stimulation unit in a damp environment, a bathroom, a sauna, or close to electric machinery connected to mains and earthed, or even piping earthed.  
The simultaneous connection of a patient to a high frequency surgical unit may cause burns at the points of contact of the stimulator's electrodes, and the stimulator may be damaged. Operation in close proximity of a short wave therapy unit may cause instability in the stimulator's output power.

**RECOMMENDATIONS :**

Please apply regulations enforced in your country when disposing your product at its end of life. Therefore, please discard it in a location planned to this effect, ensuring it is disposed in an environment-friendly manner



- Use only on those parts of the body for which the accessories were designed.
- Functions only on batteries
- Not to connect to another source of power

**RECOMMENDATIONS OF USE**

- You can restart a program's cycle on another muscle zone or change the program while remaining on the same muscle zone, without exceeding however 40 min use per muscle zone and per day.
  - For optimum use, refer to the diagrams shown in this leaflet.
  - Clean the unit and its cables with a cloth dampened with a disinfecting solution (mercuryl type) diluted in water at 1/10th.
  - The adhesive electrodes can be rehydrated before and after use with a disinfecting agent (e.g. hexamidine).
  - The adhesive electrodes must be repositioned on their support, and stored in a fresh storage between +5°C and +10°C.
  - The adhesive electrodes have a lifetime of about 40 uses, you can order them directly from the company headquarters or from your reseller.
- SPORT-ELEC Institut - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27320 BOURGTHÉROULDE - FRANCE**  
Tél. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) / [info@sport-elec.com](mailto:info@sport-elec.com)

**RECOMMENDATIONS FOR MAINTAINING AND CLEANING THE BELT.**




- CAUTION : NEVER wash in machine and under running water.
- Do not dry-clean
- Do not expose to bleach
- Clean the belt using a cloth dampened with a detergent, then wipe with a dry cloth.
- Clean the unit with a tissue dampened with a disinfecting solution (Mercuryl type) diluted with water at 1/10th.
- Clean the electrodes with a mix of water/hydroalgeric detergent, then rinse thoroughly.



**SAFETY CHECK**

- Every 24 months, check the following points :
- 1 - Check for superficial degradation of the equipment
  - 2 - Check proper operation of the unit :
    - \* legible display
    - \* switch, contact
  - 3 - Measure electric values :
    - \* with a 500-ohm load, the current must not exceed 100 V.
  - 4 - Check reliability of accessories :
    - \* adhesive electrodes in good condition (no tears, no material defects)
    - \* wire of adhesive electrodes in good condition.



## V. TECHNICAL SPECIFICATIONS

UNIT :	
Type of current	Dual phase
Number of programmes	8 programs
Number of program variations (or phases)	55
Number of adjustable independent outputs	2
Current	From 0 to 70 mA - From 0 to 1000 Ω
Frequency range	1 to 100 Hz
Pulse width range	160 to 320 µs
Power	3 x 1,5 V batteries type LR6 (not provided)
Unit dimensions and weight	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Automatic stop at end of each program	Yes - about 4 min 30 sec
Activation safety	100%
Detection absence of electrodes or of contact	yes detection independent on each of the 2 outputs
Indicator of power	bar luminous graph
Indicator of weak and/or defective batteries	yes - luminous indicator
Indicator absence contact electrodes	yes - luminous indicator
Indicator of the programs	luminous pictograms
Temperature of storage	0°C to + 45°C
Relative humidity	Between 10% and 90%
Operating temperature	+ 5°C to + 45°C
Relative humidity	20% to 65%
Connection device / electrodes	by wires (about 90 cm) - plugs ø 2 mm
Caution : Read the manual thoroughly	
RoHS : The unit are free of materials likely to have a negative impact on the environment	<b>RoHS</b> (2002/95/EC)
Guarantee	2 years

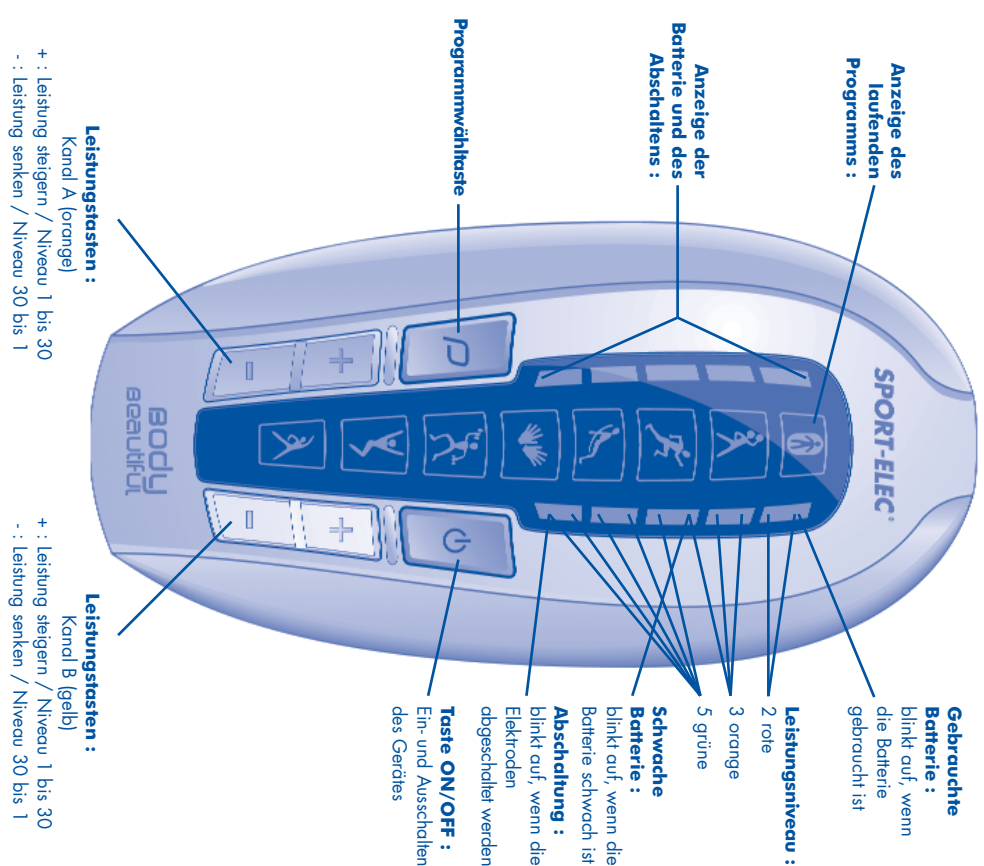
**STANDARDS**  0459 (Directive 93/42/CEE)  
 Belt : ISO 10993  
 Cream massaging, electro-conducting,  
 150 ml / 5,1 Fl Oz : 76/768/CEE  
 Electrodes : ISO 10993  
 Unit : EN60601-1 EN60601-2-10  
 Classification type BF 

**BELT :**

- Single size (about 150 cm long) / (i.e. 2 half-belts 75cm)
- Weight : 150g
- Fabric : polyester laminated on foam
- Built-in electrodes : carbonated silicon.

**GARANTEE :**  
 The belt, cream, and electrodes are designed for personal use.  
 For reasons of hygiene, there will be no trade-in nor exchange.

## Beschreibung des Gerätes BODY BEAUTIFUL oder EVOLUTION BODY



## Die Programme

**PG 01 Vorbereitung**  
 20 Minuten, um Ihre Muskeln vorzubereiten und warm werden zu lassen, bevor Sie Sport betreiben. Die Frequenzen sind von 1 bis 13 Hz abgestuft, um einen echten Massageeffekt zu bieten.  
 Dauer : 22 min

**PG 02 Silhouette sculpt**  
 40 Minuten Muskeltraining, um nicht nur die Muskeln zu festigen, sondern auch, um ihnen nach einer Zeit mangelnder sportlicher Tätigkeit wieder Volumen zu verleihen. Dieses Programm ist ideal zur Aufrechterhaltung der Festigkeit des Körpers und zur Wiederherstellung der Silhouette. Die Frequenzen gehen von 30 bis 60 Hz und werden von 10-Hz-Frequenzen zur aktiven Erholung abgelöst, um die Muskelwiderstand zu trainieren.  
 Dauer : 40 min

**PG 03 Muscle tonic**  
 20 Minuten intensives Muskeltraining, um bestimmte Bereiche zu bearbeiten. Die Frequenzen gehen von 70 bis 100 Hz und werden von 3-Hz-Frequenzen zur aktiven Erholung abgelöst, um die Spannkraft und die Muskelkraft zu arbeiten.  
 Dauer : 20 min

**PG 04 Massage relaxant**  
 20 Minuten, um die Muskelermüdung zu lindern und die Erholung nach der Anstrengung zu ermöglichen. Die Frequenzen von 40 bis 100 Hz bieten alle Vorteile einer relaxierenden Massage.  
 Dauer : 20 min

**PG 05 Wiedererlangung**  
 Dieses Programm, dank schneller Veränderung der Frequenzen, erlaubt den Muskeln, durch die entspannenden Wirkungen schneller wiederzuerlangen  
 Dauer : 20 min

**PG 06 Entwicklung**  
 Dieses Programm erlaubt, die Erworbenen auf dem Niveau seiner Muskelform zu verbessern.  
 Dauer : 40 min

**PG 07 Muskelaufrechterhaltung**  
 Mit diesem Programm werden Muskelausdauer, -widerstandsfähigkeit und -volumen auf dem erreichten Niveau gehalten.  
 Dauer : 20 min

**PG 08 Su Doloris**  
 Dieses Programm erlaubt, wirksam die Muskelspannungen zu erleichtern.  
 Dauer : 20 min

- 26 -

## VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES LESEN

**Sie haben ein leistungsfähiges und starkes Profigerät erworben.**

- 1 - Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch
- 2 - Vor Gebrauch stellen Sie Batterien in Ihrem Gerät **(Foto 1 - A Seite 3)**
- 3 - Testen Sie das Gerät an den Bizeps gemäß dem nachfolgend beschriebenen Schnelltest.

### FUNKTIONSSCHNELLTTEST

#### TESTEN IHRES GERÄTS AN DEN BIZEPS

- 1 - Schließen Sie 2 Hafelektroden an Ihr Gerät an (sieh Verbindungsverfahren in der Gebrauchsanweisung).
- 2 - Testen Sie Ihr Gerät am Programm PG02.
- 3 - Steigern Sie allmählich die Leistung.
- 4 - Sie beginnen, Zusammenziehungen zu spüren, das Gerät funktioniert.
- 5 - Nach dieser Entdeckungstour wissen Sie, wie Sie die Leistungen des Gerätes für sich nutzen können.

**CUSTOMER SUPPORT**  
 + 33 (0)2 32 96 50 50

- 27 -



## I. EINLEGEN DER BATTERIEN

Überprüfen Sie, daß das Gerät ausgeschaltet ist. Öffnen Sie die Abteilung " Batterien ", führen Sie 3 Batterien 1,5 V AA LR6 in Abteilung ein, dann schließen Sie das Gehäuse. Achten Sie die Richtungen + und - (Foto I-A page 3). Für eine optimale Benutzung Ihres Gerätes ist es empfohlen, Batterien guter Qualität zu benutzen.

## II. INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

### A / VORSTELLUNG DES GERÄTS

Ihr Elektromuskelt raininggerät ist ein Gerät an der Spitze der Technik, es achtet die gültigen Normen auf dem Gebiet medizinischer Anwendung. Das Interface "Mensch-Maschine" ist höchstens vereinfacht gewesen, es ist durch leuchtende Piktogrammen, den Kontrollleuchten und den Funktionstasten realisiert. Auf eine Reihe von acht, zeigt das in Grün Rück-Aufgelechte Piktogramm Ihnen das Programm an durch "P" Taste gewählt wurde. Zwei Kontrollschmaßstäbe (1 durch Kanal), zeigen Ihnen die 30 Leistungsniweaus an. Sie finden auch 6 Tasten (Schema Seite 7) :

- 1 ON/OFF Schalter (rote Taste  $\odot$ ) - kurz Druck
- 1 Taste "P", um die Programme zu wählen - kurz Druck
- 2 doppelte Tasten "+"/"-" um die Leistung der Stimulierung (kurz Druck) anzupassen. Ein langer Druck (1 Sec.), auf der Taste "-" erlaubt, schnell vom gewählten Leistungsniweau auf dem Nullniweau überzugehen.

### B / FUNKTION DES GERÄTS

#### ETAPPE 1 - Abschaltung

Ihr Gerät ist mit einem Verbindungselektor der Elektroden ausgestattet. Im Falle der Abwesenheit von Kontakt zum menschlichen Körper einer einzigen Elektrode wird die Leistung auf dem betroffenen Kanal gestoppt (Kanal A = orange/Kanal B = gelb).

Sie werden von einer Abschaltung vom Blinzeln ein grünes Kontrolllichts während 30 Sekunden benachrichtigt, nach 30 Sekunden das Blinzeln hört auf (Schema Seite 7).

Wenn kein von den Elektroden in Kontakt mit dem Körper ist, kann die Leistung nicht hergestellt werden.

#### ETAPPE 2 - Stand der Batterien

- Wenn die Batterien "gut", sind, gibt es kein Blinzeln.
- Wenn die Batterien "schwach" sind, blinken zwei orange Kontrollleuchten auf. Ihr Gerät funktioniert noch. (Schema Seite 7).
- Wenn die Batterien "gebraucht" sind, blinken zwei rote Kontrollleuchten auf (Schema Seite 7). Ihr Gerät stoppt, einschließlich während eines Programms. Führen Sie die Änderung der Batterien durch.

#### ETAPPE 3 - ON / OFF " $\odot$ "

- Einem auf der Taste " $\odot$ " kurzen Druck legt das Gerät unter oder außer Spannung.
- An jedem Unterprogrammsetzen führt das Gerät einen Autotest auf 11 wesentlichen Parametern auf dem Niveau der Sicherheit seines Funktionierens aus. Während des Autotest ist die Gesamtheit der Kontrollleuchten während 0,5 Sekunden angezündet.
- Wenn ein interner Fehler am Gerät festgestellt wird, blinken alle Piktogramme in Grün und das Gerät stoppt. Wenden Sie dann das Gerät zum Kundendienst zurück.
- Der Autotest berücksichtigt keine Aufspürung der gebrauchten Batterien. Als die Batterien gebrauchbar sind, ist der Autotest nicht aktiviert.
- Ein langer Druck (über 3 Sekunden) zieht die Auslösung des Auto-Testes fort. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät bitte auf, beim Druck auf die Taste " $\odot$ " und machen einen kurzen Druck auf der Taste " $\odot$ " wieder.

#### ETAPPE 4 - Wahl des "P" Programms

Es genügt Ihnen, ein oder mehrer kurzen Drücken auf Taste "P", zu realisieren, die Programme ziehen vorbei. Die Programme sind durch Piktogramme hingewiesen. Sobald ein Programm ausgewählt ist, geht entsprechendes Piktogramme an (siehe Seite 8).

Einmal ist das Programm gewählt, ist die Abfahrt der Abwicklung des Programms von Leistungsniweaus auf der Einzigen der Leistungstasten "+" wirksam. Während der Abwicklung des Programms ist die Taste "P" inaktiv.

#### ETAPPE 5 - Ende des Programms - Stoppen im Laufe des Programms

Am Sitzungsende schaltet das Gerät automatisch aus.

Um das Gerät im Laufe des Programms zu stoppen, genügt es Ihnen, die 2 Leistungstasten in Nullpunkt zu legen oder auf die Taste " $\odot$ " zu drücken.

#### ETAPPE 6 - Einstellung der Intensitäten

Die Leistung wird in 10 Niveaus verteilt : 5 grüne Niveaus, 3 orange Niveaus und 2 rote Niveaus. Man muß 3 Drücken auf der Taste "+" machen, um Niveau zu ändern. Sie verfügen über 30 Niveaus, um die Leistung von 0 bis 30 zu regulieren.

## III. EINSATZ DES GERÄTS

### A / DIE ELEKTRODENFUNKTION

Bei dieser Betriebsweise schließen Sie die Hilfelektroden an das Gerät an.

1. ETAPPE 1 : Nehmen Sie die Elektroden und entfernen Sie vorsichtig die Schutzträger. Befeuhen Sie sie nacheinander, indem Sie mit den Fin gespitzten einige Tropfen Wasser auf dem Hüftgel verteilen, und warten Sie 2 Minuten (Foto II-A, Seite 4).

2. ETAPPE 2 - Anwendung der Elektroden

Bringen Sie die Elektroden nach dem Schema III Seite 4, oder IV, Seite 5, an Ihrem Körper an : Die Anbringstellen sind unverbindliche Empfehlungen.

#### a / Für Body Beautifil

Schließen Sie die Elektroden an den Verbindungsstecker des Gerätes an. (photo II-B page 4). Body Beautifil besteht aus 2 Ausgängen zu je 2 Adern einer Länge von 90 cm, die mit 2 Gruppen von 2 Verbindungssteckern beendet sind. (2 gelbe Steckern - 2 orange Steckern).

Sie können Ihren SPORT-ELEC® mit seiner Klammer auf der Rückseite Ihrer Kleidung oder Unterröschchen befestigen.

Einsatzbeispiele : B = Stecker Kanal A (gelb), C = Stecker Kanal C (orange)		
<b>A - Brustmuskeln</b>	<b>A - Schultern</b>	<b>B - Trapezmuskeln</b>
1 - Großer Brustmuskel	2 - Deltamuskel, mittlerer	9 - Oberer Trapezmuskel
a - Elektroden nicht im Herzbereich positionieren.	3 - Hinterer	10 - Mittlerer Trapezmuskel
	4 - Vorderer	<b>C - Rücken</b>
		11 - Großer Rückenmuskel
		b - Herz

**b/ Für die Evolution Body**

Schließen Sie die Elektroden an den Verbindungsstecker des Gerätes an (**Foto IV - B page 5**). Evolution Body besteht aus 2 Ausgängen zu je 3 Adern einer Länge von 1 m, die mit 2 Gruppen von 3 Verbindungssteckern beendigt sind (1 grau Stecker - 2 orange Steckern /1 grau Stecker au - 2 gelbe Steckern). Sie können Ihren **SPORT-ELEC®** mit seiner Klammer auf der Rückseite Ihrer Kleidung oder Unterwäsche befestigen.

Einsatzbeispiele : G = grau, J = gelbe, O = orange			
<b>B - Brustmuskeln</b>	1 - Großer Brustmuskel	<b>E - Tropezmuskeln</b>	6 - Großer gerader Muskel
a - Elektroden nicht im Herzbereich positionieren.		9 - Oberer Tropezmuskel	14 - Schenkelbizeps
b - Herz		10 - Mittlerer Tropezmuskel	15 - Hinterer Streckmuskel
<b>C - Schultern</b>	2 - Deltamuskel, mittlerer	11 - Unterer Tropezmuskel	16 - Äußerer Zwillingswadenmuskel
3 - Hinterer		<b>F - Bizeps</b>	17 - Innerer Zwillingswadenmuskel
4 - Vorderer		12 - Langer Bizeps	<b>I - Schenkel</b>
<b>D - Bauchmuskeln</b>	3 - Hinterer	13 - Kurzer Bizeps	18 - Großer Anzieher
5 - Großer schräger Muskel		<b>G - Rücken und Gesäß</b>	19 - Innerer Schenkelmuskel
		4 - Vorderer	20 - Gerader vorderer Muskel
		12 - Großer Rückenmuskel	21 - Äußerer Schenkelmuskel
		5 - Großer schräger Muskel	

**5. SCHRITT : Nehmen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Abschnitts II "Inbetriebnahme des Gerätes" in Betrieb.**

Die Kontraktionen müssen fest sein, dürfen aber nie Schmerzen auslösen. Wenn die Elektroden Ihnen unangenehm sind, stellen Sie die Einstellraste wieder auf die Mindeststärke, befestigen Sie die betreffende(n) Elektrode(n) an einer anderen Stelle und erhöhen Sie die Stärke allmählich wieder. Nachdem Sie die Einstellungen auf diese Weise optimiert haben, können Sie das Gerät bis zum Ende des Programms arbeiten lassen.

**6 SCHRITT :** Nach Beendigung des Programms trennen Sie die Elektroden von den Steckern ab. Nehmen Sie die Elektroden vorsichtig ab, betouchen Sie sie leicht mit einigen Tropfen Wasser und bringen Sie sie wieder sorgfältig an ihren Trägern an. Bewahren Sie die Haftelektroden in einer Plastiktüte kühl auf (z.B.: Gemüseloch des Kühlschrank).s).

**B / DER GÜRTELBETRIEB (nur beim le Body Beaufill)**

Der Multifunktionsgürtel kann ungeteilt oder in 2 Halbgürtel geteilt benutzt werden. Der ungeteilte Gürtel wird an den Bauchmuskeln, den Gesäßmuskeln und im unteren Rückenbereich benutzt.

Nach dem Auseinandertrennen werden die beiden "Halbgürtel" an den Armen, Schenkeln oder Waden benutzt.

Der Multifunktionsgürtel besitzt integrierte Elektroden, auf denen die **SPORT-ELEC®** Creme aufgetragen wird. Die Creme fördert den Kontakt zwischen den Elektroden und der Haut: Ihre Massagewirkung und leitfähigkeit erhöhen den Komfort und die Stimulationswirksamkeit. Die Creme kann ebenfalls in der einzigen Massage auf dem Körper benutzt sein. Wenn Sie wünschen, **SPORT-ELEC®** Creme wiederzukaufen, bestellen Sie direkt in +33 (0)2.32.96.50.50 oder auf unserer [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) Internet-Seite, oder wenden Sie sich an Ihren gewöhnlichen Einzelhändler.



Sie dürfen den Gürtel nicht ohne die mitgelieferte Creme benutzen. Verwenden Sie keine andere als die von **SPORT ELEC® Institut** gelieferte Creme.

**PRÄSENTATION DES GÜRTELS :**

- Vorderseite : (Foto V-A, Seite 6)
- 1 - Klammern
- 2 - Kabeltasche
- 3 - Stecker
- 4 - Klebstreifen
- Elektrodenseite : (Foto V-B, Seite 6)
- 4 integrierte Elektroden

**1. SCHRITT : Anschließen und Anbringen des Gürtels.**

- 1 - Vergewissern Sie sich, dass Ihr **SPORT-ELEC®** ausgeschaltet ist.
  - 2 - nehmen Sie das Kabel von Ihrem Gehäuse (**Foto V- C page 6**) und schließen Sie es an die Steckern des Gürtels nach Farbgruppe an (**Foto V - D page 6**).
  - 3 - Tragen Sie eine dicke Schicht leitfähige Massercrème auf den gewählten Bereich und auf die integrierten Elektroden des Gürtels auf (**der gekrümmte Teil - Foto V-D, Seite 6**)
  - 4 - Setzen Sie den Gürtel oder die beiden Halbgürtel auf den (die) zu stimulierenden Bereiche) und befestigen Sie ihn (sie) mit den Klebstreifen so, dass die integrierten Elektroden guten Kontakt mit der Haut haben (**Fotos VI, Seite 6 : A - Bauchmuskeln, B - unterer Rückenbereich, C - Arm, D - Schenkel, E - Waden, F - oberer Rückenbereich**).
- Sie können den Gürtel ohne Weiteres nach links oder rechts verschoben (dabei darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet ist), um die Kontraktionen am ganzen Bauchgürtel zu spüren.

**Wenn eine Elektrode schmerzt oder man Prickeln spürt, muss man das Gerät ausschalten und überprüfen, ob die Elektrode gut mit Creme versehen ist.**

**TIPP :**

- Anbringen des ungeteilten Gürtels : um den ungeteilten Gürtel am besten anzubringen, kreuzen Sie die beiden Bänder, damit die beiden Enden auf den äußeren Klebstreifen kommen (**Fotos VII-A, B, Seite 6**).
- Anbringen des Halbgürtels auf dem Arm : Stellen Sie den Halbgürtel auf den Umfang Ihres Armes ein, bevor Sie ihn anlegen. Wiederholen Sie ggf. diesen Vorgang, bis der Halbgürtel gut sitzt (**Fotos VII-C, D, Seite 6**).

**2. SCHRITT : Starten des Gürtelbetriebs**

Nehmen Sie nach dem Anschließen des Gerätes eine komfortable Position ein und nehmen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Abschnitts II "Inbetriebnahme des Gerätes" in Betrieb.

**3. SCHRITT : Ausschalten des Gürtelbetriebs**

Nach Beendigung des Programms trennen Sie das Gerät vom Gürtel ab. Wischen Sie die überschüssige Creme mit einem wassergetränkten Reinigungstuch von den integrierten Elektroden und lassen Sie sie trocknen.



**GEGENANZEIGEN**  
**Verwenden Sie denSPORT-ELEC® nicht :**

- \* Im Herzbereich
- \* Wenn Sie einen Herzrhythmusstörer haben
- \* Während der Schwangerschaft
- \* Nach Einnahme, warten Sie 6 Wochen vor der Benutzung
- \* Im Falle neuromuskulärer Krankheiten
- \* Im Falle von Blutkrankheiten



## IV. RATSCHLÄGE FÜR DIE BENUTZUNG



Das Gerät wird für die Krankengymnastik im Rahmen der funktionellen Rehabilitation empfohlen.

### WARNUNGEN :

Kein Gerät benutzen, fñhrend oder ùber eine Maschine arbeitend.

Benutzen Sie Ihr Elektrostimulationsgerät nicht in einem feuchten Umfeld, im Badezimmer, in der Sauna, in der Nñhe von ans Netz angeschlossenen und geerdeten Elektrogeräten. Der gleichzeitige Anschluss eines Patienten an ein chirurgisches Hochfrequenzgerät kann zu Verbrennungen an den Berùhrungsstellen der Elektroden des Stimulators fñhren, und der Stimulator kann evtl. beschädigt werden.

Der Betrieb in unmittelbarer Nñhe eines Kurzwellen-Therapiegerätes kann zu einer instabilen Ausgangsleistung des Stimulators fñhren.

### EMPFEHLUNGEN :

Wenn Sie sich am Ende seiner Lebensdauer von dem Produkt trennen, beachten Sie bitte die nationalen Vorschriften.

Wir bitten Sie, es an einer Sammelstelle abzugeben, um eine umweltchonende Entsorgung zu gewährrleisten.



### GEBRAUCHS-VORSICHTSMASSNAHMEN

\* Das Gerät nicht auf dem Gesicht verwenden

\* Von Kindern fern halten

\* Fragen Sie Ihren Arzt um Rat :

- bei elektronschen oder metallischen Implantatsn allgemeinen Art (Stifte usw.)  
- bei Hautkrankheiten (Wunden usw.)



- Benutzen Sie Ihr Gerät nur an den Körperteilen nicht, für die die Zubehörrteile konzipiert sind.
- Wird mit Batterien betrieben
- Nicht mit einer anderen Stromquelle verbinden

### RATSCHLÄGE FÜR DIE BENUTZUNG

- Es ist möglich, den Zyklus eines der Programme in einem anderen Muskelbereich zu wiederholen oder das Programm ohne Verlassen des Muskelbereichs zu wechseln, ohne dabei jedoch 40 Min. Benutzungsdauer pro Muskelbereich und pro Tag zu überschreiten.

- Beachten Sie für eine optimale Nutzung die Abbildungen in dieser Broschüre.

- Das Gehäuse und die Kabel des Gerätes können mit einem in Desinfektionslösung (Typ Mercury) im Verhältnis 1/10 mit Wasser verdünnt) getrankten Tuch gereinigt werden.

- Die Haftelektroden können vor und nach der Benutzung mit einem Desinfektionsmittel rehydriert werden (Hexamelin)

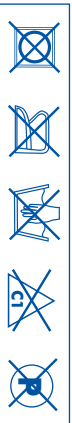
- Die Haftelektroden müssen wieder auf ihrem Trägern aufgehängt und an einem kühlen Ort zwischen +5 °C und +10 °C gelagert werden.

- Die Haftelektroden haben eine Lebensdauer von ungefähr 40 Benutzungen. Sie können sie direkt beim Hersteller bestellen oder bei Ihrem Fachhändler.

**SPORT-ELEC Institut - BP35 - 31 Rue de Val Breton - 27520 BOURGHEROUDE - FRANCE**

Tel. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) / [info@sport-elec.com](mailto:info@sport-elec.com)

### PFLEGE- UND REINIGUNGSRATSCHLÄGE FÜR DEN GÜRTEL.



- ACHTUNG : Waschen in der Maschine und im Wasserbad **VERBODEN**.

- Keine Trockereinigung

- Keine Reinigung mit gekloblem Wasser

- Reinigen Sie den Gürtel mit einem in Reinigungsmittel getrankten Schwamm und wischen Sie mit einem Tuch nach.

- Reinigen Sie den Gürtel mit einem feuchten Schwamm, getränkt mit einer Desinfektionslösung (Typ Mercury, im Verhältnis 1/10 mit Wasser verdünnt).

- Reinigen Sie die Elektroden mit einer hypochlorierten Wasser-/Reinigungsmittelmischung und spñhlen Sie gut nach.

### SICHERHEITSKONTROLLE

Alle 24 Monate müssen folgende Punkte kontrolliert werden :

- 1 - Prüfen Sie, ob es keine Oberflächenschnitten an den Teilen gibt
- 2 - Prüfen Sie, ob das Gerät richtig funktioniert :

  - \* Ablesedat der Anzeige
  - \* Schalter, Kontakte

- 3 - Messen Sie die elektrischen Werte :
  - \* Bei einer Belastung von 500 Ohm darf der Strom nicht größer als 100V sein.
- 4 - Prüfen Sie die Zuerstspitze des Zuebers :
  - \* Haftelektroden in gutem Zustand (keine Risse, Materialbeschädigungen)
  - \* Kabel der Haftelektroden in gutem Zustand.

## V. TECHNISCHE DATEN

### DAS GERÄT :

Stromart	Zweiphasig
Programmanzahl	8 programme
Anzahl Programmvariationen (oder Phasen)	55
Anzahl unabhängiger, einstellbarer Ausgänge	2
Stromart	von 0 bis 70 mA - Von 0 bis 1000 Ω
Frequenzbereich	1 bis 100 Hz
Impulsweitenbereich	160 bis 320 µs
Batterietyp	3 Batterien von 1,5 V Typ LR6 (nicht geliefert)
Abmessungen und Gewicht des Gerätes	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Automatisches Ausschalten am Ende jedes Programms	Ja - ca. 4 min 30 sec
Sicherung beim Einschalten	100%
Feststellung Abwesenheit von Elektroden oder des Kontaktes	a unabhängige Feststellung auf jedem der 2 Ausgänge
Leistungsanzeige	Hürde - leuchtende grafische Darstellung
Anzeige schwacher und/oder gebrauchter Batterie	Ja - Kontrolllampe
Anzeige Abwesenheit Elektrodenkontakt	Ja - Kontrolllampe
Programmanzeige	leuchtende Piktogramme
Lagerungstemperatur	0°C bis + 45°C
Relative Luftfeuchtigkeit	10% bis 90%
Gebrauchstemperatur	+ 5°C bis + 45°C
Relative Luftfeuchtigkeit	20% bis 65%
Verbindung Gerät/Elektroden	durch Adern (ca. 90 cm) - Stecker ø 2 mm
Achtung : die Anleitung aufmerksam durchlesen	
RoHS : Die Geräte werden aus umweltschonenden Werkstoffen hergestellt.	<b>RoHS</b> (2002/95/EC)
Garantie	2 Jahre

**NORMEN**  
 0459 (Directive 93/42/CEE)

Gürtel : ISO 10993

Creme massierend, elektrisch leitend

150 ml / 5,1 Fl Oz : 76/768/CEE

Haftelektroden : ISO 10993

Das gerät : EN60601-1 EN60601-2-10

Klassifizierung Typ BF

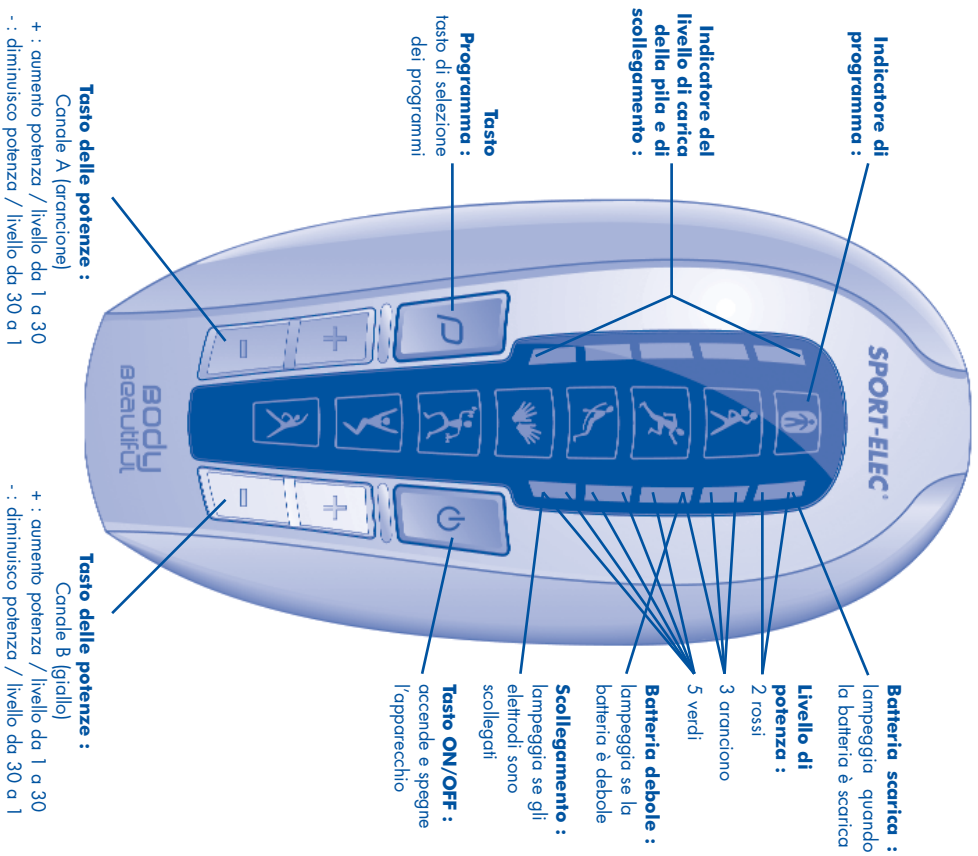
**GÜRTEL :**

- Einheitsgröße (ungefähr 150 cm lang) / bzw. zwei 75 cm lange Halbgürtel).
- Gewicht : 150 g
- Gewebe : auf Schaumstoff laminiertes Polyester
- Integrierte Elektroden : kohlenstoffhaltiges Silikon.

**GARANTIE :**  
 Der Gürtel, die Creme und die Elektroden sind für den persönlichen Gebrauch vorgesehen.  
 Aus hygienischen Gründen können sie weder zurückgegeben noch umgetauscht werden.



## Descrizione dell'apparecchio BODY BEAUTIFUL o EVOLUTION BODY



- 34 -

## I Programmi

- Pg 01 Preparazione**  
20 min., per preparare e scaldare i muscoli prima di fare sport.  
Le frequenze sono scaglionate tra 1 e 13 Hz, per offrire un vero e proprio effetto massaggio.  
**Durata : 22 min**
- Pg 02 Modellamento della figura**  
40 min., di allenamento muscolare per rassodare, ma anche per acquisire del volume muscolare in seguito ad un periodo di inattività. Questo programma è ideale per rassodare il corpo e rimodellare la figura.  
Le frequenze variano da 30 a 60 Hz allenate a frequenze di recupero attivo di 10 Hz per impegnare la resistenza del muscolo.  
**Durata : 40 min**
- Pg 03 TONICITA' MUSCOLARE**  
20 min., di allenamento muscolare più sostenuto per lavorare i punti mitati. Le frequenze variano da 70 a 100 Hz allenate a frequenze di recupero attivo di 3 Hz per impegnare la tonicità e la forza muscolare.  
**Durata : 20 min**
- Pg 04 MASSAGGIO RILASSANTE**  
20 min., per alleviare la fatica muscolare e consentirvi di recuperare dopo uno sforzo.  
Le frequenze di 40 a 100 Hz offrono tutti i benefici di un massaggio rilassante.  
**Durata : 20 min**
- Pg 05 Recupero**  
Grazie al cambiamento rapido delle frequenze, questo programma permette ai muscoli di recuperare più rapidamente con effetti rilassanti.  
**Durata : 20 min**
- Pg 06 Sviluppo**  
Questo programma permette di migliorare i risultati a livello del tono muscolare.  
**Durata : 40 min**
- Pg 07 Mantenimento**  
Questo programma permette di conservare i livelli di resistenza, di resistenza alla fatica e di volume muscolare acquisiti.  
**Durata : 20 min**
- Pg 08 Sudoloris**  
Questo programma permette di alleviare efficacemente le tensioni muscolari.  
**Durata : 20 min**

- 35 -

## DA LEGGERE PRIMA DI QUALSIASI USO DELL'APPARECCHIO



**Avete acquistato un apparecchio professionale ad elevate prestazioni e potenza. Dovete prendere il tempo di scoprirne il funzionamento.**

- 1** - Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
- 2** - Prima dell'uso, inserire le pile nell'apparecchio (foto 1 - A pagina 3)
- 3** - Provare l'apparecchio sui bicipiti secondo la procedura di prova rapida seguente

### PROVA RAPIDA DEL FUNZIONAMENTO

#### PROVARE L'APPARECCHIO SUI BICIPITI

- 1** - Collegare 2 elettrodi al vostro apparecchio  
(vedere la procedura nelle istruzioni per l'uso).
- 2** - Provate il vostro apparecchio sul programma PG02.
- 3** - Aumentare progressivamente la potenza
- 4** - Iniziate a considerare contrazioni, l'apparecchio funziona.
- 5** - Questo percorso di scoperta realizzato, si conoscerà la propria capacità ad utilizzare l'apparecchio.

**CUSTOMER SUPPORT**  
**+ 33 (0)2 32 96 50 50**

- 36 -

## I. INSERIMENTO DELLE PILE

Verificare che l'apparecchio sia spento. Aprite lo scomparto delle pile, introdurre 3 pile da 1,5 V AA tipo LR6 nello scomparto e chiuderlo. Rispettare la polarità + e - (foto 1-A page 3). Per un uso ottimale dell'apparecchio, si consiglia di usare pile di buona qualità.

## II. Avvio dell'apparecchio

### A / PRESENTAZIONE DELL'APPARECCHIO

Questo apparecchio di elettrostimolazione muscolare è un apparecchio all'avanguardia dal punto di vista tecnico, rispetta le norme in vigore nel campo d'applicazione medico. L'interfaccia "uomo macchina" è stata semplificata al massimo ed è stata realizzata parlando da pittogrammi luminosi, spie e tasti di funzione. Sui 8 pittogrammi disponibili, il pittogramma retroluminato in verde indica il programma scelto con il tasto "P".

Due file di spie (1 per canale) indicano i 30 livelli di potenza.

Sono inoltre disponibili 6 tasti di comando (vedi schema a pagina 7) :

- 1 tasto "P" per scegliere i programmi - pressione breve
- 1 tasto Start/Stop (tasto rosso ◯) - pressione breve
- 2 tasti doppi "+" / "-" per regolare la potenza della stimolazione (pressione breve). Una pressione lunga (1 secondo) sul tasto "-" permette di passare rapidamente dal livello di potenza scelto al livello zero.

### B / FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

#### PASSO 1 - Scollegamento

Questo apparecchio è dotato di un rilevatore di sconnessione degli elettrodi. In caso di assenza di contatto con il corpo umano di un solo elettrodo, la potenza viene bloccata sul canale utilizzato (candela A = arancione / candela B = giallo).

L'utilizzatore è avvisato dello scollegamento da una spia verde che lampeggia per 30 secondi; dopo 30 secondi la spia smette di lampeggiare (vedi schema a pagina 7).

Se nessuno degli elettrodi è a contatto con il corpo, la potenza non può essere emessa.

#### PASSO 2 - Stato delle pile

- Se le pile sono "cariche", non lampeggia nessuna spia.
- Se le pile sono "deboli", lampeggiano due spie arancioni (vedi schema a pagina 7). L'apparecchio continua a funzionare.
- Se le pile sono "esaurite", lampeggiano due spie rosse (vedi schema a pagina 7). L'apparecchio si ferma, anche durante un programma. Procedere alla sostituzione delle pile.

#### PASSO 3 - Start / Stop "O"

- Premendo brevemente il tasto "O" si mette sotto tensione o fuori tensione l'apparecchio.
- Ogni volta che viene messo sotto tensione, l'apparecchio effettua un autotest su 11 parametri essenziali a livello della sicurezza del suo funzionamento. Durante l'autotest, tutte le spie sono accese per 0,5 sec.
- Se viene rilevato un problema interno all'apparecchio, tutti i pittogrammi lampeggiano in verde e l'apparecchio si ferma. Riportare l'apparecchio presso il centro assistenza.
- L'autotest non considera il rilevamento delle pile esaurite. Se le pile sono esaurite, l'autotest non viene attivato.
- Premendo a lungo (più di 3 sec.) si avvia l'autotest. In questo caso, occorre spegnere l'apparecchio premendo il tasto "O" e premere brevemente il tasto "O".

- 37 -





#### PASSO 4 - Scelta del programma "P"

È sufficiente premere brevemente una o più volte il tasto "P" per far scorrere i programmi. I programmi sono indicati dai pittogrammi. Non appena viene selezionato un programma, si accende il pittogramma corrispondente (veder pagina 8).

Una volta scelto il programma, l'inizio dello svolgimento del programma è effettivo con l'aumento della potenza su uno solo dei tasti di potenza "+". Durante lo svolgimento del programma il tasto "P" è inattivo.

#### PASSO 5 - Fine del programma - Arresto in corso

Alla fine della seduta, l'apparecchio si ferma automaticamente.

Per fermare l'apparecchio durante il programma, è sufficiente portare su zero i 2 tasti di potenza o premere il tasto "O".

#### PASSO 6 - Regolazione della potenza

La potenza è suddivisa in 10 zone: 5 zone arancioni e 2 zone rosse.

È necessario premere 3 volte il tasto "+" per cambiare livello. Sono disponibili 30 livelli per regolare la potenza da 0 a 30.

## III. Uso dell'apparecchio

### A / LA FUNZIONE ELETTRODI

Questa funzione permette di utilizzare gli elettrodi adesivi collegandoli all'apparecchio.

**PASSO 1 :** eendere gli elettrodi e togliere con cura il supporto protettivo, umidificarli uno per uno applicando con la punta della dita qualche goccia di acqua sul gel adesivo e attendere 2 minuti (Foto II-A pagina 4).

#### PASSO 2 - Posizionamento degli elettrodi

Posizionare gli elettrodi sul corpo secondo lo schema III pagina 4 o pagina 5 :  
Tali posizionamenti sono indicati a titolo di esempio.

#### a/ Per il Body Beautiful

Inserire gli elettrodi nei connettori dell'apparecchio. Il Body Beautiful prevede 2 uscite a 2 fili di circa 90 cm di lunghezza, terminanti in 2 gruppi di 2 spine di connessione (2 spine gialle - 2 spine arancioni).

È possibile fissare lo SPORT-ELEC® su vestiti o biancheria mediante la pinza clip.

Esempi d'uso : A = spina canale A (gialle), C = spina canale C (arancio)	
<b>A - Pettorali</b>	<b>A - Spalle</b>
1 - Grandi pettorali	2 - Deltoidi medio
a - Non portare gli elettrodi sull'area cardiaca	3 - Posteriore
b - Cuore	4 - Anteriore
	<b>B - Trazzezi</b>
	9 - Trazzezio superiore
	10 - Trazzezio medio
	<b>C - Schiena</b>
	11 - Grande dorsale

#### b/ Per l'Evolution Body

Inserire gli elettrodi nei connettori dell'apparecchio (foto IV - B page 5).

L'Evolution Body prevede 2 uscite a 3 fili di circa 1 m di lunghezza, terminanti in 2 gruppi di 3 spine di connessione (1 spina grigia - 2 spine arancioni / 1 spina grigia - 2 spine gialle).

È possibile fissare lo SPORT-ELEC® su vestiti o biancheria mediante la pinza clip.

Esempi d'uso : G = grigio, J = gialle, O = arancioni	
<b>B - Pettorali</b>	<b>E - Trazzezioidali</b>
1 - Grande pettorale	9 - Trazzezioidale superiore
a - Non posizionare gli elettrodi sulla regione cardiaca	10 - Trazzezioidale medio
<b>C - Spalle</b>	<b>F - Bicipiti</b>
2 - Deltoidi medio	12 - Bicipite lungo
3 - Posteriore	13 - Bicipite corto
4 - Anteriore	<b>G - Schiena e glutei</b>
<b>D - Addominali</b>	12 - Grande dorsale
5 - Grande obliquo	13 - Grande gluteo
6 - Grande dritto	<b>H - Gambe</b>
	14 - Bicipite femorale
	15 - Semi tendineo
	16 - Gambero esterno
	17 - Gambero interno
	<b>I - Cosce</b>
	18 - Grande adduttore
	19 - Vasto interno
	20 - Dritto anteriore
	21 - Vasto esterno

**PASSO 5 :** Avviare l'apparecchio secondo la procedura "Avvio dell'apparecchio" dettagliata nel paragrafo Il precedente.

Le contrazioni devono essere decise, ma non devono mai causare dolore.

Se si avverte una sensazione sgradevole a livello degli elettrodi : riportare i pulsanti di potenza sul minimo, spostare l'elettrodo o gli elettrodi che fanno male ed aumentare di nuovo la potenza in modo progressivo.

Una volta ottenute le buone regolazioni, lasciare lavorare l'apparecchio per tutta la durata del programma.

**PASSO 6 :** Quando il programma è finito, disinserire gli elettrodi dai connettori. Scollare quindi con cura gli elettrodi, umidificarli leggermente con qualche goccia d'acqua e riporli sul relativo supporto. Conservare gli elettrodi adesivi in un sacchetto di plastica al fresco (comparto per verdure del frigorifero, ad esempio)

### B / LA FUNZIONE CINTURA (unicamente con lo Body Beautiful)

La cintura multifunzionale può essere utilizzata ininteramente o separata in due per formare 2 semicinture.

La cintura intera deve essere utilizzata per gli addominali, i glutei, il fiondoschiiena.

Separate, le 2 "semicinture" possono essere utilizzate sulle braccia, le cosce o i polpacci.

La cintura multifunzionale è dotata di elettrodi integrati su cui viene spalmata la crema SPORT-ELEC®. La crema facilita il contatto fra gli elettrodi e la pelle. Le sue proprietà elettroconduttrici e massaggiati ottimizzano il comfort e l'efficacia della stimolazione. La crema può essere anche utilizzata in massaggio solo sul corpo. Se si desiderate riacquistare della crema, potete ordinarla direttamente dal nostro sito Internet [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) o richiederli al vostro fornitore abituale. (+33 (0)2 32 96 50 50).



Non è possibile utilizzare la cintura senza la crema fornita.

Non utilizzare creme diverse da quella fornita da SPORT ELEC® Institut

#### PRESENTAZIONE DELLA CINTURA

- **Lato esterno :** (foto V - A pagina 6)
- 1 - Attacchi
- 2 - Vano fili
- 3 - Spine collegamento
- 4 - Striscia velcro
- **Lato elettrodi :** (foto V - B pagina 6)
- 4 elettrodi integrati



**PASSO 1 : Collegamento e posizionamento della cintura.**

- 1 - Verificare che l'apparecchio **SPORT-ELEC®** sia su **ARRESTO**
  - 2 - Prendere i connettori della scatola e collegarli alle spine della cintura per gruppi di 2 (**photo V - C page 6**).
  - 3 - Applicare uno strato di crema di massaggio elettroconduttrice sull'area scelta quindi sugli elettrodi della cintura (**parte convessa - foto V - D pagina 6**).
  - 4 - Porre la cintura o le 2 semicinture sulla o sulle aree da stimolare e regolare mediante la striscia velcro, in modo che gli elettrodi integrati siano in perfetto contatto con la pelle (**foto VI pagina 6 : A - addominali, B - schiena, C - braccio, D - cosce, E - polpacci, F - dorsali**). Non estrarre o spostare leggermente la cintura a sinistra o a destra (fare attenzione a spingere previamente l'apparecchio) al fine di sentir e le contrazioni sull'insieme della fascia addominale.
- Se un elettrodo fa male o se si sentono dei pizzicori, si deve arrestare l'apparecchio e verificare che l'elettrodo è ben ricoperto di crema.**

**ASTUZIA :**

- Posizionamento della cintura intera : Per posizionare la cintura intera nel modo migliore, incrociare le 2 strisce per portare le 2 estremità sulla parte velcro esterna (**foto VII - A, B pagina 6**).
- Posizionamento della semicintura sul braccio : Regolare la semicintura alla dimensione del braccio prima di infilarla e ricominciare se necessario per adattarla nel modo migliore (**foto VII - C, D pagina 6**).

**PASSO 2 : Avvio della funzione cintura**

Terminata la connessione dell'apparecchio, installarsi comodamente e avviare l'apparecchio secondo la procedura **"Avvio dell'apparecchio"** dettagliata nel paragrafo Il precedente.

**PASSO 3 : Arresto della funzione cintura**

Una volta finito il programma, staccare l'apparecchio dalla cintura. Togliere la crema rimanente sugli elettrodi integrati con un panno inumidito d'acqua, quindi asciugare.



**CONTROINDICAZIONI**  
**Non utilizzare l'apparecchio SPORT-ELEC:**

- \* Sull'area cardiaca
- \* Se portate uno stimolatore cardiaco (pacemaker)
- \* In caso di gravidanza
- \* Dopo il parto, attendere 6 settimane prima di utilizzare l'apparecchio
- \* In caso di malattie neuromuscolari
- \* In caso di malattie emorragiche

**IV. CONSIGLI D'USO**

L'apparecchio è raccomandato per i chinestetoterapisti nell'ambito della rieducazione funzionale.

**AVVERTENZE**

Non utilizzare mentre si guida o si utilizzano macchinari.  
Non utilizzare l'apparecchio d'elettrostimolazione in un ambiente umido, bagnato, vicino a o in prossimità di apparecchi elettrici collegati alla rete e alla terra, o tubature collegate alla terra. La connessione simultanea di un paziente ad un apparecchio chirurgico ed alta frequenza può provocare ustioni nei punti di contatto degli elettrodi dello stimolatore e lo stimolatore può essere eventualmente danneggiato.  
Il funzionamento a prossimità immediata di un apparecchio di terapia a onde corte può provocare instabilità della potenza d'uscita dello stimolatore.

**RACCOMANDAZIONI :**

Quando l'apparecchio dovrà essere smaltito, i regolamenti nazionali in materia dovranno essere rispettati.  
Vi ringraziamo di depositare l'apparecchio in un centro di raccolta specializzato per garantire lo smaltimento in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente.



**PRECAUZIONI D'USO**

- \* Non utilizzare l'apparecchio sul viso
- \* Non lasciare a portata dei bambini
- \* **Chiedere consiglio al proprio medico :**
- In caso di impianti elettronici o metallici in modo generale (pistole, ecc.)
- In caso di malattie della pelle (lesioni, ...)

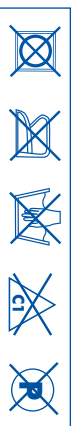


- Non utilizzare su altre parti del corpo al di fuori di quelle per cui gli accessori sono stati studiati.
- Funziona unicamente tramite pile
- Non allacciare ad altre fonti di energia

**CONSIGLI D'USO**

- È possibile ricominciare il ciclo di un programma su un'altra area muscolare o cambiare il programma sulla stessa area muscolare, tuttavia senza superare 40 min di applicazione al giorno per ciascuna zona muscolare
  - Per un uso ottimale, riferirsi agli schermi riprodotti nella presente istruzione
  - Il modulo ed i cavi dell'apparecchio possono essere puliti con un panno inumidito con una soluzione antisettica (tipo Mercryl) diluita in acqua a 1/10
  - Gli elettrodi adesivi possono essere reutilizzati prima e dopo l'uso con un agente antisettico (es: Hexamedine)
  - Gli elettrodi adesivi devono essere riposti sul loro supporto e conservati in luogo fresco da +5°C a +10°C
  - Gli elettrodi adesivi hanno una durata di vita di 40 utilizzazioni circa, non esitate ad ordinarli direttamente presso la sede della società o presso il vostro rivenditore abituale.
- SPORT-ELEC Institut - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27320 BOURGHEROULDE - FRANCE**  
Tel. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - www.sport-elec.com / info@sport-elec.com

**CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA DELLA CINTURA**



- **ATTENZIONE :** Il lavaggio in lavatrice e manuale con acqua è **VIETATO**
- Non lavare a secco
- Non utilizzare candeggina
- Pulire la cintura con una spugna inumidita di detersivo, quindi asciugare con un panno
- Pulire il modulo con un panno inumidito di soluzione antisettica (tipo Mercryl) diluita in acqua a 1/10
- Pulire gli elettrodi con una soluzione di acqua e detersivo ipoallergenico, quindi sciacquare con cura

**CONTROLLO DI SICUREZZA**

- Ogni 24 mesi, i punti seguenti devono essere verificati :
- 1 - Verificare che il materiale non presenti degradi superficiali
  - 2 - Verificare il funzionamento dell'apparecchio o :  
\* leggibilità della scrittura sul modulo  
\* commutatore, contatto
  - 3 - Misurare i valori elettrici :  
\* per una carica di 500 ohm, la corrente non deve superare 100 V
  - 4 - Verificare l'efficienza degli accessori :  
\* elettrodi adesivi in buono stato (nessun strappo, nessun degrado del materiale)  
\* Il filo degli elettrodi adesivi in buono stato



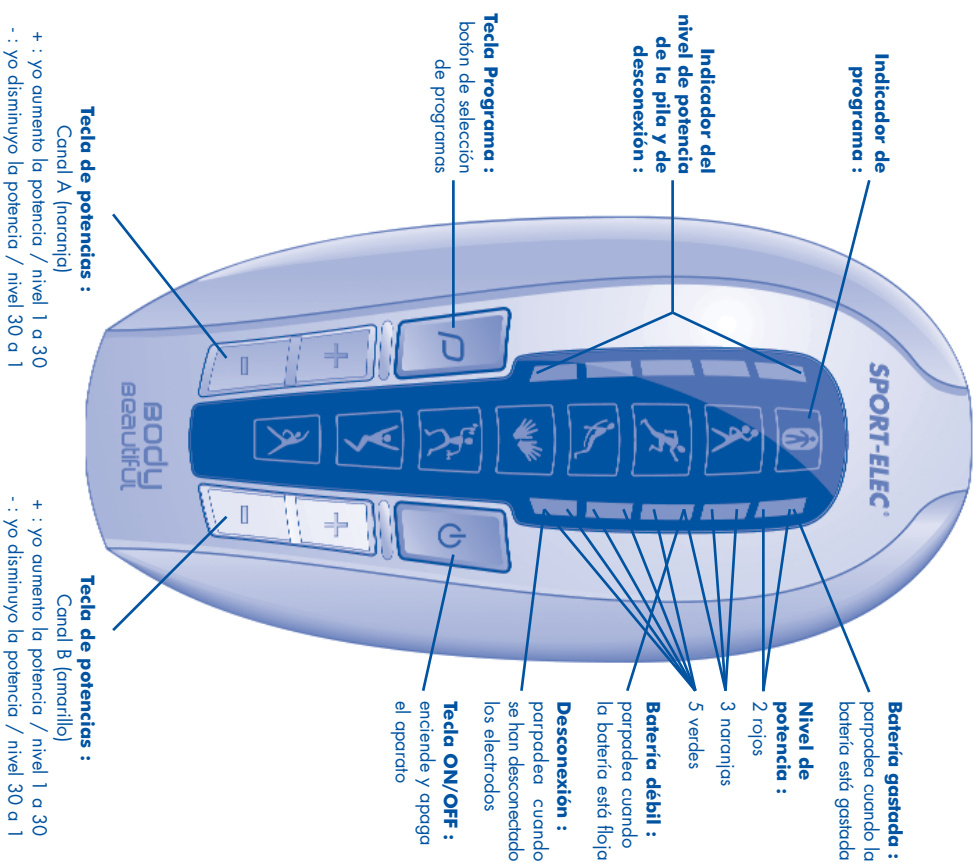
## V. CARATTERISTICHE TECNICHE

L'APPARECCHIO :	
Tipo di corrente	Bifase
Numero di programmi	8 programmi
Numero di variazioni di programma (o fasi)	55
Numero di uscite indipendenti regolabili	2
Corrente	Da 0 a 70 mA - Da 0 a 1000 Ω
Intervallo di frequenza	Da 1 a 100 Hz
Intervallo di larghezza d'impulso	Da 160 a 320 μs
Alimentazione	3 pile da 1,5 V tipo LR6 (non fornite)
Dimensioni e peso dell'apparecchio	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Arresto automatico alla fine di ogni programma	Si - circa 4 min. - 30 sec
Sicurezza all'avvio	100%
Rilevamento assenza di elettrodi o di contatto	si - rilevamento indipendente su ognuno delle due uscite
Indicatore di potenza	bar graph luminoso
Indicatore di pila debole e/o difettosa	si - spia luminosa
Indicatore assenza contatto elettrodi	si - spia luminosa
Indicatore dei programmi	pitagorami luminosi
Temperatura di conservazione	Da 0°C a + 45°C
Umidità relativa	Dal 10% al 90%
Temperatura di utilizzo	Da + 5°C a + 45°C
Umidità relativa	Da 20% a 65%
Collegamento apparecchio / elettrodi	con fili (circa 90 cm) - spine ø 2 mm maschio
Attenzione : leggere attentamente l'istruzione	▲
RoHS : Gli apparecchi sono fabbricati esclusivamente con materiali senza impatto nocivo sull'ambiente.	<b>RoHS</b> (2002/95/EC)
Garanzia	2 anni

<b>CONFORMITÀ</b>	<b>CE</b>
0459 (Directive 93/42/CEE)	
Cintura : ISO 10993	
Crema massaggiante, elettroconduttrice, 150 ml / 5,1 Fl Oz : 767/68/CEE	
Elettrodi : ISO 10993	
L'apparecchio : EN60601-1 EN60601-2-10	
Classifica tipo BF	

<b>CINTURA :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taglia unica (circa 150 cm di lunghezza) / (acciai 2 semicinture da 75 cm)</li> <li>• Peso : 150 g</li> <li>• Tessuto : poliestere laminato su schiuma</li> <li>• Elettrodi integrati : silicone carbonaceo</li> </ul>
<b>GARANZIA :</b>	<p>La cintura, la crema e gli elettrodi sono destinati ad un uso personale. Per ragioni igieniche, non possono essere né ripresi, né scambiati.</p>

## Descripción del aparato BODY BEAUTIFUL o EVOLUTION BODY



**Indicador de programa :**

**Indicador de nivel de potencia de la pila y de desconexión :**

**Batería gastada :** parpadea cuando la batería está gastada

**Nivel de potencia :** 2 rojos  
3 naranjas  
5 verdes

**Batería débil :** parpadea cuando la batería está floja

**Desconexión :** parpadea cuando se han desconectado los electrodos

**Tecla ON/OFF :** enciende y apaga el aparato

**Tecla Programa :** botón de selección de programas

**Tecla de potencias :** Canal A (naranja)  
+ : yo aumento la potencia / nivel 1 a 30  
- : yo disminuyo la potencia / nivel 30 a 1

**Tecla de potencias :** Canal B (amarillo)  
+ : yo aumento la potencia / nivel 1 a 30  
- : yo disminuyo la potencia / nivel 30 a 1

## Los programas

**PG 01** **Preparación**  
20 min para preparar y calentar sus músculos antes de hacer deporte.  
Las frecuencias se escalonan de 1 a 13 Hz para ofrecer un verdadero efecto de masaje.  
Duración : 22 min

**PG 02** **Silhouette sculpt**  
40 min de musculación para realfirmar pero también proporcionar volumen muscular tras un periodo de inactividad. Este programa es ideal para mantener la firmeza del cuerpo y remodelar la silueta. Las frecuencias varían de 30 a 60 Hz alternadas por frecuencias de recuperación activa de 10 Hz para trabajar la resistencia del músculo.  
Duración : 40 min

**PG 03** **Muscle tonic**  
20 min de musculación más sostenida para trabajar zonas precisas.  
Las frecuencias varían de 70 a 100 Hz alternadas por frecuencias de recuperación activa de 3 Hz para trabajar la tonicidad y la fuerza muscular.  
Duración : 20 min

**PG 04** **Massage relaxante**  
20 min para aliviar la fatiga muscular y permitirle recuperarse tras el esfuerzo.  
Las frecuencias de 40 a 100 Hz ofrecen todos los beneficios de un masaje de relajación.  
Duración : 20 min

**PG 05** **Recuperación**  
Este programa permite que los músculos se recuperen más pronto, por los efectos relajantes que produce el cambio rápido de las frecuencias.  
Duración : 20 min

**PG 06** **Desarrollo**  
Este programa permite mejorar los beneficios adquiridos de la buena forma muscular.  
Duración : 40 min

**PG 07** **Mantenimiento**  
Este programa permite conservar lo adquirido a nivel del aguante, de la resistencia y del volumen muscular.  
Duración : 20 min

**PG 08** **Sudorosis**  
Este programa alivia eficazmente las tensiones musculares.  
Duración : 20 min

## LEER ANTES DE UTILIZAR EL APARATO



**Usted acaba de comprar un aparato profesional, eficaz y potente. Debe tomarse el tiempo para descubrir cómo funciona.**

- 1** - Leer atentamente las instrucciones de empleo.
- 2** - Antes del uso, ponga pilas en el aparato (**foto 1 - A página 3**)
- 3** - Probar el aparato sobre los bíceps conforme al procedimiento de prueba rápida que indica más adelante.

## PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO RÁPIDO

### PROBAR SU APARATO EN LOS BÍCEPS

- 1** - Conecte 2 electrodos a su aparato (ver el procedimiento en el método de empleo).
- 2** - Pruebe su aparato sobre el programa PG02.
- 3** - Aumentar progresivamente la potencia
- 4** - Comienzan a experimentar contracciones, el aparato funciona.
- 5** - Una vez realizado este trayecto de descubrimiento, usted conocerá su capacidad para utilizar los resultados de su aparato.

 **CUSTOMER SUPPORT**  
**+ 33 (0)2 32 96 50 50**

## I. INSERTIÓN DE LAS PILAS

Verifique que el aparato está apagado. Abra el compartimiento "pilas", introduzca 3 pilas de 1,5 V AA tipo LR6 en el compartimiento y ponga la tapa. Respete los polos + y - (foto I - A página 3). Para utilizar el aparato de forma óptima, se recomienda el uso de pilas de buena calidad.

## II. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

### A / PRESENTACIÓN DEL APARATO

El aparato de electromusculación es un aparato de técnica puntera que cumple con las normas vigentes en el ámbito de la aplicación médica. Se ha simplificado al máximo la comunicación "hombre-máquina", realizándose ésta mediante pictogramas luminosos, pilotos y teclas de función. Son ocho los pictogramas, entre los cuales el retroiluminado verde indica el programa que se ha seleccionado pulsando la tecla "P". Dos escalas de pilotos (1 por canal) indican los 30 niveles de potencia.

También pueden accionarse 6 teclas de mando (esquema página 7) :

- 1 tecla Marcha / Parada (tecla roja ☺) - pulsación corta
- 1 tecla "P" para seleccionar los programas - pulsación corta
- 2 teclas dobles "+"/"- para ajustar la potencia de la estimulación - pulsación corta. Una pulsación larga (1 seg.) de la tecla "+" permite pasar rápidamente del nivel de potencia elegido al nivel cero.

### B / FUNCIÓN DEL APARATO

#### ETAPA 1 - Deconexión

El aparato está dotado de un detector de desconexión de electrodos. Basta que solo un electrodo no esté en contacto con el cuerpo humano, para que se bloquee la potencia en el canal correspondiente (canal A = naranja / canal B = amarillo).

El parpadeo de un piloto verde durante 30 seg. le advierte de que existe una desconexión, al cabo de 30 seg., el piloto deja de parpadear (esquema página 7).

Si no hay ningún electrodo que esté en contacto con el cuerpo, no se puede emitir potencia.

#### ETAPA 2 - Estado de las pilas

- Si las pilas están "buenas", no hay parpadeo.
- Si las pilas están "flacas", parpadean los pilotos naranja (esquema página 7). El aparato sigue funcionando.
- Si las pilas están "gastadas", parpadean dos pilotos rojos (esquema página 7). El aparato se para, incluso durante un programa. Cambie las pilas.

#### ETAPA 3 - Marcha / Parada "☺"

- Una pulsación corta de la tecla "☺" enciende o apaga el aparato.
- Al encender el aparato, éste efectúa un autotest de 11 parámetros esenciales para el nivel de seguridad de su funcionamiento. Cuando se realiza el autotest, todos los pilotos se encienden durante 0,5seg.
- Si se detecta un defecto interno en el aparato, todos los pictogramas parpadean en verde y el aparato se para. Procede enviar el aparato al centro de servicio posventa.
- El autotest no se ocupa de detectar los pilas gastadas. Cuando las pilas estén gastadas, no se activa el autotest.
- Una pulsación larga (más de 3 seg.) genera la activación del autotest. En tal caso, sírvase parar el aparato pulsando la tecla "☺" y pulsar de nuevo la tecla "☺" con una pulsación larga.

#### ETAPA 4 - Selección de un programa "P"

Basta con pulsar una o varias veces la tecla "P" dando pulsaciones cortas para que corran los programas. Los programas se señalan con pictogramas. Cuando se ha seleccionado un programa, se enciende el pictograma correspondiente (Ver página 8).

Después de seleccionar el programa, basta con aumentar la potencia pulsando una de las teclas de potencia "+" para lanzar el desarrollo del programa. Durante el desarrollo del programa, la tecla "P" permanece inactiva.

#### ETAPA 5 - Fin del programa - Parada durante el programa

Al final de sesión, el aparato se para automáticamente.

Para parar el aparato durante el programa, basta con poner las dos teclas de potencia o cero o pulsar la tecla "☺".

#### ETAPA 6 - Ajuste de la potencia

La potencia se reparte en 10 zonas : 5 zonas verdes, 3 zonas naranja y 2 zonas rojas.

Hay que pulsar 3 veces la tecla "+" para cambiar de nivel. Dispone de 30 niveles para ajustar la potencia de 0 a 30.

## III. UTILIZACIÓN DEL APARATO

### A / LA FUNCIÓN ELECTRODOS

Esta función le permite utilizar los electrodos adhesivos uniéndolos al aparato.

ETAPA 1 : Tomar los electrodos y retirar delicadamente el soporte que protege toda una humedecidos uno por uno repartiéndolo con la punta de los dedos algunas gotas de agua sobre el gel adhesivo y esperar 2 minutos (foto II - A página 4).

#### ETAPA 2 - Colocación de los electrodos

Posicionar sobre su cuerpo los electrodos conforme al esquema III página 4 6 IV página 5 : las posiciones se entregan a título indicativo.

#### a/ Para el Body Beautiful

Conecte los electrodos a los enchufes del aparato. El Body Beautiful tiene 2 salidas de 2 cables largos de 90 cm que se terminan en 2 grupos de 2 conectores (2 conectores amarillos - 2 conectores naranja). Usted puede fijar su SPORT-ELEC™, en el reverso de una prenda de ropa o de la ropa interior gracias a su pinza clip.

Ejemplos de uso : B = clavija canal A (amarillo), C = clavija canal C (naranja)	
<b>A - Pectorales</b>	<b>A - Hombros</b>
1 - Pectoral mayor	2 - Deltoide medio
a - No coloque los electrodos sobre el área cardíaca.	3 - Posterior
b - Corazón	4 - Anterior
	<b>B - Trapecios</b>
	9 - Trapecio superior
	10 - Trapecio medio
	<b>C - Espalda</b>
	11 - Dorsal mayor

**b/ Para el Evolution Body**

Conecte los electrodos a los enchufes del aparato (**foto IV - B page 5**). El Evolution Body tiene 2 soldas de 3 cables largos de 1 m que se terminan en 2 grupos de 3 conectores (1 conector gris - 2 conectores naranja / 1 conector gris - 2 conectores amarillos). Usted puede fijar su **SPORT-ELEC®**, en el reverso de una prenda de ropa o de la ropa interior gracias a su pinza clip.

Ejemplos de uso : G = gris, J = amarillo, O = naranja	
<b>B - Pectorales</b>	<b>H - Piernas</b>
1 - Pectoral mayor	14 - Biceps crural
a - No coloque los electrodos sobre el area cardiaca.	15 - Semitendinoso
<b>C - Hombros</b>	16 - Gemelo externo
2 - Deltoides medio	17 - Gemelo interno
3 - Posterior	<b>I - Muslos</b>
4 - Anterior	18 - Aductor mayor
<b>D - Abdominales</b>	19 - Vasto interno
5 - Oblicuo mayor	20 - Recto anterior
	21 - Vasto externo
	12 - Dorsal mayor
	13 - Glúteo mayor
	6 - Recto mayor
	<b>E - Tropecitos</b>
	9 - Tropecio superior
	10 - Tropecio medio
	11 - Tropecio inferior
	<b>F - Biceps</b>
	12 - Biceps largo
	13 - Biceps corto
	<b>G - Espalda y glúteo</b>
	12 - Dorsal mayor
	13 - Glúteo mayor

**ETAPA 5 : Ponga en funcionamiento el aparato siguiendo el procedimiento "Puesta en marcha del aparato".**

Las contracciones deben ser firmes pero nunca provocar dolor. Si nota una sensación desagradable o nivel de los electrodos: *vuelva a situar las teclas al mínimo, desplace el o los electrodo(s) y aumente progresivamente la potencia. Una vez obtenido el ajuste óptimo, deje que el aparato trabaje durante todo el programa.*

**ETAPA 6 :** Cuando se haya terminado el programa, desconecte los electrodos de los enchufes. Después despegar delicadamente los electrodos, humedecerlos ligeramente con algunos gotos de agua y volverlos a meter cuidadosamente en su soporte. Conservar los electrodos adhesivos en una bolsa plástica en lugar fresco (recipiente de verduras del refrigerador, por ejemplo).

**B / LA FUNCIÓN CINTURÓN** (únicament con Body Beautifull)

El cinturón multifunciones puede ser utilizado completo o separarlo en dos para formar 2 semicinturones. El cinturón completo está destinado a utilizarse sobre los abdominales, los glúteos y la parte baja de la espalda.

Una vez desabrochados, los 2 "semicinturones" pueden ser utilizados en los brazos, los muslos o las pantorrillas. El cinturón multifunción posee electrodos integrados sobre los cuales se aplica la crema **SPORT-ELEC®**. La crema favorece el contacto entre electrodos y piel; sus propiedades masajeantes y electroconductoras mejoran la comodidad de la utilización y la eficacia de la estimulación. La crema puede también estar utilizada por masaje en el cuerpo. Si quiere comprar la crema electroconduccion **SPORT-ELEC®**, llámanos directamente al 00:33.2.32.96.50.50, conéctese en [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), o contacto a su vendedor habitual.

 No se puede utilizar el cinturón sin la crema proporcionada.  
No utilizar otra crema que la facilitada por **SPORT-ELEC® Institut**.

**PRESENTACIÓN DEL CINTURÓN :**

- **Del lado cara :** (**foto V - A página 6**)
  - 1 - Ganchos
  - 2 - Rango de hilos
  - 3 - Clavijas de conexión
  - 4 - Banda scratch
- 4 electrodos integrados

**ETAPA 1 : Conexión y colocación del cinturón.**

- 1 - Verificar que su aparato **SPORT-ELEC®**, se encuentre en PARADA.
  - 2 - Retire los enchufes de la caja (**foto V - C page 6**) y conéctelos a los conectores del cinturón por grupos de 2 (**foto V - D page 6**).
  - 3 - Aplique una capa gruesa de crema de masaje electroconduccion en la zona elegida y después en los electrodos integrados del cinturón (*la parte abombada - foto V - D página 6*)
  - 4 - Coloque el cinturón o los 2 semi-cinturones en la o las zonas por estimular y ajústelos utilizando bandas "scratch" de manera que los electrodos integrados estén en contacto directo con la piel (**fotos VI página 6 : A = abdominales, B = espalda, C = brazo, D = muslos, E = pantorrillas, F = dorsales**).
- No dude en desplazar el cinturón ligeramente a la izquierda o a la derecha (preste atención a que el aparato esté apogado) para sentir las contracciones sobre toda la faja abdominal.
- Si un electrodo lastima o si se sienten algunos picores hay que parar el aparato y verificar que el electrodo está bien cubierto de crema.**

**CONSEJO :**


- Colocación del cinturón completo : para colocar mejor el cinturón completo, cruce las 2 bandas con el fin de llevar los 2 extremos sobre la parte scratch externa (**fotos VII - A y B, página 6**).
- Colocación del cinturón en el brazo : ajuste el semi-cinturón al tamaño del contorno de su brazo antes de meterlo y luego recomience si es necesario para ajustarlo lo mejor posible (**fotos VII - C y D, página 6**).

**ETAPA 2 : Puesta en marcha de la función cinturón**

Una vez terminada la conexión de su aparato, insírtase cómodamente y ponga en marcha su aparato siguiendo el procedimiento de "Puesta en marcha del aparato" detallado antes en el apartado II.

**ETAPA 3 : Detención de la función cinturón**

Cuando haya terminado el programa, desconecte el aparato del cinturón. Retirar el excedente de crema en los electrodos integrados con un paño embebido de agua y después secar.



**CONTRA INDICACIONES**

**No utilizar el aparato SPORT-ELEC® :**

- \* Sobre el corazón
- \* Si usted tienes un estimulador cardíaco
- \* En caso de embarazo
- \* Después del parto, esperar 6 semanas antes de la utilización
- \* En caso de enfermedades neuromusculares
- \* En caso de enfermedad de la piel (heridas)



## IV. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN



El aparato se recomienda a kinesterapeutas en el marco de reeducación funcional.

### ADVERTENCIAS :

No se debe utilizar el aparato conduciendo o trabajando en una máquina.

No utilizar el aparato de electro-musculación en un ambiente húmedo como sala de baño o sauna, y cerca de máquinas eléctricas unidas al sector y a tierra, incluso una tubería conectada a tierra. La conexión simultánea de un potente a un aparato de cirugía de alta frecuencia puede provocar quemaduras en los puntos de contacto de los electrodos por estimular y el estimulador puede eventualmente dañarse. El funcionamiento en la cartanía inmediata de un aparato de terapia con ondas cortas puede provocar inestabilidad en la potencia de salida del estimulador.

### RECOMENDACIONES :



Cuando usted se deshaga de su producto al finalizar la vida útil, espere la reglamentación nacional.

Le agradecemos deseándolo en un lugar previsto para este fin con el fin de garantizar su eliminación de manera segura, respetando el medio ambiente.

### PRECAUCIONES DE EMPLEO :

- \* No utilizar el aparato sobre el rostro
- \* No dejar al alcance de los niños
- \* **Pequeño consejo a su médico en caso de :**
  - implantes electrónicos o metálicos de manera general (perros, etc.)
  - enfermedad de la piel (llagas, etc.)

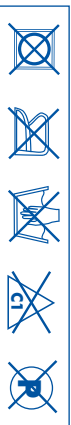


- No utilizar sobre otras partes del cuerpo que sobre las cuales se conciliaron los accesorios.
- Funcione solamente con pias
- No conectar a otra fuente de corriente

### CONSEJOS DE UTILIZACIÓN :

- Es posible recomendar el ciclo de uno de los programas en otra zona muscular o cambiar de programa manteniéndose en una misma zona muscular sin sobrepasar de todos modos los 40 min de utilización por zona muscular y por día.
  - Para un uso óptimo, respire en los esquemas que figuran en este folleto.
  - La caja eléctrica y los cables del aparato pueden ser limpiados con un trapo embebido de solución desinfectante (tipo Mercury) diluida con agua al 1/10.
  - Los electrodos adhesivos pueden ser rehidratados antes y después de usarlos con un agente desinfectante (ej: hexometilene).
  - Los electrodos adhesivos deben ser reposicionados en su soporte y conservados en un lugar fresco entre +5°C y +10°C.
  - Los electrodos adhesivos tienen una duración de aprox. 40 utilizaciones. No dude en encargárselos directamente a la sede de la sociedad o a su revendedor habitual.
- SPORT-ELEC Institut - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE**  
**Tel. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - www.sport-elec.com / info@sport-elec.com**

### CONSEJOS DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL CINTURÓN.



- **ATENCIÓN :** Está PROHIBIDO el lavado en máquina y sumergirlo en agua.
- No limpiar en seco.
- No utilizar lejía.
- Limpiar el cinturón con una esponja húmeda embebida con un detergente. Después secar con un trapo.
- Limpiar la caja eléctrica con un trapo embebido con una solución desinfectante (tipo Mercury) diluida en agua al 1/10.
- Limpiar los electrodos con una mezcla agua/detergente hipodérmico, después enjuagar bien.

### CONTROL DE SEGURIDAD

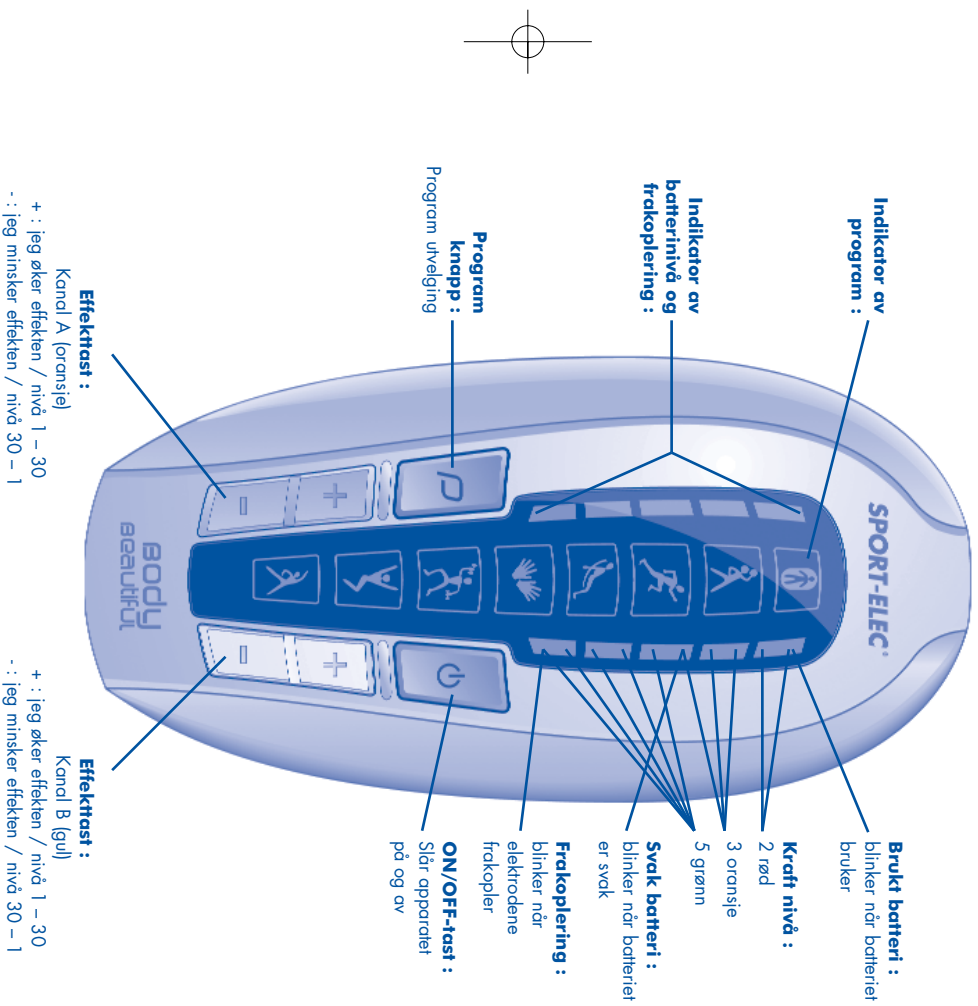
- Cada 24 meses se deben controlar los siguientes puntos :
- 1 - Verificar si hay degradación superficial del material
  - 2 - Verificar el buen funcionamiento del aparato :
    - \* escritura de la caja eléctrica legible
    - \* conmutador, contacto
  - 3 - Medir los valores eléctricos :
    - \* con una carga de 500 ohmios; la corriente no debe superar los 100 V.
  - 4 - Verificar la fiabilidad de los accesorios:
    - \* electrodos adhesivos en buen estado (sin desgarrar ni detechos del material)
    - \* El hilo de los electrodos adhesivos en buen estado.

## V. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EL APARATO :	
Tipo de corriente	Bifásica
Número de programas	8 programas
Número de variaciones de programas (o fases)	55
Número de salidas independientes regulables	2
Corriente	De 0 a 70 mA de 0 a 1000 Ω
Playa de frecuencia	De 1 a 100 Hz
Playa de amplitud de impulso	De 160 a 320 μs
Alimentación	3 pilas de 1,5 V tipo LR6 (no se suministran)
Dimensiones y peso del aparato	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Parada automática al terminar cada programa	Si - unos 4 min. y 30 seg
Seguridad al encendido	100%
Detección de que no hay electrodos ni contacto	Si - detección independiente en cada uno de ambos salidas gráfico de barras luminoso
Indicador de potencia	Si - piloto luminoso
Indicador de pila floja y/o defectuosa	Si - piloto luminoso
Indicador de que no hay contacto de los electrodos	Si - piloto luminoso
Indicador de programas	pictogramas luminosos
Temperatura de conservación	0°C a + 45°C
Humedad relativa	10% a 90%
Temperatura de uso	+ 5°C a + 45°C
Humedad relativa	20% a 65%
Conexión aparato / electrodos	mediante cables (aprox. 90 cm) - conectores ø 2 mm machos
Atención : lea atentamente las instrucciones	
ROHS : Los aparatos han sido fabricados sin materiales que puedan causar un impacto ecológico negativo.	<b>ROHS (2002/95/EC)</b>
Garantía	2 años
<b>CONFORMIDAD</b>	<b>CE</b> (Directive 93/42/CEE) 0459
Cinturón : ISO 10993	<b>CINTURÓN :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Talla única (aprox. 150 cm de largo)/es decir, 2 sanit-cinturones de 75 cm)</li> <li>• Pso. : 150 g</li> <li>• Tela : poliéster laminado sobre esponja</li> <li>• Electrodos integrados : silicona antiónica</li> </ul>
Crema masajante, electroconductor, 150 ml / 5,1 Fl Oz : 76/768/CEE	
Electrodos : ISO 10993	
Aparato : EN60601-1	EN60601-2:10
Clasificación tipo BF	
<b>GARANTÍA :</b>	El cinturón, la crema y los electrodos están destinados a una utilización personal. Por razones de higiene, no pueden ser devueltos ni cambiados.











## Beskrivelse av apparatet BODY BEAUTIFUL eller EVOLUTION BODY



- 52 -

## Programmene

- Pg 01**  **Forberedelse**  
20 mins prior to sport to prepare and warm up your muscles.  
The frequencies vary from 1 to 13 Hz to provide a genuine massage effect.  
**Varighet : 22 min**
- Pg 02**  **Silhouette sculpt**  
40 mins of body building to firm up, but also to increase muscular volume after a period of inactivity.  
This programme is ideal for keeping the body firm and for re-shaping your silhouette.  
Frequencies vary from 30 to 60 Hz alternated with frequencies at 10 Hz and 3 Hz for active recovery to build up muscle resistance.  
**Varighet : 40 min**
- Pg 03**  **Muscle tonic**  
20 mins of more strenuous weight lifting to work on target areas.  
Frequencies vary from 70 to 100 Hz alternated with frequencies at 3 Hz for active recovery to build up tonicity and muscular strength.  
**Varighet : 20 min**
- Pg 04**  **Massage relaxant**  
20 mins to relieve muscular fatigue and allow you to recover after physical effort.  
The frequencies vary from 40 to 100 Hz to provide the state of wellbeing of a relaxing massage.  
**Varighet : 20 min**
- Pg 05**  **Gjenvinning :**  
Takk til hurtig frekvenser, denne program tillater muslene utvinne fort gjennom avsløppingsvirkninger  
**Varighet : 20 min**
- Pg 06**  **Utvikling :**  
Denne program tillater forbedre formuesgjensstandene på nivået av muskuløs form.  
**Varighet : 40 min**
- Pg 07**  **Fitness**  
Use this program to maintain the level of muscle endurance, resistance, and volume acquired.  
**Varighet : 20 min**
- Pg 08**  **Su Doloris :**  
Denne program lager det mulig lette den muskuløs spenninger effektivt.  
**Varighet : 20 min**

- 53 -



## MÅ LESSES FØR ENHVER BRUK AV APPARATET



**Du har nå kjøpt et profesjonelt apparat med god yteevne. Du må ta deg tid til å bli kjent med hvordan det fungerer.**

- 1 - Les nøye gjennom bruksanvisningen
- 2 - Før bruk, tilkøyer batteriene i deres apparat
- 3 - Prøv apparatet på bicepsene i samsvar med den raske prøveprosessen under

## RASK FUNKSJONSTEST

### TESTING YOUR UNIT ON YOUR BICEPS

- 1 - Connect the 2 electrodes to your device  
(see "Connection of the device to the adhesive electrodes").
- 2 - Test the device with the program PG02.
- 3 - Øk effekten gradvis på denne kanalen.
- 4 - You would begin to feel contractions, the device is working.
- 5 - Så snart denne første prøven er utført, vet du i hvilken grad du kan bruke apparatets ytelser.

**CUSTOMER SUPPORT**  
+ 33 (0)2 32 96 50 50

- 54 -

## I. INSERTION OF BATTERIES

Sjekk at apparatet kopler av, åpner batterikammeret, innsett tre 1,5 V AA LR6 batterier inn i kammeret da stenger det. Er i henhold til + og - indikasjonene (**Bilde 1 - A side 3**).

For en optimal bruk av deres apparat, det anbefales bruke god kvalitetsbatterier.

## II. STARTING THE UNIT

### A / PRESENTATION OF THE MACHINE

Deres elektro-musculatoinnretning er en høyteknologisk apparat og møter den nåværende behov i feltet av medisinsk anvendelse. Apparatet forenkler til maksimum. Det forstår med lett pictograms, indikatorer og funksjonsnøkkel;. Blant den åtte pictograms, den opplyst i grønn utstillinger de programet valgt ved den "P" knapp.

To målestøksindikator (1 pr. kanal) viser De 30 nivåer av kraft  
De finner også 6 styringsnøkler (**ser diagram side 7**) :

- E/ON/OFF knapp (rød ☺) - presse kvikk
- en "P" knapp for å velge programmene - presse snart
- To dobbel knapper "+"/"- "til justere kraften av stimulering. En lang presse (1 andre) på knappen "-,-" returrerer den valgt kraft hurtig til 0.

### B / BRUKE ENHETEN

#### TRÅR 1 - Frakoplinging

Deres innretning utstyrer med en detektor av elektrode frakoplinging. Om kontakten mellom den menneskelig kropp og en enkel elektrode er fraværende, kraften stanser på den interessert kanal (kanal A = oransje / kanal B = gull).

De advarer av en frakoplinging ved grønn indikator der blinker i løpet av 30 sekunder, etter 30 sekunder den blinkende stanser (**ser diagram side 7**).

Om ingen av elektrodene er i kontakt med kroppen, kraften ikke sendt ut

#### TRÅR 2 - Batterier

- Om batteriene er "god", der ikke er noen å blinking.
- Om batteriene er "svak", to oransje indikatorer blinker (**ser diagram side 7**). Deres innretning enda fungerer.
- Om batteriene er "død", to røde indikatorer blinker (**ser diagram side 7**). Deres apparat stanser, selv i kursen av en program. Forandrer seg batteriene.

#### TRÅR 3 - ON/OFF "☺"

- En kort presse på den "☺" knapp anbringer innretningen På eller Av kraft.
- Hver gang når kraften er på, innretningen utfører en auto-prøve på 11 nødvendig parametre på nivået av sikkerheten av dets drift. Løpet av auto-prøve alle indikatorer er lit i løpet av 0,5 sec.
- Om en innvendig mangel i innretningen oppdager, all pictograms blis i grønn og innretningssansene. Returrerer da innretningen til den etter omsinningsfinesseste.
- Auto-prøven ikke tar hensyn til påvisningen av den brukt batterier. Når batterier er dårlig, auto-prøven ikke aktiverer.
- Et lang presse (av mere enn 3 sekunder) invokrer utløsningen av auto-prøven. I denne tilfelle, stanser innretningen ved å trykke "☺" knappen da lager en kort presse på "☺" knappen.

- 55 -



#### TRÅR 4 - Programmerer utvelingsknapp "p"

De lager en eller flere kort presser på knoppen "p", og programmet lister rulle opp. Programmene identifiserer av pictograms. Så snart som en program velger ut, den korresponderende pictogram tenner opp **(se side 8)**. Etter at programmet valgt, det starter så snart som De trykker på den "4" kraftnøkkel. I løpet av programmet knoppen "p" er uvirksom.

#### TRÅR 5 - Slutt av programmet - Stanser i løpet av programmet

På slutten av sesjonen innretningen stanser automatisk. Stansen innretningen i løpet av programmet, det er nok anbringe den 2 kraftkopper på null eller trykke knoppen "O".

#### TRÅR 6 - Justering av kreftene+

Kraften deler inn i 10 nivåer : 5 grønn, 3 oransje og 2 rød nivåer. Forandre seg nivået trykker 3 ganger knoppen "+". De har 30 nivåer regulerer kraften fra 0 til 30.

## III. BRUK AV APPARATET

### A / ELEKTRODEFUNKSJONEN

**Med denne funksjonen kan du bruke klebeelektroderne ved å forbinde de til apparatet.**

**TRÅR 1 :** Ta elektroderne og frem forsiktig beskyttelseslaget på hver enkelt av de, fukt de én etter én, ved å fordøle et par vanddrøper med fingertuppene på klebegele og vent i 2 minutter **(bilde II - A side 4)**.

#### TRÅR 2 - Positionnement des électrodes

Sett elektroderne på kroppen din i samsvar med skjema **III side 4 eller IV side 5** : Plasseringene er veiledende.

#### a/ For Body Beautiful

Forbinder elektroderne med koplingsstykke av innretningen **(bilde II - B page 4)**. Body Beautiful består av 2 grupper av 2 x 90 lang cm fester med ståltråd avslutning i 2 grupper av 2 forbindende plugger (2 gul og 2 oransje plugger).

Du kan feste din **SPORT-ELEC®** på vrangen av et klesplagg eller et underklesplagg ved hjelp av klipsen.

Brukseksempler : A = støpsel kanal A (gul), C = støpsel kanal C (oransje)		
<b>A - Brynmuskler</b>	<b>A - Skuldre</b>	<b>B - Kappemuskul</b>
1 - Store brynmuskul	2 - Mediums deltamuskul	9 - Øvre kappemuskul
a - Ikke sett elektroderne på hjerneområdet	3 - Bakte	10 - Mediums kappemuskul
b - Hjerne	4 - Fremme	<b>C - Back</b>
		11 - Main back muscles

#### b/ For Evolution Body

Forbinder elektroderne med koplingsstykke av innretningen **(bilde IV - B page 5)**.

Evolution Body består av 2 grupper av 3 x 1m lang fester med ståltråd avslutning i 2 grupper av 3 forbindende plugger (1 grå - 2 oransje plugger / 1 grå - 2 gul plugger). Du kan feste din **SPORT-ELEC®** på vrangen av et klesplagg eller et underklesplagg ved hjelp av klipsen.

**Brukseksempler :** G = grey, J = gul, O = oransje

<b>B - Brynmuskler</b>	<b>E - Kappemuskul</b>	14 - Curral biceps
1 - Store brynmuskul	9 - Øvre kappemuskul	15 - Half tendinous
a - Ikke sett elektroderne på hjerneområdet	10 - Mediums kappemuskul	16 - Outer gemellus
<b>C - Skuldre</b>	11 - Lower trapézus	17 - Inner gemellus
2 - Mediums deltamuskul	<b>F - Biceps</b>	<b>I - Thighs</b>
3 - Bakte	12 - Biceps - longitudinal	18 - Major adductens
4 - Fremme	13 - Biceps - transversal	19 - Vastus internus
<b>D - Abdominal muscles</b>	<b>G - Back and buttocks</b>	20 - Rear longitudinal
5 - Major oblique	12 - Main back muscles	21 - Vastus externus
6 - Major longitudinal	<b>H - Legs</b>	

**TRÅR 5 :** Start apparatet ditt ved å følge prosessen **"Igansetting av apparatet"** som forklares i avsnitt II. Sammentreknningene er firma men aldri føler seg ubehaglig. Om de føler seg ubehaglig sensasjoner på elektrodeområdene, skyver kraftnøkkelen sette det på minimumsnivået, flytter den ertgerlig elektroder til en område ved siden av og da skyver kraftnøkkelen og setter nivået progressiv høy.

Nå at Deres innstillinger optimerer, Lar innretningsarbeidet i løpet av all programmet's varighet.

**TRÅR 6 :** Once the program is complete, disconnect the electrodes from the unit. Deretter fjerner du elektroderne forsiktig, fukter de litt med et par dråper vann og setter de forsiktig tilbake inn i holderne. Oppbevar klebeelektroderne i en plastpose på et kjølig sted (f.eks. i grønsakskuffen i kjøleskapet).

### B / BELTEFUNKSJONEN (bare med Body Beautiful)

Fertfunksjonsbellet kan brukes i hel tilstand eller du kan dele det i to deler for å lage to halvbelter. Det hele bellet skal brukes for magemusklene, setlemusklene og lender ryggen.

Når de er heklet fra hverandre, kan de to halvbelte brukes på armene, lårene eller leggene.

Fertfunksjonsbellet har integrerte elektroder hvor du pålærer kremen **SPORT-ELEC®**.

Kremen fremmer kontakten mellom elektroderne og huden. Kremens masserende og elektroledende egenskaper forbedrer brukskomforten og stimulerings virkning. Filøten kan også brukes i massasje delene på kroppen. Om de ønsker kjøp mere fløte, besitt direktet til den + 33 2 32 96 50 eller på vår Internet sted [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), eller setter seg i forbindelse med deres lokale leverandør.

Du kan ikke bruke bellet uten kremen som leveres sammen med den.  
Ikke bruk en annen krem enn den som leveres av **SPORT ELEC® Institutt**.

#### FREMSTILLING AV BELLET :

- **Frontside :** (bilde V - A side 6)
- 1 - Hektinger
- 2 - Pluss til trådene
- 3 - Koblingsstøpsel
- 4 - Borelås
- **Elektrodeside :** (bilde V - B side 6)
- 4 integrerte elektroder



**TRÅR 1 : Forbindelse og installasjon av beltet.**

- 1 - Sjekk at ditt **SPORT-ELEC®**-apparat er SLÅTT AV.
  - 2 - Tar koplingsstykkene av Deres innretning og kopler dem til beltekoplingsstykkene pr. gruppe av farge (**bilde V - C side 6**).
  - 3 - Påfør et tykt lag elektroledende massesjokkem på det valgte område, og så på bellets integrerte elektroder (**den konvekse delen - bilde V - D side 6**)
  - 4 - Plasser bellet eller de 2 halvbelene på den/de sonen(e) som skal stimuleres og still den/de inn med brennåsbåndene slik at de integrerte elektrodene kommer helt i kontakt med huden (**bildene VI side 6 : A - moggemusker, B - rygg, C - armer, D - lår, E - legger, F - ryggmuskler**).
- Positioner deres belte litt til venstre eller retten (sjekker at innretningen er av) til de føler seg sammenhengene all omkring deres mageren.
- Om en elektrode skader, stanser innretningen og sjekker det er fløte anvendt på elektroden.**

- **KNEP** : Ved plassering av hele bellet :
  - For å plassere hele bellet best mulig krysser du de to båndene slik at de to endene kommer på den ytre brennåsdelen (**bildene VII - A, B side 6**).
  - Plassering av halvbellet på armen :
- Juster halvbellet etter armens størrelse før du trer det på, og gjør det på nytt igjen om nødvendig, slik at det justeres mest mulig nøyaktig (**bildene VII - C, D side 6**).

**TRÅR 2 : Start av beltefunksjonen**  
 Når du er ferdig med å koble til apparatet, seher du deg godt til rette og står på apparatet i samsvar med prosessen for "gangsetting av apparatet" som allerede er angitt i avsnitt II.

**TRÅR 3 : Stans av beltefunksjonen**  
 Etter at programet avslutter, frakopler innretningen fra bellet.  
 Fjern kremen som er igjen på de integrerte elektrodene med en papirtuk eller med vann, og tørk av de.



**KONTRAINDIKASJONER**  
**SPORT-ELEC®-apparatet må ikke brukes:**

- \* På hjerterområdet
- \* Hvis du bruker hjerfestimulator (pacemaker)
- \* Ved svangerskap
- \* Vent 6 uker før bruk etter fødselen
- \* Ved nevrologiske sykdommer
- \* Ved blødningssykdommer

## IV. RÅD VED BRUK



Apparatet anbefales for fysioterapeuter innen rammen av funksjonell øvelseterapi.

**ADVARSLER :**

Ikke bruk apparatet mens duv eller bruk en maske.  
 Du må ikke bruke elektroterapiapparatet for muskeldoping i lukkede omgivelser, f.eks. badstuer, badstue, eller i nærheten av elektriske maskiner som er forbundet til lysnet og fording, eller et fordet røstsystem. Samtidig tilkobling av et kirurgijapparat med høy frekvens kan forårsake forhøyet ved kontaktene til stimulatorns elektroder og stimulatoren kan eventuelt bli skadet. Driften i umiddelbar nærhet av et kortlidsbehandlingssjapparat kan forårsake ustabiliteter ved stimulatorns utløskontakt.

**ANBEFALLINGER :**

Når apparatet ikke skal brukes lenger og du vil kassere det, må du overholde landets vedtekter.  
 Ta det med til et sted som er beregnet på slike apparater, slik at det blir eliminert under sikre forhold på et miljøvennlig vis.



**FORHOLDSREGLER VED BRUK**

- \* Apparatet skal ikke brukes i ansiktet
- \* Det skal oppbevares utilgjengelig for barn
- \* **Be legen din om råd :**
- Hvis du har elektroniske eller metalliske implantater (stifter, osv.)
- Hvis du lider av hudsykdommer (sår, osv.)



**RÅD VED BRUK**

- Det er mulig å begynne syklusen for ett av programmene på nytt igjen på en annen muskelsone eller å endre programmet samtidig som du følger på samme muskelsone, men du må ikke overgå 40 minutters anvendelse per muskelsone per dag.
  - Hvis du ønsker optimalt utnyttelse, kan du bruke skjemene som finnes i denne brosjyren.
  - Den elektriske enheten og apparatets ledninger kan rengjøres med en klut fuktet med desinfiseringsløsning (f.eks. Mercryl) utnyttet med vann med forholdet 1/10.
  - Klebeelektrodene kan fuktet igjen før og etter bruk med et desinfiseringsmiddel (f.eks. hexamedin).
  - Klebeelektrodene skal settes i holderne deres igjen og oppbevares på et kjølig sted med +5°C (+10°C).
  - Klebeelektrodene har en brukstid på ca. 40 anvendelser, og de kan bestilles direkte hos selskapets hovedkontor, eller hos din vanligste forhandler.
- SPORT-ELEC institut - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27320 BOURGHEROULDE - FRANCE**  
 Tél. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) / [info@sport-elec.com](mailto:info@sport-elec.com)

**RÅD FOR VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING AV BELLET.**



- **FORSKITTE :** Det er FORBUDT å vaska apparatet i maske eller i store mengder vann.
- Skal ikke tørrrens.
- Ikke emned klær.
- Rengjør bellet med en fuktig svamp gjennomvåt i vannmiddel og tørk av med en klut.
- Rengjør den elektriske enheten med en stoffklut gjennomvåt i et desinfiseringsmiddel (sv. Mycen Mercryl) utnyttet i vann med forholdet 1/10.
- Rengjør klebeelektrodene med en blanding av vann og ultragjinstet rengjøringsmiddel, og skylt godt av.

**SIKKERHETSKONTROLL**

- Hvert område tar må følgende punkter kontrolleres :
- 1 - Kontroller om utstyret er skadet på overflaten
  - 2 - Kontroller at apparatets fingere skikkelig:
    - \* at skriften er leselig
    - \* strømvendeneheten og kontaktledet
  - 3 - Mål strømverdiene:
    - \* ved en belastning på 500 ohm, skal strømmen ikke overgå 100 V.
  - 4 - Kontroller tilbehørets pålitelighet :
    - \* bør klebeelektrodene er i god stand (fingren riffer, ingen moterforandringer)
    - \* At klebeelektrodens ledning er i god stand.



## V. TEKNISKE DATA

APPARATET :	
Strømtype	Bifase
Antall programmer	8 programmer
Antall programvariasjoner (eller faser)	55
Antall justerbare, uavhengige uttak	2
Strøm	fra 0 til 70 mA fra 0 til 1000 $\Omega$
Frekvensområde	fra 1 til 100 Hz
Impulsbreddeområde	fra 160 til 320 $\mu$ s
Strømtilførsel	3 x 1,5 V batterier type LR6 (ikke git)
Apparatets dimensjoner og vekt	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Automatisk stans på slutten av hver program	Ja - ca 4 min 30 sec.
Sikkerhet ved påslåing	100%
Påvisningsrøvær av elektroder eller av kontakt	Ja påvisning uavhengig på hver av den 2 utganger
Indikator av kraft	Lysende grafisk femstilling
Indikator av svak og/eller mangelfull batterier	Ja - lysende indikator
Indikatorforværekontakt/elektroder	Ja - lysende indikator
Indikator av programmer	Lysende pictograms
Temperatur av lagring	0°C til + 45°C
Relativ fuktighet	mellom 10% og 90%
Befrigningstemperatur	+ 5°C til + 45°C
Relativ fuktighet	mellom 20% og 65%
Forbindelsesinnretning/elektroder	ved ledningsfremføringer (ca. 90 cm) - plugges $\varnothing$ 2 mm
NB : Les nøye gjennom bruksanvisningen	
RoHS : Apparatene er fabrikkert uten miljøskadelige materialer.	<b>RoHS</b> (2002/95/EC)
Garanti	2 år

**KONFORMITET** 0459 (Directive 93/42/CEE)

Belte : ISO 10993

Krem masserende, elektroledende,  
150 ml / 5,1 Fl Oz : 76/768/CEE

Klebeelektroder : ISO 10993

Apparatet : EN60601-1 EN60601-2-10

Klassifisering av Bifypen

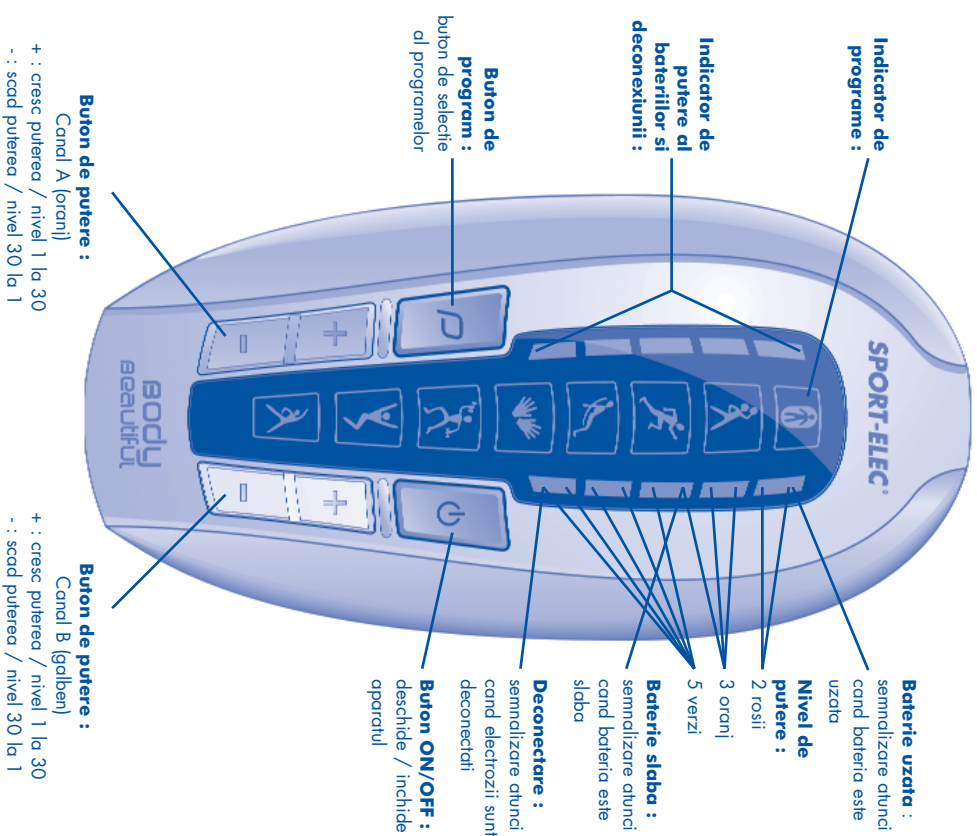
**BELTE :**

- En størrelse (ca. 150 cm lang) / (dvs. 2 halvbelter på 75 cm).
- Vekt : 150 g
- Stoff : tinnert polyster på skum
- Integreerte elektroder : karbonholdig silikon.

**GARANTI :**

Beltet, kremten og elektrodene er beregnet til personlig bruk.  
Av hygienegrunner tas de ikke tilbake og erstattes ikke.

## Descrierea aparatului BODY BEAUTIFUL sau EVOLUTION BODY



**Buton de putere :**  
Canal A (oranj)  
+ : cresc puterea / nivel 1 la 30  
- : scad puterea / nivel 30 la 1

**Buton de putere :**  
Canal B (galben)  
+ : cresc puterea / nivel 1 la 30  
- : scad puterea / nivel 30 la 1

## Programa



### PG 01 Pregătire

20 minute pentru pregătirea și încălzirea mușchilor înainte de a face sport. Frecvențele wobbulate se esalonează pentru a crea senzația unui masaj adevărat.  
**Durata : 22 min**



### PG 02 Sculptarea siluetei

40 min de musculatură pentru întărirea musculaturii și formarea volumului musculaturii după o perioadă de inactivitate. Acest program este ideal pentru întinerirea fermității corpului și remodelarea siluetei. Frecvențele variază de la 30 la 60 Hz alternând cu frecvențe de recuperare activă de la 10 Hz la 3 Hz pentru a lucra rezistența mușchilor.  
**Durata : 40 min**



### PG 03 Tonifierea musculaturii

20 min de musculatură mai intensă pentru a lucra zonele țintă. Frecvențele variază de la 70 la 100 Hz alternând cu frecvențe de recuperare activă de 3 Hz pentru tonifiere și forța musculară.  
**Durata : 20 min**



### PG 04 Masaj relaxant

20 minute pentru atenuarea oboseții musculare și recuperare după efort. Frecvențele wobbulate oferă efectele unui masaj de relaxare.  
**Durata : 20 min**



### PG 05 Recuperare

Acest program datorită schimbărilor rapide de frecvențe permite mușchilor să se recupereze mult mai rapid prin intermediul efectelor de relaxare.  
**Durata : 20 min**



### PG 06 Dezvoltare

Acest program permite ameliorarea performanțelor musculare.  
**Durata : 40 min**



### PG 07 Intreținere

Acest program permite conservarea performanțelor obținute la nivelul rezistenței și volumului muscular.  
**Durata : 20 min**



### PG 08 Sudorizis

Acest program permite atenuarea tensiunilor musculare.  
**Durata : 20 min**

- 62 -

## CITITI ÎNAINTE DE UTILIZAREA APARATULUI



**Ati achiziționat un aparat profesional performant și puternic. Creați-va timp pentru a descoperi cum funcționează.**

- 1 -** Citiți atent instrucțiunile
- 2 -** Încălziți de folosire, inserați bateriile în aparat (poza 1 - A pag 3)
- 3 -** Testați aparatul pe mușchii bicepsului, conform procedurii rapide următoare

### TEST DE FUNCȚIONARE RAPID

#### TESTAȚI APARATUL PE BICEPSI

- 1 -** Conectați 2 electrozi adezivi la aparat
- 2 -** Testați aparatul pe programul PG02.
- 3 -** Creșteți puterea treptat.
- 4 -** Dacă simțiți contracții, înseamnă că aparatul funcționează.
- 5 -** După această încercare, începeți cunoașterea aparatului.

 **CUSTOMER SUPPORT**  
**+ 33 (0)2 32 96 50 50**

- 63 -



## I. INSERAREA BATERILOR

Verificati ca aparatul este inchis. Dechideti compartimentul "baterii", introduceti 3 baterii de 1,5 V AA tip LR6 in compartiment apoi inchideti cutia. Respectati sensurile + si - (**poza 1 - A pag 3**). Pentru o utilizare optima, folositi baterii de inalta calitate.

## II. PORNIREA APARATULUI

### A / PREZENTAREA APARATULUI

Acest aparat este in conformitate cu toate normele in vigoare din domeniul aplicatiilor medicale. Interfata "om masina" a fost simplificata la maxim, est realizat cu pictograme luminoase, butoane de functionare "P". Pictograma: retro-luminoasa va indica programul ales.

Doua retele (1 pe canal) vor indica 30 nivele de putere

- Aveți 6 butoane de comanda (**schema pag 7**) :
- 1 buton pornit / oprit  - apasare scurta
  - 1 buton "P" pentru alegerea programului - apasare scurta
  - 2 duble butoane "+"/"- " pentru ajustarea puterii stimulării (apasare scurta). Apasare lunga (1 sec) pe butonul "-/-" permite trecerea la nivelul zero imediat.

### B / FUNCTIONARE APARAT

#### ETAPA 1 - Deconectare


Aparatul este dotat cu un detector de deconectare de electrozi. In cazul deconectarii unui singur electrod de corpul uman, puterea se stopoeaza pe canalul respectiv (canal A = oranj / canal B = galben). Veti fi avertizati de acest lucru printrun semnal timp de 30 sec, dupa 30 sec semnalul dispare. (**schema pag 7**).

Daca niciun electrod nu este in contact cu corpul, aparatul nu functioneaza.

#### ETAPA 2 - Stare baterii

- Daca bateriile sunt "bune", nu este niciun semnal.
- Daca bateriile sunt "slabe", doua luminitie oranj clipesc (**schema pag 7**). Aparatul functioneaza totusi.
- Daca bateriile sunt "uzate", doua luminitie rosii clipesc (**schema pag 7**). Aparatul se opreste, se schimba bateriile.

#### ETAPA 3 - Pornit / Oprit

- O apasare scurta pe  scoate din functione aparatul.
- La fiecare punere in functione, aparatul face un autoest pe 11 parametri esentiali la nivelul securitatii functionarii sde. Dupa autoest se lumineaza pentru 0,5 sec.
- Daca s-a depistat vreo neregula, aparatul clipeste fara incetare de culoare verde si se opreste. Returnati aparatul la un S.A.V.
- Auto-testul nu tine cont de bateriile uzate. Daca bateriile sunt uzate, auto-testul nu este activat.
- O apasare lunga (de 3 sec) duce la declararea auto-testului. Apasati inchidere aparat in aceasta situatie.

#### ETAPA 4 - Alegerea programului "P"

Este suficient sa apasati una sau cteva apasari scurte pe "P", programele incepe. Programele sunt semnalizate prin pictograme, de indata ce un program a fost ales, pictograma corespunzatoare se aprinde (**pag 8**).

Oddta ales programul, derularea sa incepe prin apasarea in sens crescator a butonului "+". In timpul programului butonul "P" este inactiv.

#### ETAPA 5 - Sfasit de program - Oprite in curs

La sfarsitul sedintei, aparatul se inchide in mod automat. Pentru a opri aparatul in cursul unui program, este suficient sa reglati cele 2 butoane de putere la 0, sau apasati .

#### Etapa 6 - Reglare putere

Puterea este repartizata in 10 zone : 5 zone verzi, 3 zone oranj si 2 zone rosii. Este nevoie de 3 apasari pe butonul "+" pentru a schimba nivelul. Dispuneti de 30 nivele pentru aregla puterea de la 0 la 30.

## III. UTILIZAREA APARATULUI

### A / FUNCTIA ELECTROZILOR

**Aceasta functie va permite utilizarea electrozilor adezivi atasati aparatului.**

**ETAPA 1 :** Se iau electrozii si se indeparteeaza delicat suportul lor de protectie, se umezesc fiecare in parte cu apa cu varful degetelor, asteptati 2 minute (**foto II - A pag 4**).

#### ETAPA 2 : Pozitionare electrozi

Pozitionati-i pe corp dupa schema **III pag 4 sau IV pag 5** :  
Pozitionariile sunt cu titlu indicativ.

#### a/ Pentru Body Beautiful

Branstati electrozii la conexiunile aparatului (**foto II - B pag 4**). Body Beautiful este compus din 2 tesiri cu 2 fire de lungime de 90 cm, la capat cu 2 grupe de 2 fise de conexiune (2 galbene-2 oranj). Puteti folosi aparatul **SPORT-ELEC**® pe sub haine, datorita sistemului comod de prindere.

Exemple de folosire : B = fisa canal A (galben), C = fisa canal C (oranj)	
<b>A - Pectorali</b>	<b>A - Umeri</b>
1 - Marii pectorali	2 - Muschii deloid de mijloc
a - Nu pozitionati electrozii pe zona cardiaca	3 - Posterior
b - Inima	4 - Anterior
	<b>B - Trapezoidali</b>
	9 - Trapezoidali superiori
	10 - Trapezoidali de mijloc
	<b>C - Spate</b>
	11 - Marile dorsal

### b/ Pentru Evolution Body

Bronsati electrozii la conexiunile aparatului (**foto IV - B pag 5**). Evolution Body este compus din 2 iesiri cu 3 fire de lungime de 1 m, la capat cu 2 grupe de 3 fise de conexiune (1 fisa gri - 2 fise oranj/1 fisa gri - 2 fise galbene). Puteti folosi aparatul **SPORT-ELEC®** pe sub haine, datorita sistemului comod de prindere.

Exemple de folositre : G = gri, J = galben, O = oranj	
<b>B - Pectorali</b>	<b>H - Gambe</b>
1 - Marrii pectorali	14 - Bicepsi curuli
a - Nu pozitionati electrozii pe zona cardiaca	15 - Gemeni externi
<b>C - Umeri</b>	16 - Demi-tendone
2 - Muschii deltoid de mijloc	17 - Gemeni interni
3 - Posterior	<b>I - Coapse</b>
4 - Anterior	18 - Marele caucior
<b>D - Abdominali</b>	19 - Parte interna
5 - Marrii oblici	20 - Dreapta anterior
	21 - Parte externa
	13 - Marele fesier
	6 - Marele drept
	<b>E - Trepezoidali</b>
	9 - Trepezoidali superiori
	10 - Trepezoidali de mijloc
	11 - Trepezoidali inferiori
	<b>F - Bicepsi</b>
	12 - Bicepsi lungi
	13 - Bicepsi scurti
	<b>G - Spate si fesieri</b>
	12 - Marele dorsal
	13 - Marele fesier

**ETAPA 5 :** porniti aparatul, contractiile trebuie sa fie ferme fara sa provoace durere. Daca resimtiti o senzatie dezagreabila la nivelul electrozilor: diminuatii puterea la minim, mutati electrozii sau cresteti treptat puterea. Reglajrile sunt optimizate si puteti lasa aparatul sa functioneze.

**ETAPA 6 :** Programul terminat, debansati electrozii de la conexiuni. Scoateti delicat electrozii, umeziti-i cu puțina apa inainte de a-i pune pe suportul lor. Pasirati electrozii intrun mediu racoros.

## B / FUNCTIONAREA CENTURII (numai cu Body Beautiful)

Centura multifunctionala poate fi folosita in intregime sau poate fi separata in 2 pentru a forma 2 demi-centuri. Centura se foloseste pentru burta, fesieri, spate.

Odda detasate, cele 2 demi-centuri pot fi folosite pentru brate, coapse sau pulpe.

Centura multifunctionala posedea electrozi integrati pe care se aplica crema **SPORT ELEC®**. Crema favorizeaza contactul intre electrozi si piele. Proprietatile sale masante si electro-conductoare amelioraza confortul utilizarii si eficienta stimulării. Crema poate fi folosita numai pentru masaj. Daca doriti crema numai sumati la 02 32 96 50 50, sau comandati prin siteul nostru de internet [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), sau distribuitorului local.



Nu puteti folosi centura fara crema.

Nu folositi alta crema decat cea furnizata de **SPORT ELEC® Institut**

### PREZENTARE CENTURA :

- **Lateral fata : (foto V - A pag 6)**
- 1 - Prindere
- 2 - Asezare fir
- 3 - Fise de conexiune
- 4 - Banda adeziva
- **Lateral electrozi (foto V - B pag 6)**
- 4 electrozi integrati

### ETAPAI : Conexiune si folositre centura.

- 1 - Verificati daca aparatul **SPORT-ELEC®** este oprit.
  - 2 - Luati conectorii de la cutie si bransati-i la fisele centurii in functie de 2 (**foto V - C pag 6**).
  - 3 - Aplicati un strat de crema de masaj electro-conductoare pe zona deasas, apoi pe electrozii integrati de la centura (**partea bombata - foto V - C pag 6**)
  - 4 - Plasati centura sau cele 2 demi-centuri pe zona(zonele) dlese si ajustati-le cu ajutorul benzilor adezive "scratch" astfel incat electrozii integrati sa fie in contact bun cu pielea.  
**(foto VI pag 6 : A - abdominali, B - spate, C - brate, D - coapse, E - pulpe, F - dorsali).**  
Nu ezitati sa deplasati usor centura, fie la dreapta, fie la stanga (atenție ca aparatul sa nu se inchida) inainte de a simti contractii pe toate aria abdominala.
- Daca un electrod va face rau, sau simțiti piscături, trebuie sa inchideti aparatul si sa verificati daca electrodul are suficienta crema.**

#### SUBSTITUTATE :

- Plasarea centurii in intregime : pentru o pozitionare excelenta a centurii in intregime, incucisati cele 2 benzi inainte de a aduce cele 2 extremitati la partea scratch exterioara (**foto VII - A, B pag 6**).
- Plasarea demi-centurii pe brate: reglati demi-centura in functie de conturul bratelor, inainte de insurire, apoi ajustati-o din nou daca este necesar (**foto VII - C, D pag 6**).

#### Etapa 2 : Demarajul functionării centurii

Odda efectuada conexiunea aparatului, asezati-va confortabil si puneti in lucru aparatul dupa procedura de "pomire aparat" descrisa mai sus.

#### ETAPA 3 : Oprire functionare centura

Dupa ce s-a terminat programul, detasati centura de la aparat. Eliminatti surplusul de crema de pe electrozi cu o carpa imbibata cu apa, apoi uscati.



**CONTRA-INDICATII**  
**Nu folositi aparatul SPORT-ELEC® :**

- \* Pe zona cardiaca
- \* Daca purtati un stimulator cardiac (pacemaker)
- \* Pentru femeile insarcinate
- \* Dupa nastere, asleptiti 6 saptamani inainte de folositre
- \* In caz de maldadii neuromusculare
- \* In caz de maldadii hemoragice

## IV. SFATURI DE FOLOSIRE



Aparatul este recomandat Kinesteticepuilor din cadrul reeducarii functionale.

### AVERTISMENTE :

Nu utilizati aparatul cand conduceti sau cand lucrati pe o masina.

Nu utilizati aparatul intrun mediu umed, sala de baie, sauna sau in preajma masinilor electrice fara conectare la prize cu impamantare. Conexiunea simultana a unui pacient la un aparat de diuurgie de inalta frecventa poate provoca arderea la nivelul contactului electrozilor cu aparatul de simulare, ducand la deteriorarea sa. Utilizati in preajma unui aparat cu unde scurte poate provoca instabilitati de putere la nivelul simulatorii.

### RECOMANDARI :

Dupa ce produsul D-voastra s-a terminat activitatea, respectati reglementarile nationale.

Ve multumim pentru depozitarea intrun mediu prevazut in acest scop, pentru a proteja mediul ambiant.



### PRECAUTII DE FOLOSIRE

\* Nu folositi aparatul pe fata

\* Nu lasati la indemana copiilor

\* **Careti staturii medicului d-voastra :**

- in caz de implante electronice sau metale de inalta generala

- in caz de boli de piele



- Nu folositi pe alte parti ale corpului decat pentru cele concepute.
- Functioneaza numai cu baterii
- Nu conectati la alta sursa de alimentare

### SFATURI DE FOLOSIRE :

- Este posibil sa reintrepati ciclul unui program pe o zona musculara sau sa reintrepati alti program pentru aceea zona musculara fara a depusi 40 min de utilizare zilnica/zona.

- Pentru o utilizare optima, insusiti-va din schemele reproduse in aceasta brosură

- Curta si cablurile aparatului pot fi curatate cu o curpa imbibata in solutie dezinfectanta diluata cu apa 1/10.

- Electrozii adezivi pot fi rehidratati inainte si dupa folosire cu un agent dezinfectant (ex: hexamedina)

- Electrozii adezivi trebuie sa fie repositionati pe suportul lor si sa se pastreze intrun mediu racoros +5°C à +10°C.

- Electrozii adezivi au o durata de viata de aproximativ 40 utilizari, nu ezitati sa faceti o comanda noua direct la sediul societatii, sau la distribuitorul local.

**SPORT-ELEC Institut - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27520 BOURGHEROULDE - FRANCE**  
Tel. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - www.sport-elec.com / info@sport-elec.com

### SFATURI PENTRU INTRETINEREA SI CURATAREA CENTURII



- **ATENȚIE!** Spalarea la masina de spalat, precum si cea manuala este interzisa.

- Curatara chimica interzisa

- Nu folositi pene!

- Curatati centrul cu un burete umed imbibat in detergent, apoi stergeti cu o curpa.

- Curatati aparatul cu o tesatura imbibata in solutie dezinfectanta (tip Mercryl) diluata cu apa 1/10.

- Curatati electrozii integrati cu un amestec de apa / detergent hipodermic, apoi clatiți bine.

- 68 -

## V. CARACTERISTICI TEHNICE

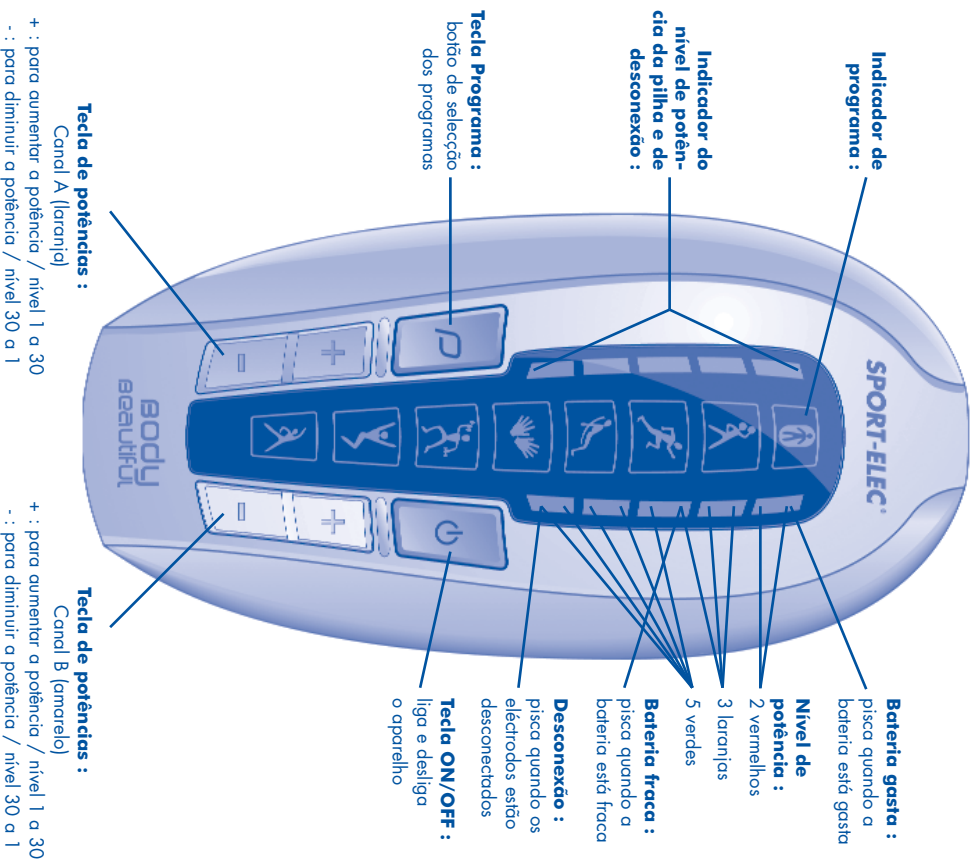
APARATUL :	
Tipul curentului	Bifazic
Numarul de programe	8 programe
Numarul variatiilor de programe (sau taze)	55
Numarul de canale independente reglabile	2
Curenti	de la 0 la 70 mA de la 0 la 1000 $\Omega$
Interval de frecventa	De 1 la 100 Hz
Interval de largime impulsuri	De 160 la 320 $\mu$ s
Alimentare	3 baterii de 1,5 V tip LR6 (nefurnizate)
Dimensiuni aparat si greutate	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Oprire automata la stursitul fiecarui program	Dc - in jur de 4 min 30 sec
Securitate la deschidere	100%
Detectarea lipsei electrozilor sau a contactului	dc, detectare separata pentru fiecare din cele 2 iesiri
Indicator de depuere	bara grafica luminoasa
Indicator de baterie slaba/defectuasa	dc, luminoasa
Indicator de lipsa contactului cu electrozii	dc, luminoasa
Indicator de program	piclograma luminoasa
Temperatura de pastre	0°C la + 45°C
Umiditatea relativa	10% la 90%
Temperatura de utilizare	+ 5°C la + 45°C
Umiditatea relativa	20% la 65%
Conexiune aparat / electrozii	prin fire (in jur de 90 cm) - fire $\varnothing$ 2 mm pentru barbotii
Atentie : cititi cu atentie instructiunile	
RoHS : Aparatele sunt facute fara materiale ce ar putea avea un efect nefast asupra ecologiei	<b>RoHS</b> (2002/95/EC)
Garantie	2 ani
<b>CONFORMITATE</b> 0459 (Directive 93/42/CEE)	
Centura : ISO 10993	
Crema masanta, electro-conductoare, 150 ml / 5,1 Fl Oz : 76/768/CEE	
Electrozii : ISO 10993	
Aparat : EN60601-1	EN60601-2-10
Clasificare tip BF	
<b>ENTURA :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Talie unica (in jur de 150 cm lungime) (fie 2 demicenturi de 75 cm).</li> <li>• Greutate : 150 g</li> <li>• Tesatura : polyester laminat cu spuma</li> <li>• Electrozi integrati : silicon carbonizati</li> </ul>
<b>GARANȚIE :</b>	<p>Centura, crema si electrozii sunt destinati unei utilizari personale.</p> <p>Din motive de igiena personala, ele nu pot fi schimbate sau reutilizate.</p>

- 69 -





## Descrição do aparelho BODY BEAUTIFUL e EVOLUTION BODY



- 70 -

## Os programas

- Pg 01** **Preparação**  
20 minutos para preparar e aquecer os seus músculos antes de praticar desportos, ou para relaxar-se depois de um esforço. As frequências distribuem-se gradualmente de 1 a 13 Hz para oferecer um verdadeiro efeito de massagem.  
**Duração : 22 min**
- Pg 02** **Silhueta scupt**  
40 minutos de musculação para fortalecer mas também dar volume muscular depois de um período de inactividade. Este programa é ideal para manter a firmeza do corpo e remodelar a silhueta. As frequências variam de 30 a 60 Hz alternadas com as frequências de recuperação activa de 10 Hz para trabalhar a resistência do músculo.  
**Duração : 40 min**
- Pg 03** **Musculo tónico**  
20 minutos de musculação mais intensa para trabalhar zonas bem precisas. As frequências variam de 70 a 100 Hz alternadas com as frequências de recuperação activa de 3 Hz para trabalhar a resistência do músculo.  
**Duração : 20 min**
- Pg 04** **Massagem relaxante**  
20 minutos para aliviar a fadiga muscular e permitir a sua recuperação após o esforço. As frequências de 40 a 100 Hz oferecem todos os benefícios de uma massagem de relaxação.  
**Duração : 20 min**
- Pg 05** **Recuperação**  
Grupos a uma mudança rápida das frequências, este programa permite que os músculos se recuperem mais rapidamente com efeitos relaxantes.  
**Duração : 20 min**
- Pg 06** **Desenvolvimento**  
Este programa permite melhorar os progressos obtidos no nível da forma muscular.  
**Duração : 40 min**
- Pg 07** **Manutenção**  
Este programa permite conservar o progresso adquirido ao nível da resistência e do volume muscular.  
**Duração : 20 min**
- Pg 08** **Sudoloris**  
Este programa permite aliviar eficientemente as tensões musculares.  
**Duração : 20 min**

- 71 -

## A LER ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO DO APARELHO



**Acaba de adquirir um aparelho profissional eficiente e potente. É imperativo tomar o tempo necessário para familiarizar-se com o seu funcionamento.**

- 1** - Ler atentamente as instruções de utilização
- 2** - Antes da utilização, insira as pilhas no seu aparelho. *(foto 1 - A página 3)*
- 3** - Testar o seu aparelho sobre os bicipite consoante o procedimento de teste rápido explicado abaixo

### TESTE DE FUNCIONAMENTO RÁPIDO

#### TESTAR O SEU APARELHO NOS BÍCIPITE

- 1** - Conectem 2 eléctrodos ao vosso aparelho *(ver o procedimento na instruções).*
- 2** - Testam o vosso aparelho sobre o programa PG02.
- 3** - Aumente progressivamente a potência
- 4** - Começa a sentir contrações, o aparelho funciona.
- 5** - Uma vez este percurso de descoberta realizado, ficará a par da sua capacidade a utilizar as performances do aparelho.

 **CUSTOMER SUPPORT**  
+ 33 (0)2 32 96 50 50

- 72 -

## I. INSERÇÃO DAS PILHAS


Certifique-se de que o aparelho está desligado. Abra o compartimento das pilhas, introduza 3 pilhas de 1,5 V AA tipo LR6 no compartimento e feche a caixa. Respeite os sentidos + e - *(foto 1 - A página 3)*. Para uma utilização ideal do seu aparelho, é aconselhável utilizar pilhas de boa qualidade.

## II. FUNCIONAMENTO DO APARELHO

### A / APRESENTAÇÃO DO APARELHO

O seu aparelho de electromusculação integra as últimas novidades em matéria de tecnologia, e respeita as normas em vigor na área de aplicação médica. A interface "homem máquina" foi simplificada ao máximo e realizada a partir de pictogramas luminosos, sinalizadores e teclas funcionais. O aparelho comporta oito pictogramas no total. O pictograma com retroiluminação verde indica o programa escolhido com a tecla "P".

Dois escalas de sinalizadores (1 por canal) indicam os 30 níveis de potência. 6 teclas de comando também podem ser encontradas **(esquema na pág 7)** :

- 1 tecla ON/OFF (tecla vermelha ) - pressão curta
- 1 tecla "P" para escolher os programas - pressão curta
- 2 teclas duplas "+" / "-" para ajustar a potência dos estímulos (pressão curta). A pressão longa (1 seg) da tecla "-" permite passar do nível de potência escolhido ao nível zero rapidamente.

### B / FUNÇÃO DO APARELHO

#### ETAPA 1 - Desconexão


O seu aparelho integra um detector de desconexão dos eléctrodos. Em caso de ausência de contacto com o corpo humano de um só eléctrodo, a potência é cortada no canal em questão (canal A = laranja / canal B = amarelo).

O acendimento intermitente de um sinalizador verde durante 30 segundos o adverte da desconexão. Após 30 segundos, o sinalizador pára de piscar **(esquema na pág 7)**. Se nenhum dos eléctrodos estiver em contacto com o corpo, a potência não pode ser emitida.

#### ETAPA 2 - Estado das pilhas

- Se as pilhas estiverem em bom estado de operação, nenhuma intermitência é emitida.
- Se as pilhas estiverem "fracas", dois sinalizadores laranjas começam a piscar **(esquema na pág 7)**. O aparelho ainda funciona.
- Se as pilhas estiverem "gastas", dois sinalizadores vermelhos começam a piscar **(esquema na pág 7)**. O aparelho pára de funcionar, inclusive durante a execução de um programa. Substitua as pilhas.

#### ETAPA 3 - ON/ OFF " "

- Uma pressão curta da tecla "  " liga ou desliga o aparelho.
- A cada vez que é ligado, o aparelho efectua um auto teste. Durante o auto teste, todos os sinalizadores se acendem por 0,5 segundos.
- Em caso de deteção de uma falha interna do aparelho, todos os pictogramas piscam em verde e o aparelho pára de funcionar. Encaminhar o aparelho ao centro S.A.V
- O auto teste não toma em conta a deteção das pilhas gastas. Quando as pilhas estão gastas, o auto teste não é activado.

- 73 -



- Uma pressão longa (de mais de 3 seg) acciona o autoleste. Nesse caso, pare o aparelho pressionando a tecla "Ø". Em seguida, pressione de novo, brevemente, a tecla "Ø".

#### **ETAPA 4 - Escolha de um programa "P"**

Basta pressionar brevemente, uma ou mais vezes, a tecla "P". Os programas desfilam. Os programas são assinalados por pictogramas. Quando um programa é seleccionado, o pictograma correspondente se acende **(ver página 8)**. Uma vez o programa escolhido, para iniciá-lo, basta aumentar a potência pressionando uma das teclas de potência "+". Durante a execução do programa, a tecla "P" permanece inoperante.

#### **ETAPA 5 - Fim do programa - Paragem durante a execução de um programa**

Ao fim do programa, o aparelho pára de funcionar automaticamente.

Para parar o aparelho durante a execução de um programa, basta colocar as 2 teclas de potência no nível zero ou pressionar a tecla "Ø".

#### **ETAPA 6 - Ajuste da potência**

A potência está dividida em 10 zonas : 5 zonas verdes, 3 zonas laranças e 2 zonas vermelhas.

Pressionar 3 vezes a tecla "+" para mudar de nível. 30 níveis estão disponíveis, possibilitando um ajuste de potência de 0 a 30.

## III. UTILIZAÇÃO DO APARELHO

### A / A FUNÇÃO ELÉCTRODOS

**Esta função permite utilizar os eléctrodos adesivos ligando-os ao aparelho.**

**ETAPA 1 :** Pagar os eléctrodos e retirar delicadamente o suporte que protege cada um deles. Humedecê-los um a um, espalhando com as pontas dos dedos algumas gotas de água sobre o gel adesivo, e esperar 2 minutos **(foto II - A, página 4)**.

#### **ETAPA 2 - Posicionamento dos eléctrodos**

Posicionar os eléctrodos no corpo consoante o esquema **III página 4 ou IV página 5 :**

As posições dos eléctrodos são fornecidas a título indicativo.

#### **a/ Para o Body Beautiful**

Conecte os eléctrodos às ligações do aparelho **(foto II - B página 4)**. O Body Beautiful é composto por 2 saídas de 2 fios de 90 cm de comprimento terminados por 2 grupos de 2 fichas de conexão (2 fichas amarelas - 2 fichas laranjas).

O seu **SPORT-ELEC®** pode ser fixado ao lado avesso da roupa ou à roupa de baixo graças à pinça clip.

<b>Exemplos de utilização :</b> A = ficha do canal A (amarelas), C = ficha do canal C (laranjas)	
<b>A - Peitorais</b>	<b>A - Ombrosb</b>
1 - Grande peitoral	2 - Deltoide médio
a - Não posicionador os eléctrodos sobre a área cardíaca	4 - Anterior
b - Correção	<b>B - Trapézios</b>
	9 - Trapézio superior
	10 - Trapézio médio
	<b>C - Costas</b>
	11 - Grande dorsal

- 74 -

#### **b/ Para o Evolution Body**

Conecte os eléctrodos às ligações do aparelho **(foto IV - B página 5)**.

O Evolution Body é composto por 2 saídas de 3 fios de 1 m de comprimento terminados por 2 grupos de 3 fichas de conexão (1 ficha cinza - 2 fichas laranjas/1 ficha cinza - 2 fichas amarelas).

O seu **SPORT-ELEC®** pode ser fixado ao lado avesso da roupa ou à roupa de baixo graças à pinça clip.

<b>Exemplos de utilização :</b> G = grey, J = cinza, O = laranjas	
<b>B - Peitorais</b>	<b>E - Bicipite</b>
1 - Grande peitoral	12 - Bicipite longo
a - Não posicionador os eléctrodos na área cardíaca	13 - Bicipite curto
<b>C - Ombros</b>	<b>F - Trapézios</b>
2 - Deltoide médio	9 - Trapézio superior
3 - Posterior	10 - Trapézio médio
4 - Anterior	11 - Trapézio inferior
<b>D - Abdominais</b>	<b>G - Costas e nadegueiro</b>
5 - Grande oblíquo	12 - Grande dorsal
6 - Grande recto	13 - Grande nadegueiro
	<b>H - Pernas</b>
	14 - Bicipite crural
	15 - Semi-tendinoso
	16 - Gêmeo externo
	17 - Gêmeo interno
	<b>I - Coxas</b>
	18 - Grande adutor
	19 - Vasto interno
	20 - Recto anterior
	21 - Vasto externo

**ETAPA 5 :** Pôr o seu aparelho a funcionar consoante o procedimento de "Funcionamento do aparelho" descrito precedentemente no parágrafo II.

As contrações devem ser firmes mas nunca devem provocar a dor. Se sentir uma sensação desagradável a nível dos eléctrodos : trazer de volta os botões de potência para o mínimo, deslicar o ou os eléctrodos e aumentar progressivamente a potência de novo. As regulações tendo sido optimizadas desta maneira, deixar o seu aparelho trabalhar durante toda a duração do programa.

**ETAPA 6 :** Uma vez o programa terminado, desconecte os eléctrodos das ligações do aparelho. De seguida, descolar delicadamente os eléctrodos, humedecê-los ligeiramente com algumas gotas de água e reinstalá-los cuidadosamente no suporte. Guardar os eléctrodos adesivos num saco plástico num local fresco (gaveta de legumes do frigorífico, por exemplo).

### B / A FUNÇÃO CINTO (unicamente com o Body Beautiful)

O cinto multifunções pode ser utilizado inteiro ou separado em 2 metades. A utilização do cinto inteiro convém aos abdominais, glúteos e lombares. Quando soltas, as 2 metades podem ser utilizadas para o trabalho dos braços, coxas e pantorrilhas (gêmeos). O cinto multifunções está equipado com eléctrodos integrados nos quais o creme **SPORT-ELEC®** deve ser aplicado. O creme favorece o contacto entre os eléctrodos e a pele. As suas propriedades massajantes e electrocondutoras melhoram o conforto de utilização e a eficiência da estimulação. A nata pode ser utilizada igualmente em massagem única sobre o corpo. Se deseja rachelar da nata, encomenda - directamente ao 00.33 (0)2.32.96.50/50 ou sobre o nosso sítio Internet [www.sportelec.com](http://www.sportelec.com) ou dirige ao vosso revendedor habitual

⚠ O cinto não pode ser utilizado sem o creme fornecido.

⚠ Não utilizar outros cremes que aquele que é fornecido pela **SPORT ELEC® Institut**.

#### **APRESENTAÇÃO DO CINTO :**

- **Lado exterior :** **(foto V - A, página 6)**
- 1 - Agrilos
- 2 - Porta-cabos
- 3 - Fichas de ligação
- 4 - Banda de velcro
- **Lado dos eléctrodos :** **(foto V - B, página 6)**
- 4 eléctrodos integrados

- 75 -



**ETAPA 1: Conexão e instalação do cinto.**

- 1 - Verificar se o seu aparelho **SPORT-ELEC®** encontra-se PARADO.
- 2 - Conecte as fitas do cinto às ligações da caixa por grupo de cores (**foto V - C página 6**).
- 3 - Aplicar uma espessa camada de creme de massagem electroconduitor sobre a zona escolhida e, depois, sobre os electrodos integrados ao cinto (**parte em relevo - foto V - D, página 6**).
- 4 - Posicionar o cinto inteiro ou as 2 metades incl(s) zona(s) a estimular e ajustá-lo(s) com o auxílio das bandas de velcro de forma que os electrodos integrados fiquem correctamente em contacto com a pele (**fotos VI, página 6 : A - abdominais, B - costas, C - braços, D - coxas, E - pantorrilhas, F - dorsais**). Não haste em deslocar a cintura ligeiramente para a esquerda ou para a direita (tenha o cuidado de verificar se o aparelho está desligado) de forma a sentir as contrações na totalidade da tira abdominal. **Se um electrodo lhe magoar ou se sentir algum formigueiro, desligue o aparelho e verifique se o electrodo está bem coberto com creme.**

**ASTÚCIA :**


- Posicionamento do cinto inteiro : Para o posicionamento ideal do cinto inteiro, cruzar as 2 bandas e prender as 2 extremidades na parte de velcro exterior (**fotos VII - A e B, página 6**).
  - Posicionamento de uma das metades do cinto no braço :
- Ajustar a metade do cinto ao tamanho da volta do seu braço antes de colocá-lo, começando, se necessário, para ajustá-la melhor (**fotos VII - C e D, página 6**).

**ETAPA 2 : Início do treino com a função cinto**

Uma vez a ligação do aparelho concluída, basta instalar-se confortavelmente e accioná-lo consoante o procedimento de " **Funcionamento do aparelho** " descrito anteriormente no parágrafo II.

**ETAPA 3 : Paragem do treino com a função cinto**

Uma vez o programa terminado, desconecte o aparelho do cinto. Retirar o excesso de creme dos electrodos integrados com um pano húmido e secá-los.



**CONTRA-INDICAÇÕES**

**Não utilizar o aparelho SPORT-ELEC® :**

- \* Sobre a área cardíaca
- \* Se for portador de um estimulador cardíaco (pacemaker)
- \* Em caso de gravidez
- \* Após o parto, esperar 6 semanas antes da utilização
- \* Em caso de patologia neuromuscular
- \* Em caso de patologia hemorrágica

## IV. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO



O aparelho é recomendado aos fisioterapeutas no âmbito da reeducação funcional

**ADVERTÊNCIAS :**

Evite utilizar enquanto conduz, andar no ruq, trabalhar com máquinas ou andar de bicicleta.

Não utilizar o aparelho de electroestimulação em ambientes húmidos, quartos de banho e saunas, nem tempore próximo de máquinas elétricas ligadas à rede elétrica e à terra ou de canalizações ligadas à terra. A conexão simultânea de um paciente a um aparelho de cirurgia de alta frequência pode provocar queimaduras nos pontos de contacto dos electrodos do estimulador e eventualmente danificá-lo. O funcionamento à proximidade imediata de um aparelho de terapia de ondas curtas pode provocar instabilidades da potência de saída do estimulador.

**RECOMENDAÇÕES :**

É favor respeitar a regulamentação nacional ou eliminar este produto, uma vez findo o seu tempo de vida útil.

Para isso, depositá-lo num local previsto com esta finalidade de maneira a assegurar uma eliminação segura e sem prejuízos ao meio ambiente.



**PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- \* Não utilizar o aparelho no rosto
- \* Não deixar o aparelho ao alcance das crianças
- \* **Pedir conselho ao seu médico :**
- em caso de implantes electrónicos ou metálicos de modo geral (pinos, etc.)
- em caso de doenças de pele (ferimentos, etc.)

- **Não utilizar em outras partes do corpo diferentes daquelas para as quais os acessórios foram projectados.**
- **O aparelho funciona unicamente a pilha**
- **Não conectá-lo a uma outra fonte de alimentação.**

**CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO**

- É possível reprogramar o ciclo de um dos programas numa outra zona muscular ou mudar de programa conservando a mesma zona muscular, **sem exceder 40 min diários de utilização por zona muscular.**
  - Para uma utilização ideal, inspirar-se nos esquemas reproduzidos neste brochura.
  - O módulo estimulador e os cabos do aparelho podem ser limpos com um pano embebido em solução desinfetante (tipo Mercryl) diluída em água a 1/10.
  - Os electrodos adesivos podem ser reutilizados antes e depois da utilização com um agente desinfetante (ex.: Hexamidine)
  - Os electrodos adesivos devem ser repostos no suporte e conservados num local fresco entre +5°C e +10°C
  - Os electrodos adesivos possuem um tempo de vida útil de aproximadamente 40 utilizações. É possível encontrá-los directamente à sede da empresa junto ao seu revendedor habitual.
- SPORT-ELEC Insiteur - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27520 BOURGHEROULDE - FRANCE**  
 Tél. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) / [info@sport-elec.com](mailto:info@sport-elec.com)

**CONSELHOS DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO CINTO.**





- ATENÇÃO : A lavagem em máquina e sob água corrente é PROIBIDA.
- Não limpar a seco
- Não utilizar lixívia
- Limpar o cinto com uma esponja húmida embebida com um detergente e enxugar com um pano seco
- Limpar o módulo estimulador com um pano embebido em solução desinfetante (tipo Mercryl) diluída em água a 1/10.
- Limpar os electrodos com uma mistura de água/detergente hipocloritante e enxugar bem.

**CONTROLO DE SEGURANÇA**

- A cada 24 meses, é preciso controlar os seguintes pontos :
- 1 - Verificar a eventual presença de degradação superficial do material
  - 2 - Verificar o bom funcionamento do aparelho :
    - \* legibilidade das informações inscritas sobre o módulo estimulador
    - \* estado do conmutador, contacto
  - 3 - Medir os valores eléctricos :
    - \* com uma carga de 500 ohms, a corrente não deve exceder 100 V.
  - 4 - Verificar a facilidade de acesso :
    - \* electrodos adesivos em bom estado de utilização (sem rasgos ou vícios de material)
    - \* bom estado dos cabos dos electrodos adesivos.

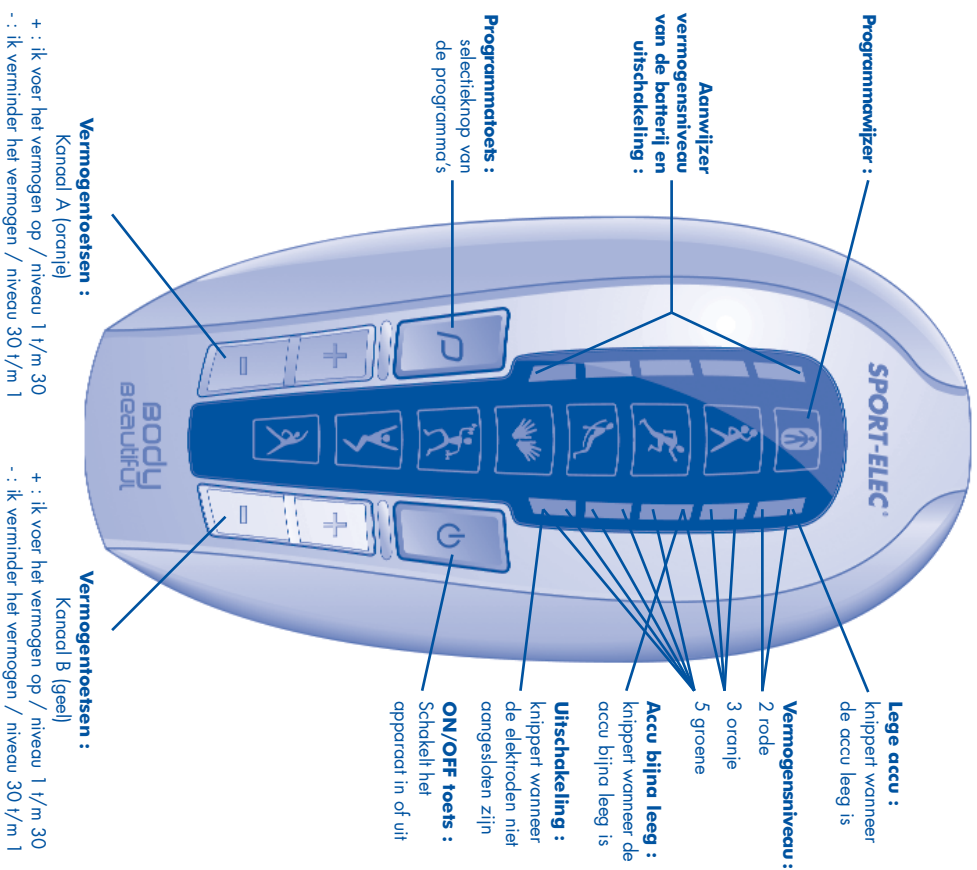


## V. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

APARELHO :	
Tipo de corrente	Bifásica
Número de programas	8 programas
Número de variações de programas (ou fases)	55
Número de saídas independentes reguláveis	2
Corrente	de 0 a 70 mA / de 0 a 1000 Ω
Faixa de frequência	de 1 a 100 Hz
Faixa de largura de impulso	de 160 a 320 μs
Alimentação	3 pilhas de 1,5 V tipo LR6 (não fornecidas)
Dimensões e peso do aparelho	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Paragem automática ao fim de cada programa	Sim - cerca de 4 min 30 seg
Segurança de acionamento	100%
Deteção da ausência de electrodos ou de contacto	sim - deteção independente em cada uma das 2 saídas
Indicador de potência	gráfico de barras luminoso
Indicador de pilhas fracas e/ou defeituosas	sim - sinalizador
Indicador de ausência de contacto dos electrodos	sim - sinalizador
Indicador dos programas	pictogramas luminosos
Temperatura de armazenagem	0°C a + 45°C
Humidade relativa	10% a 90%
Temperatura de utilização	+ 5°C a + 45°C
Humidade relativa	20% a 65%
Conexão do aparelho / electrodos	por fios (cerca de 90 cm) - fichas machos ø 2 mm
Atenção : ler atentamente as instruções de utilização	
RoHS : Estas unidades estão livres dos materiais provavelmente ter um impacto negativo no ambiente.	
Garantia	2 anos
<b>CONFORMIDADE</b>  0459 (Directive 93/42/CEE)	
Cinto : ISO 10993	
Creme massajante, electroconductor, 150 ml / 5,1 Fl Oz : 76/768/CEE	
Electrodos : ISO 10993	
Aparelho : EN60601-1 EN60601-2-10	
Classificação tipo BF 	
<b>CINTO :</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tamanho único (cerca de 150 cm de comprimento) / (fita e 2 metades de 75 cm).</li> <li>• Peso : 150 g</li> <li>• Tecido s : poliéster laminado sobre espuma</li> <li>• Electrodos integrados: silicone carbonado.</li> </ul>	
<b>GARANTIA :</b>	
O cinto, o creme e os electrodos destinam-se à utilização pessoal. Por razões de higiene, estes elementos não podem ser devolvidos nem trocados	

- 78 -

## Omschrijving van het apparaat BODY BEAUTIFUL of EVOLUTION BODY



- 79 -



## Programma's



### PG 01 Voorbereiding

20 Min voor het voorbereiden en de warming-up van uw spieren dikvrens aan sport te doen. De frequenties variëren tussen 1 en 13 Hz voor een waar massage-effect.  
**Tijdsduur : 22 min**



### PG 02 Sculpt Silhouet

40 min spiertraining om de spieren steviger te maken, maar ook om ze volume te geven na een periode zonder activiteiten. Dit programma is ideaal om het lichaam stevig te houden en het silhouet een nieuwe vorm te geven. De frequenties variëren tussen 30 en 60 Hz, afgewisseld door frequenties voor actieve ontspanning van 10 Hz, teneinde de spier meer weerstand te geven.  
**Tijdsduur : 40 min**



### PG 03 Muscle Tonic

20 min intensievere spiertraining om de gewenste zones te trainen. De frequenties variëren tussen 70 en 100 Hz, afgewisseld door frequenties voor actieve ontspanning van 3 Hz, teneinde de tonus en de spierkracht te geven.  
**Tijdsduur : 20 min**



### PG 04 Relaxerende Massage

20 min om de vermoedheid van de spieren weg te nemen en u in staat te stellen bij te komen na een inspanning. De frequenties tussen 40 en 100 Hz bieden u de weldaad van een ontspannende massage.  
**Tijdsduur : 20 min**



### PG 05 Rust na Inspanning :

met dit programma is het door het snel veranderen van de frequenties mogelijk de spieren sneller tot rust te laten komen door de ontspannende werking.  
**Tijdsduur : 20 min**



### PG 06 Ontwikkeling :

met dit programma kan de spierconditie verbeterd worden.  
**Tijdsduur : 40 min**



### PG 07 Spieronderhoud

Met dit programma kunt u het resultaat wat uithoudingsvermogen, weerstand en spiervolume in stand houden.  
**Tijdsduur : 20 min**



### PG 08 Sudorifics

met dit programma worden spierspanningen op efficiënte wijze verlicht.  
**Tijdsduur : 20 min**

- 80 -

## LEES DIT VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT



**U hebt een apparaat met professionele werking en kracht gekocht. Neem de tijd om de werking ervan te ontdekken.**

- 1 - Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig
- 2 - Plaats de batterijen voor gebruik in het apparaat (foto 1 - A bladzijde)
- 3 - Test uw apparaat op uw vierhoofdige dijspier volgens de snelle testprocedure hieronder

## SNELLE WERKINGSTEST

### TEST UW APPARAAT OP UW BICEPS

- 1 - Sluit 2 elektrode aan op uw apparaat (de procedure in de gebruiksaanwijzing zien).
- 2 - Test uw apparaat op het programma PG02.
- 3 - Laat het vermogen op dit kanaal geleidelijk toenemen.
- 4 - U begint samentrekkingen te voelen, het apparaat werkt.
- 5 - Als u deze ontdekkingsprocedure hebt uitgevoerd, kent u uw capaciteit om het werkingsvermogen van uw apparaat te gebruiken.

 **CUSTOMER SUPPORT**  
**+ 33 (0)2 32 96 50 50**

- 81 -



## I. HET PLAATSEN VAN DE BATTERIËN

Controleer of het apparaat uitgeschakeld is. Open het batterijkvakje, doe hier 3 batterijen van 1,5 V AA type LR6 in en sluit het kastje. Denk om de + en - polen. **(foto's 1 - A bladzijde 3).**


Voor een optimaal gebruik van het apparaat is het aan te raden batterijen van goede kwaliteit te gebruiken.

## II. IN WERKING STELLING VAN HET APPARAAT

### A / PRESENTATIE VAN HET APPARAAT

Uw apparaat voor elektrische spiertraining is een geavanceerd apparaat dat beantwoordt aan de geldende normen op het gebied van medische toepassingen. De "mens/machine"-interface is zoveel mogelijk vereenvoudigd en is uitgevoerd met veilige pictogrammen, controlelampjes en functietoetsen. Van de acht pictogrammen geeft degene met groene retroverlichting het met de toets "P" gekozen programma aan. De twee reeksen controlelampjes (1 per kanaal) geven u de 30 vermogensniveaus aan.

U vindt verder 6 bedieningstoetsen **(schema bladzijde 7)** :

- 1 Aan/Uit toets (rode toets ) - kort indrukken
- 1 toets "P" voor het kiezen van de programma's - kort indrukken
- 2 dubbele toetsen "+"/"-"/"0" voor het aanpassen van het stimuleringsvermogen (kort indrukken). Door lang (1 sec) op de toets "-" te drukken, kunt u snel van het gekozen vermogensniveau naar het nulniveau gaan.

### B / FUNCTIE VAN HET APPARAAT

#### STAP 1 - Uitschakelen

Het apparaat is voorzien van een meld- die aangeeft wanneer de elektroden niet aangesloten zijn. Indien er één elektrode geen contact maakt met het lichaam, wordt het vermogen uitgeschakeld op het betreffende kanaal (kanaal A = oranje / kanaal B = geel).

U wordt gewaarschuwd als er een elektrode niet is aangesloten door het knippen van een groen controlelampje, dat na 30 sec. **(schema bladzijde 7)**.

Indien geen enkele elektrode contact maakt met het lichaam, kan er geen vermogen afgegeven worden.

#### STAP 2 - Staat van de batterijen

- Als de batterijen "goed" zijn, knippert er niets.
- Als de batterijen "bijna leeg" zijn, knippen er twee oranje lampjes **(schema bladzijde 7)**. Het apparaat werkt nog.
- Als de batterijen "leeg" zijn, knippen er twee rode lampjes **(schema bladzijde 7)**. Het apparaat schakelt uit, ook wanneer er een programma bezig is. Vervang de batterijen.

#### STAP 3 - Aan / Uit "0"

- Door kort op de toets "0" te drukken, wordt het apparaat in- of uitgeschakeld.
- Iedere keer dat het apparaat ingeschakeld wordt, voert het een zelftest uit van de 11 belangrijkste parameters op het gebied van de veiligheid en de werking. Tijdens de zelftest branden alle lampjes gedurende 0,5 sec.
- Als er een inwendige storing in het apparaat gedetecteerd wordt, knippen alle pictogrammen groen en schakelt het apparaat uit. Stuur het apparaat in dat geval terug naar de Servicedienst.
- De zelftest houdt zich niet bezig met de detectie van lege batterijen. Wanneer de batterijen leeg zijn, wordt de zelftest niet ingeschakeld.
- Door lang (meer dan 3 sec) te drukken, wordt de zelftest ingeschakeld. Schakel in dit geval het apparaat uit door op de toets "0" te drukken en druk nogmaals kort op de toets "0".

#### STAP 4 - Keuze van een programma "P"

U hoeft alleen maar één of meerdere malen kort op de toets "P" te drukken en de programma's komen voorbij. De programma's worden door pictogrammen aangegeven. Zodra er een programma geselecteerd is, gaat het bijbehorende pictogram branden **(zie bladzijde 8)**.

Wanneer het programma eenmaal gekozen is, kan het programma beginnen door het vermogen op één van de vermogensknoppen "+" te verhogen. Tijdens het verloop van het programma werkt de toets "P" niet.

#### STAP 5 - Einde van het programma - Uitschakeling bezig

Aan het einde van de sessie schakelt het apparaat automatisch uit.

Om het apparaat tijdens het programma uit te schakelen hoeft u alleen maar de 2 vermogensstoetsen op nul te zetten of op de toets "0" te drukken.

#### STAP 6 - Instelling van het vermogen

Het vermogen is over 10 zones verdeeld: 5 groene zones, 3 oranje zones en 2 rode zones.

Om van niveau te veranderen, moet u 3 maal op de toets "+" drukken. U heeft 30 niveaus voor het instellen van het vermogen tussen 0 en 30.

## III. GEBRUIK VAN HET APPARAAT

### A / DE ELEKTRODENFUNCTIE

**Met deze functie kunt u de zelfklevende elektroden gebruiken door ze op het apparaat aan te sluiten.**

**STAP 1 :** Neem de elektroden en verwijder voorzichtig de bescherm laag, bevochtig ze één voor één met de vingertoppen en een paar druppels water op de kleverige gel en wacht 2 minuten **(schema II - A bladzijde 4)**.

#### STAP 2 - Het plaatsen van de elektroden

Plaats de elektroden op uw lichaam volgens het schema **III - bladzijde 4 of IV bladzijde 5 :** De plaatsingen worden ter indicatie gegeven.

#### a / Voer de Body Beautiful

Sluit de elektroden aan op de pluggen van het apparaat **(foto's II - B bladzijde 4)**. De Body Beautiful bestaat uit 2 uitgangen met 2 draden van 90 cm lang die eindigen in 2 groepen van 2 stekkerfles (2 gele - 2 oranje). U kunt uw **SPORT-ELEC®** aan de rand van uw kleding of ondergoed vastzetten met behulp van de klem.

Gebruiksvoorbeelden :	
B = contact kanaal A (geel), C = contact kanaal C (oranje)	
<b>A - Borsstippen</b>	<b>A - Schouders</b>
1 - Grote borsstip	2 - Deltaspier midden
a - De elektroden niet op de hartstreek plaatsen	3 - Achter
b - Hart	4 - Voor
	<b>B - Monnikskapspier</b>
	9 - Monnikskapspier boven
	10 - Monnikskapspier midden
	<b>C - Rug</b>
	11 - Grote rugspier

**b/ Voer de Evolution Body**

Sluit de elektroden aan op de pluggen van het apparaat **(foto's IV - B bladzijde 5)**. De Evolution Body bestaat uit 2 uitgangen met 3 draden van 1 m lang die eindigen in 2 groepen van 3 stekkerfles (grijze - 2 oranje/1 grijze - 2 gele). U kunt uw **SPORT-ELEC®** aan de rand van uw kleding of ondergoed vastzetten met behulp van de klem.

Gebruiksvoorbeelden : G = grijze, J = gele, O = oranje			
<b>B - Borspijeren</b>	1 - Grote borspijer a - De elektroden niet rond de hartstreek plaatsen	6 - Grote rechte buikspier <b>E - Monnikskap</b> 9 - Bovense monnikskap 10 - Middammonnikskap 11 - Minderwaardig monnikskap	<b>H - Benen</b> 14 - Hoofdiceps 15 - Middeldgrote dijspier 16 - Buitenste dijbeenspijeren 17 - Binnenste dijbeenspijeren
<b>C - Schouders</b>	2 - Middendelta 3 - Achterste delta 4 - Voorste delta	<b>F - Biceps</b> 7 - Lange biceps 8 - Korte biceps	<b>I - Dijkbenen</b> 18 - Grote adductor 19 - Brede binnenste dijbeenspijeren 20 - Brede achterste dijbeenspijeren 21 - Brede buitenst dijbeenspijeren
<b>D - Buikspieren</b>	5 - Grote schuine buikspier	<b>G - Rug en billen</b> 12 - Grote rugspier 13 - Hamstrings	

**STAP 5 :** Zet het apparaat aan volgens de procedure **"In werking stelling van het apparaat"** die hierboven in paragraaf II wordt beschreven.

Het samenrekken moet krachtig zijn, maar mag niet pijnlijk zijn. Indien u een onaangenaam gevoel heeft ter hoogte van de elektroden : zet de vermogensknoppen terug naar de minimumstand, verplaats de elektrode(s) en verhoog geleidelijk aan de sterkte. Laad het apparaat het hele programma afwerken wanneer de afstelling eenmaal optimaal is.

**STAP 6 :** Haal aan het einde van het programma de elektroden uit de pluggen. De elektroden voorzichtig losmaken, ze een klein beetje bevochtigen met enkele druppels water en ze weer zorgvuldig op hun bescherming plaatsen. Bewaar de zelfklevende elektroden in een plastic zak op een koele plaats (bijvoorbeeld in de groentelade van de koelkast).

**B / DE CEINTUURFUNCTIE** (alleen op le Body Beautiful)

De multifunctionele ceintuur kan in zijn geheel gebruikt worden of gesplitst worden in 2 halve ceinturen. De hele ceintuur wordt op de buikspieren, de bicepspijeren, en de onderkant van de rug gebruikt. Los van elkaar, kunnen de beide halve ceinturen om de armen, de dijbenen of de kuiten gebruikt worden. De multifunctionele ceintuur heeft ingebouwde elektroden waarop de **SPORT-ELEC®** crème wordt aangebracht.

De crème bevoordert het contact tussen de elektroden en de huid. De masserende en elektriciteitleidende eigenschappen verbeteren het gebruikskomfort en de werkzaamheid van de stimulering. De crème kan eveneens aangewend worden voor massage van het lichaam.

Indien u crème wenst bij te kopen, kunt u deze rechtstreeks bestellen op het nummer +33 (0)2.32.96.50.50 of via onze website [www.sportelec.com](http://www.sportelec.com) of kunt u zich tot uw gebruikelijke verkoper richten.

U kunt ikke bruke bellet uten kremen som leveres ov **SPORT ELEC® Institut**.



**PRESENTATIE VAN DE CEINTUUR :**

- **Voor kant :** (foto V - A bladzijde 6)
- 1 - Middengespans      2 - Opbergruimte draden
- **Kant van de elektroden :** (foto V - B bladzijde 6)
- 4 - ingebouwde elektroden
- 3 - Aansluitcontacten

**STAP 1 : Het aansluiten en plaatsen van de gordel.**

- 1 - Controleer of uw **SPORT-ELEC®** apparaat UIT staat.
  - 2 - Neem de pluggen van het kastje en sluit deze aan op de stekkerfles van de gordel per kleurengroep **(foto's V - C bladzijde 6)**.
  - 3 - Breng een dikke laag elektriciteitleidende, massagecrème aan op de gekozen zone en dan op de ingebouwde elektroden in de ceintuur **(de bolle kant - foto V - D bladzijde 6)**.
  - 4 - Laats de ceintuur of de 2 halve ceinturen op de te stimuleren zone(s) en pas hem (ze) aan met behulp van het klittenband zodat de ingebouwde elektroden goed contact maken met de huid. **(foto's VI bladzijde 6 : A - buikspieren, B - rug, C - armen, D - dijkbenen, E - kuitien, F - rugspieren)**.
- Aarzel niet de gordel enigszins naar links of rechts te verplaatsen (controleer of het apparaat uit staat) om het samenrekken van de spieren op de gehele buikband te voelen.
- Indien een elektrode pijn veroorzaakt of wanneer u tintelingen voelt, moet u het apparaat uitschakelen en controleren of de elektrode goed met crème ingesmeerd is.**

**TIP :**

- Plaatsing van de hele ceintuur : om de hele ceintuur zo goed mogelijk te plaatsen, kruist u de 2 banden zodat u de twee uiteinden op het klittenband aan de buitenkant kunt plaatsen **(foto's VII - A, B bladzijde 6)**.
- Plaatsing van de halve ceintuur om de arm : Stel de halve ceintuur in op de dmfening van uw armmotrek voordat u hem aantrekt en begin eventueel opnieuw om hem zo goed mogelijk passend te maken **(foto's VII - C, D bladzijde 6)**.

**STAP 2 : Inschakeling van de ceintuurfunctie**

Zodra de aansluiting van uw apparaat klaar is, installeert u zich comfortabel en zet u het apparaat aan volgens de procedure in **"In werking stelling van het apparaat"** die hierboven in paragraaf II wordt beschreven.

**STAP 3 : Stopzetten van de ceintuurfunctie**

Maak aan het einde van het programma het apparaat los van de gordel. Verwijder de overblijge crème van de ingebouwde elektroden met een met water bevochtigd doekje en droog ze af.

**CONTRA-INDICATIES**

**De SPORT-ELEC® niet gebruiken :**

- \* Op de hartstreek
- \* Wanneer u een pacemaker draagt
- \* Bij zwangerschap
- \* Na de bevalling: 6 weken wachten met gebruik
- \* Bij neuromusculaire ziekte
- \* Bij bloedingsziekte





## IV. GEBRUIKSTIPS



Het apparaat wordt aanbevolen voor fysiotherapeuten in het kader van functionele revalidatie.

### WAARSCHUWINGEN :

Niet gebruiken tijdens het autorijden of het bedienen van machines.

Ivy elektrische spiertrainer apparaat niet gebruiken in een vochtige omgeving zoals de badkamer, de sauna of in de buurt van elektrische machines die op het stopcontact zijn aangesloten en geerd zijn, en ook niet vlakbij geaarde buizen. Geïmpulseerde aansluiting van een patiënt op een chirurgisch apparaat met hoge frequentie kan brandwonden veroorzaken op de contactpunten met de elektroden van de stimulator en de stimulator kan beschadigd worden.

De werking vlakbij een apparaat voor korte golftherapie kan het uigand vermogen van de stabilisator onstabiel maken.

### AANBEVELINGEN :



Als u het apparaat wegdoet aan het einde van zijn levensduur, houd u dan aan de nationale regelgeving.

Vrij verzoeken u vriendelijk om het apparaat op een daarvoor bestemde plaats weg te werpen zodat de verwijdering op milieuvriendelijke manier plaatsvindt.



- Alleen gebruiken op lichaamsdelen waarvoor de toedehoren zijn ontwikkeld.
- Werkt alleen met batterijen
- Niet op een andere voedingsbron aansluiten

### GEBRUIKSTIPS

Het is mogelijk de cyclus van programma's op een andere spierzone opnieuw te starten of van programma te veranderen op dezelfde spierzone, maar u mag het apparaat niet langer dan 40 minuten per spierzone per dag gebruiken.

- Voor een optimaal gebruik, houd u inspieren door de scherm's in deze brochure.

- Het kastje en de schoenen van het apparaat kunnen gereinigd worden met een doek gedrenkt met een ontsmettende oplossing (zoals een doorhandelde oplossing) met 1/10 opgelost in water.

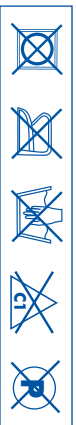
- De zakkelektrode elektroden moeten voor en nu gebruik met een ontsmettend middel bevochtigd worden (bijv.: hexometiline)

- De elektroden moeten weer op hun bescherming geplaatst worden en bewaard worden op een koelte plaats tussen +5°C en +10°C.

- De zakkelektrode elektroden hebben een levensduur van ca. 40 maal, bestel gesuïete elektroden direct bij het hoofdkantoor, of bij uw gebruikelijke verkoper.

**SPORT-ELC Institut - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27520 BOURGHEROUDE - FRANCE**  
**SPORT-ELC Institut - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27520 BOURGHEROUDE - FRANCE**  
 Tél. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) / [info@sport-elec.com](mailto:info@sport-elec.com)

### TIPS VOOR ONDERHOUD EN REINIGING VAN DE CEINTUUR.



- PAS OP - Wassen in de machine en in ruim water is VERBODEN!

- Niet telen stomen

- Geen bleekmiddel gebruiken

- Reinig de ceintuur met een spons die bevochtigd is met een reinigingsmiddel, daarna afdrogen met een doek.

- Reinig het kastje met een doek die u hebt doordrenkt met een ontsmettende oplossing (zoals een doorhandelde oplossing) met 1/10 opgelost in water.

- Reinig de elektroden met een mengsel van water/hypoallergeen reinigingsmiddel, daarna goed afspoeien.

## V. TECHNISCHE KENMERKEN

### HET APPARAAT :

Stroomtype	2-fasig
Aantal programma's	8 programma's
Aantal programmavariëtes (of fasen)	55
Aantal aparte instelbare uitgangen	2
Stroom	tussen 0 en 70 mA tussen 0 en 1000 Ω
Frequentiebereik	van 1 f/m 100 Hz
Bandbreedte van impuls	van 160 f/m 320 μs
Stroomvoorziening	3 batterijen van 1,5 V type LR6 (niet meegeleverd)
Afmetingen en gewicht van apparaat	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Automatische uitschakeling na ieder programma	Ja - ca. 4 min en 30 sec
Inschakelbeveiliging	100%
Detectie geen elektroden of contact aanwezig	Ja onafhankelijke detectie op ieder van de 2 uitgangen
Vermogensmeter	Lichtbalk
Aanwijzer lege en/of kapotte batterij	Ja - controlelampje
Aanwijzer geen contact elektroden	Ja - controlelampje
Programma-wijzer	verlichte pictogrammen
Opslagtemperatuur	0°C tot + 45°C
Relatieve vochtigheid	10% tot 90%
Gebruikstemperatuur	+ 5°C tot + 45°C
Relatieve vochtigheid	20% tot 65%
Aansluiting apparaat / elektroden	door middel van draden (ca. 90 cm) - stekkers ø 2 mm
Pas op : lees de handleiding aandachtig	
RoHS : De apparaten zijn gemaakt zonder milieuschadelijke stoffen.	<b>RoHS</b> (2002/95/EC)
Garantie	2 jaar

**CONFORMITEIT** 0459 (Directive 93/42/CEE)  
 Ceintuur : ISO 10993

Crème masserend, elektriciteitgeleidend,  
 150 ml / 5,1 Fl Oz : 76/78/CEE

Elektroden : ISO 10993  
 Apparaat : EN60601-1 EN60601-2-10

Bf Klasse

**CEINTUUR :**  
 • één maal (ca. 150 cm lang) / (afhankelijk 2 halve ceinturen van 75 cm).  
 • Gewicht : 150 g  
 • Materiaal : op schuim gelamineerd polyëster  
 • Ingebouwde elektroden : koolstofsiliconen.

**GARANTEE :**  
 De ceintuur, de crème en de elektroden zijn bestemd voor persoonlijk gebruik.  
 Vanwege de hygiëne, kunnen zij dus niet geruild of teruggenomen worden.





## DO PRZECZYTANIA PRZED UŻYCIEM APARATU



**Nabyłeś profesjonalny aparat o wysokiej wydajności i mocy. Musisz znaleźć czas, aby poznać jego funkcjonowanie.**

- 1 - Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi
- 2 - Przed używaniem, wstawiając baterie w waszym aparacie (*zajęcie 1 - A strona 3*)
- 3 - Wypróbuj aparat na mięśniach bicepsy w podany poniżej sposób

## SZYBKA PRÓBA FUNKCJONOWANIA

### WYPRÓBUJ SWÓJ APARAT NA MIĘŚNIACH BICEPSY

- 1 - Łączycie 2 samoprzylepny elektrody do waszego aparatu  
(Wy widziecie jak łączyć w użytkowniku kierownicwo).
- 2 - Próbujecie wasz aparat na programie PG02.
- 3 - Stopniowo zwiększaj moc tego kanadu.
- 4 - Wy zazwyczaj czuć skrócenia, aparat funkcjonuje.
- 5 - Po zakończeniu tego próbnego programu, poznasz własne możliwości korzystania z Twojego aparatu.

**CUSTOMER SUPPORT**  
**+ 33 (0)2 32 96 50 50**

- 90 -

## I. WKŁADANIE BATERII

Sprawdź, co aparat jest wyłączony. Otwarty przegrodka "baterie", wstawiając trzy baterie 1,5 woliowe AAR6 do przegródki, potem zamykamy obudowę. Wykonują wskazania **+ 1 - (zajęcie 1 - A strona 3)**. Dla optymalnego użycia waszego aparatu, używają baterie dobrej jakości.

## II. URUCHOMIENIE APARATU

### A / OPIS URZĄDZENIA

Wasz aparat do elektromusculacji jest wysokim technicznym produktem, to wykonuje aktualne potrzeby w terenie medycznego stosowany. Połączenie "człowiek maszynę" był uproszczony do maksimum ; to jest zrealizowany przez piketogramy, wskaźniki i klawisze funkcji. Wśród ośmiu piketogramów jed z zielonego koloru okazuje was program wybrany za pomocą klawisza "P".

Wskaźnik z dwa skaly (1 na kanale) okazuje 30 poziomy możliwości.

Wy znajdłecie także 6 kierowanie klawisze (**widzą diagram num. strony 7**) :

- 1 klawisz "ON/OFF (czerny 0) - krótki ścisł
- 1 klawisz "P" : Wybór programu - krótki ścisł
- 2 podwójny klawisze "+"/"- " dla regulowania możliwości elektromusculacji (krótki ścisł). Długi ścisł (1 sekunda) ) na klawisz "←" zwraca wybieranej możliwości szybko do 0.

### B / FUNKCJA APARATU

#### ETAP 1 - Odłączenie

Wasz aparat jest zoopartywane w dektor który odkrywa nieobecność kontaktu z elektrodami. Jeżeli kontakt między ludzkim ciałem i pojedynczą elektrodą jest nieobecna, możliwość jest przerywana na tym kanale ( / kanał A = pomarańczowy / kanał B = żółty ).

Wy jesteście ostrzegani o nieobecności kontaktu przez miganie zielonego wskaźnika podczas 30 sekundy, po 30 sekunda miganie przetrw (**widzą diagram num. strony 7**).

Jeżeli nikt elektrod jest w kontakcie z ciałem ,możność nie może być wypuszczana.

#### ETAP 2 - Baterie

- Jeżeli baterie są "dobre", nie ma żadnego migania.

- Jeżeli baterie są "Słaby", dwa pomarańczowe wskaźniki migają (**widzą diagram num. strony 7**).

Wasz aparat wciążyć funkcje.

- Jeżeli baterie są "używany", dwa czerwony wskaźniki migają (**widzą diagram num. strony 7**).

Wasz aparat przerwy, nawet w kursie programu. Zmieniacie baterie.

#### ETAP 3 - ON / OFF "0"

- Przez krótkie naciśnięcie klawisza "0" kładzie aparat pod albo oprócz możliwość.

- Za każdym razem kiedy możliwość jest włączono, aparat wykonuje autoopróbkę na 11 istonnych parametrach przy poziomie bezpieczeństwa swojego dziedzina. Podczas autoopróbkę wskaźniki są zapadłony podczas 0,5 sekundy.

- Jeżeli wewnętrzna woda w aparatu jest odkrywano, cały piketogramy blysk w zielonym i przerwach aparatu.

Zwracacie aparat do służby klientowe.

- Autoopróbkę nie bierze pod uwagę odkrycie używanego baterie. Kiedy baterie są używane, autoopróbkę nie jest wykonywana.

- Przez długie naciśnięcie (więcej niż 3 sekundy ) zaczyna autoopróbkę. W tym wypadku przerywają aparat, przez naciśnięcie klawisza "0" i potem wyrabiają krótkie naciśnięcie na klawiszu "0".

- 91 -



**ETAP 4 - Wybór programu "P"**

To jest dostatecznie wyrobic jed albo bardziel krótkie naciśnięcie klawisza "P", i wy widziecie cste programy. Programy są ogłaszane przez piktogramy (**patrz stronie 8**).

Kiedy program jest dobraćony, odpowiedający piktogram jest zaplony. Jeden raz program jest wybierany, wy możecie zapocząć to przez powiększenie możliwości na jednym klawiszy możliwości "+". Podczas programu klawisz "P" jest bezpieczny.

**ETAP 5 - koniec programu - Przerwydaj podczas programu**

Przy końcu sesji aparat przerywa automatycznie, żeby przerywać aparat podczas programu, to jest dostatecznie obracać klawisz 2 możliwości przy zero albo naciskać klawisz "0".

**ETAP 6 - Uregulowanie możliwości**

Możność jest rozdzielana do 10 poziomów : 5 zielony, 3 pomarańczowy i 2 czerwone poziomy. żeby zmienić poziom wydobyć 3 naciśka na klawisz "+". Wy macie 30 poziomy dla uregulowania możliwości od 0 do 30.

### III. ZASTOSOWANIE APARATU

#### A / FUNKCJA ELEKTRODY

**Funkcja ta pozwala używać samoprzylepne elektrody przez ich podłączenie do aparatu.**

**ETAP 1 :** Weź elektrody i delikatnie usuń osłonę zabezpieczającą z każdej elektrody, nawilż samoprzylepny żel kroplą wody nienasioną na palec i czekaj przez 2 minuty (**schemat II - A strona 4**).

**ETAP 2 - Zastosowanie elektrody**

Ustaw elektrody na ciele zgodnie ze schematem **III strona 4 lub IV strona 5** :  
Ustawienia elektrod podane są tylko dla informacji.

**a/ "Body Beautifull"**

Podłącz elektrody do przewodów aparatu (**złącze II - B strona 4**). Pudełeczko jest podłączone do elektrod za pomocą przewodu składającego się z 2 wiązek 2 przewodów o długości 90 cm zakończonych 2 rodzajami 2 wtyczek (2 żółte i 2 pomarańczowe).

Możesz zacząć aparat **SPORT-ELEC®** do klapy ubrania lub do białej osobiści za pomocą zaczącu.

Przykłady zastosowania : A = wtyczka kanału A (żółte), C = wtyczka kanału C (pomarańczowe)	
<b>A - Mięśnie piersiowe</b>	<b>A - Ramiona</b>
1 - Mięsień piersiowy większy	2 - Średni mięsień naramienny
a - Nie wolno ustawiać elektrod w okolicy serca	3 - Tylny
b - Serce	4 - Przedni
	<b>B - Mięśnie czworoboczne</b>
	9 - Mięsień czworoboczny górny
	10 - Mięsień czworoboczny średni
	<b>C - Plecy i pośladki</b>
	11 - Duży grzbietowy

**b/ "Evolution Body"**

Podłącz elektrody do przewodów aparatu (**złącze IV - B strona 5**).

Pudełeczko jest podłączone do elektrod za pomocą przewodu składającego się z 2 wiązek 3 przewodów o długości 1m zakończonych 3 wtyczkami (1 szara-2 pomarańczowe 1 szara i 2 żółte).

Możesz zacząć aparat **SPORT-ELEC®** do klapy ubrania lub do białej osobiści za pomocą zaczącu.

Przykłady zastosowania : G = szary, J = żółty, O = pomarańczowy	
<b>B - Piersiowy mięsień</b>	6 - Mięsień prosty brzucha
1 - Duży piersiowy	<b>E - Czworoboczne</b>
a - Nie umieszczaj elektrod w okolicy serca	9 - Czworoboczny górny
<b>C - Ramiona</b>	10 - Czworoboczny średni
2 - Naramienny średni	11 - Czworoboczny niski
3 - Przedni	<b>F - Bicepsy</b>
4 - Tylny	12 - Mięsień dwugłowy ramienia
<b>D - Mięśnie brzuszne</b>	13 - Mięsień ramiennoopromieniowy
5 - Mięsień skośny brzucha	<b>G - Plecy i pośladki</b>
	12 - Mięsień duży grzbietowy
	13 - Mięsień pośladkowy największe
	<b>H - Nogi</b>
	14 - Pasmo biodrowo-piszczelowe
	15 - Mięsień piaszczkowy
	16 - Mięsień brzuchaty tydki
	17 - Mięsień piszczelowy tydki
	<b>I - Uda</b>
	18 - Mięsień smukły
	19 - Mięsień krawiec
	20 - Mięsień uda
	21 - Mięsień prosty uda

**ETAP 5 :** Uudtem aparat zgodnie ze sposobem uruchomienia opisanym w paragrafie II "Uruchomienie aparatu".

Skurcze muszą być mocne, ale nigdy nie mogą sprawić bólu. Jeżeli w miejscu, w którym są elektrody, odczuwalne jest nieprzyjemne uczucie, regulatory mocy przestawić na minimum, przesuwać elektrody lub elektrody i ponownie pozwoli zwiększyć moc. Kiedy ustawienia będą już optymalne, należy pozwolić urzduzeniu pracować przez cały czas trwania programu.

**ETAP 6 :** Po zakończeniu programu, odłączyć elektrody od przewodów. Następnie, delikatnie odklej elektrody, nawilż je lekko kilkoma kroplami wody i umieść ostrożnie na osłonie zabezpieczającej. Samoprzylepne elektrody należy przechowywać w plastikowej torbie w chłodnym miejscu (np. w pomieszczeniu na wazzywa w lodówce).

#### B / FUNKCJA PAS (wyłącznie dla aparatu Body Beautifull)

Wielofunkcyjnego pasa możesz używać w całości lub możesz go podzielić na 2 części w celu utworzenia 2 pólpassów. Całego pasa możesz używać na mięśniach brzusznych, pośladkowych, w dolnej części grzbienia.

Po rozpięciu pasa, 2 „półpasy” możesz używać na ramionach, udach lub łydkach. Wielofunkcyjny pas posiada wbudowane elektrody, na których ndożony jest krem **SPORT-ELEC®**. Krem ten ułatwia kontakt elektrod z ciałem. Jego właściwośći: masujące o przewodności elektrycznej zwiększają komfort użycia i skuteczność stymulacji. Komfort użycia i skuteczność stymulacji. wy możecie także używać krem przez do masażu na ciele. Jeżeli wy potrzebujecie żeby kupićować krem **SPORT-ELEC®**, sprawić proszę rozkaz bezpośrednio przez ndkręcanie numeru 00.33.2.32.96.50.50 lub idq do \*www.sport-elec.com\* lub kontaktujq się z waszym miejscowym dostawcą.

▲ Nie wolno używać pasa bez załączonego do niego kremu  
▲ Należy używać wyłącznie kremu dostarczonego przez **SPORT ELEC® Institut**.

**PRZEDSTAWIENIE PASA :**

- **Przód :** (złącze V - A strona 6)
- 1 - Zapięcie środkowe    2 - Pomieszczenie na przewody    3 - Wtyczki    4 - Taśma na rzepy
- **Strona elektrod :** (złącze V - B strona 6)
- 4 wbudowane elektrody



**ETAP 1 - Podłączenie i ustawienie pasa.**

- 1 - Sprawdź, czy aparat **SPORT-ELEC®** jest ustawiony na WYŁĄCZENIE.
- 2 - Weź przewód aparatu i podłącz go do pasa. Wyższy przewód należy podłączyć z wyłączkami pasa zgodnie z kolorowym oznaczeniem (wyższy żółte z żółtymi, pomarańczowe z pomarańczowymi) **(pholo V - C page 6)**.
- 3 - Nanieś grubą warstwę kremu masującego o przewodności elektrycznej na wybranym miejscu, następnie na wbudowane elektrody pasa **(strona wypuka - zdjęcie V - D strona 6)**.

- 4 - Ustaw pas lub 2 podpasy na strefie lub strefach do stymulacji i dopasuj je za pomocą taśmy na rzepy w taki sposób, aby elektrody wbudowane dokładnie dotykały ciała **(zdjęcia VI strona 6 : A - mięśnie brzuszne, B - mięśnie grzbietu, C - mięśnie ramienia, D - uda, E - łydki, F - mięśnie grzbietu)**.

Możesz przemieszczać pas trochę w lewo lub w prawo (aparat należy wyłączyć), by czuć skurcze mięśni na całym pasie brzuszny.

**Jeżeli elektroda sprawia ból lub czujesz mrowienie, należy wyłączyć aparat i sprawdzić, czy krem został odpowiednio nałożony na elektrodę.**

**PORADY :**

- Ustawienie całego pasa : Aby ustawić pas w najlepszym położeniu, skrzyżuj 2 taśmy, by doprowadzić 2 końce do zewnętrznej części złącza **(zdjęcia VII - A, B strona 6)**.
- Ustawienie półpasa na ramieniu : Przed założeniem pasa ureguluj go zgodnie z obwodem Twojego ramienia, następnie, w razie potrzeby, możesz go poprawić **(zdjęcia VII - C, D strona 6)**.

**ETAP 2 : Uruchomienie funkcji pasa**

Po zakończeniu podłączenia aparatu, ustaw się w wygodnej pozycji i uruchom aparat postępując zgodnie ze wskazówkami opisanymi szczegółowo w paragrafie II "Uruchomienie aparatu".

**ETAP 3 : Wyłączenie funkcji pasa**

Po zakończeniu programu, odłączycie aparat od przewodów i przewód od pasa. Usun nadmierną ilość kremu z elektrod za pomocą chusteczki higienicznej zmoczonej w wodzie, następnie wysusz.



**PRZECIWWSKAZANIA**  
**Nie u"ywaj aparatu SPORT-ELEC® :**

- \* W okolicach serca
- \* Przez osoby posiadające symulator serca (pacemaker)
- \* W ciąży
- \* Po porodzie, należy odczekać 6 tygodni
- \* W przypadku chorób nerwowo-mięśniowych
- \* W przypadku występowania krwotoków

## IV. PORADY ZASTOSOWANIA



**Aparat jest zalecany do stosowania przez kinazyterapeutów w ramach rehabilitacji funkcjonalnej.**

**OSTRZEŻENIA :**

Nie używa urządzenia przez kierowanie się albo przez pracowanie całej masy ciała. Nie wolno używać aparatu do elektromuskułowej w wglubnym pomieszczeniu, w terenie, saunie i w pobliżu urządzeń elektrycznych podłączonych do sieci i do ziemi, np. rury podłączone do ziemi. Jednoczesne podłączenie pacjenta do aparatu chirurgicznego o wysokiej częstotliwości może spowodować poparzenia w miejscu kontaktu elektrod stymulatora i stymulator może ulec uszkodzeniu. Funkcjonowanie w pobliżu aparatu do leczenia dławicą krótkolową może spowodować zakłócenie mocy przy wyjściu stymulatora.

**ZALECENIA :**

Przy usuwaniu produktu na koniec jego okresu użytkowania, należy stosować się do obowiązkujących krajowych przepisów. Dziękujemy za przekazanie produktu do przewidzianego w tym celu punktu, aby zapewnić jego usowanie w sposób bezpieczny dla środowiska.



**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

- \* Nie należy używać aparatu na twarzy
- \* Nie należy pozostawiać aparatu w zasięgu dzieci
- \* Należy zwrócić się do lekarza o poradę :
- w przypadku wstrząsów elektronicznych lub metalowych (gwóźdź, itp.)
- w przypadku chorób skóry (tętno...)



**PORADY ZASTOSOWANIA**

- Można ponownie wykonać cykl programów na innej strefie mięśniowej **lub zmienić program dostępną na tej samej strefie mięśniowej, jednak nie należy przekraczać 40 minut zastosowania aparatu na jednej strefie mięśniowej w ciągu jednego dnia.**
- Dla optymalnego zastosowania, portz na schemataci podany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Obudowę i przewody aparatu można czyścić ściereczką zmoczoną w roztworze odczyszcującym (typu merkyl) rozcieńczonym w wodzie w stosunku 1/10.
- Samoprzylepne elektrody można nawilżyć przed i po użyciu używając środka odczyszczonego (np. heksamedil)
- Samoprzylepne elektrody należy ponownie używać na otworach zabezpieczających i przechowywać w chłodnym miejscu w temperaturze od +5°C do +10°C
- Wytrzymałość samoprzylepnych elektrod została obliczona na około 40 zastosowań, możesz zamówić je bezpośrednio w naszej firmie lub u Twojego dystrybutora.

**SPORT-ELEC Instytut - BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE**  
Tél. 02 32 96 50 50 - Fax. 02 32 96 50 59 - [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) / [info@sport-elec.com](mailto:info@sport-elec.com)

**PORADY KONSERWACJI I CZYSZCZENIA PASA.**






- UWAGA : NIE WOLNO prać w pralce i w dużej ilości wody.
- Nie wolno czyścić na sucho.
- Nie wolno używać wody z Javel
- Czyścić pas wilgotną gąbką zmoczoną w środku czyszczącym, następnie wytrzeć ściereczką.
- Czyścić obudowę ściereczką zmoczoną w roztworze odczyszcującym (typu merkyl) rozcieńczonym w wodzie w stosunku 1/10.
- Czyścić elektrody wodą z dodatkami hypodermicznego środka czyszczącego, następnie dokładnie spłukać.

**KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA**

- Co 24 miesiące, należy skontrolować następujące punkty :
- 1 - Sprawdzić, czy nie nastąpiło uszkodzenie no powierzchni sprzętu
- 2 - Sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie aparatu :
- \* czytelność napisów
- 3 - Zmierzyć wartości elektryczne :
- \* przeciętny, sygnał
- \* przy opóźnieniu 500 dni, prąd nie może przekroczyć 100V.
- 4 - Sprawdzić niezawodność działania akcesoriów :
- \* stan samoprzylepnych elektrod (brak rozdarcia, wad materiałuj)
- \* stan przewodu samoprzylepnych elektrod.



## V. PARAMETRY TECHNICZNE

APARAT :	
Typ prądu	Dwufazowy
Liczba programów	8 programów
Liczba zmian programów (lub faz)	55
Liczba regulowanych niezależnych wyjść	2
Prąd	od 0 do 70 mA od 0 do 1000 Ω
Zakres częstotliwości	od 1 do 100 Hz
Zakres szerokości impulsu	od 160 do 320 μs
Zasilanie	3 baterie po 1,5 volt LR6 (poza zestawem)
Rozmiary i ciężar aparatu	80 x 160 x 35 mm - 930 gr
Zatrzymanie automodyczne na koniec każdego programu	Tak - Około 4 min 30 sekund
Bezpieczeństwo przy włączaniu	100%
Odkrycie nieobecności elektrod albo kontaktu	Tak - Niezależna na każdym 2 wyjści graficzny
Wskaźnik możliwości	Tak - Wskaźnik oświetlony
Wskaźnik słabych i /albo używanych baterie	Tak - Wskaźnik oświetlony
Wskaźnik nieobecności kontaktu elektrod	Tak - Wskaźnik oświetlony
Wskaźnik programu	Tak - Piktogramy oświetlenie
Temperatura odczucia pomiędzy	0°C i + 45°C
Wilgotność względna pomiędzy	10% do 90%
Temperatura pracy	+ 5°C i + 45°C
Wilgotność względna pomiędzy	20% do 65%
Podłączenie aparatu /elektrody	przez przewodów ( 90 cm) - wtyczki N 2 mm
Uwaga : należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi	
RoHS : Aparaty są zbudowane bez użycia materiałów o szkodliwym wpływie na środowisko.	<b>RoHS</b> (2002/95/EC)
Gwarancja	2 lata
<p><b>NORMY</b>  0459 (Directive 93/42/CEE)</p> <p>Pas : ISO 10993</p> <p>Krem masujący, o przewodności elektrycznej 150 ml / 5,1 Fl Oz : 76/768/CEE</p> <p>Elektrody : ISO 10993</p> <p>Aparat : EN60601-1 EN60601-2-10</p> <p>Klasyfikacja typu BF </p>	
<p><b>PAS :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeden rozmiar (długość: około 150 cm) / (bądź 2 półpasy o długości: 75 cm).</li> <li>• Ciężar : 150 g</li> <li>• Tkanina : poliester na piance</li> <li>• Elektrody wbudowane: sylikon węglowy.</li> </ul> <p><b>GWARANCJA :</b></p> <p>Pas, krem i elektrody przeznaczone są do użytku osobistego.</p> <p>Ze względów higienicznych nie podlegają zwrotowi, ani wymianie.</p>	

- 96 -

## GARANTEE et ENTRETIEN

Votre appareil **SPORT-ELEC**® est garanti 2 ans pièces et main d'œuvre. Le seul entretien que nécessite le **SPORT-ELEC**® est un nettoyage qui s'effectue à l'aide d'un chiffon humide légèrement imbibé de nettoyant à vitres, ensuite, bien essuyer. Ôter les piles du **SPORT-ELEC**® pour tout arrêt d'utilisation supérieur à 8 jours. Ne pas relier votre **SPORT-ELEC**® à une autre source d'alimentation que les piles.

**ATTENTION :**  
En cas de panne, votre **SPORT-ELEC**® doit être retourné obligatoirement à votre fournisseur.

## GARANTEE des ACCESSOIRES :

La ceinture, la crème et les électrodes sont destinées à une utilisation personnelle. Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées. La durée de garantie de la ceinture est de 10 mois.

## GARANTEE

À envoyer à **SPORT-ELEC**® Institut

BP35 - 31 Rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE

Date et lieu d'achat :

Nom, prénom :

Adresse :

Téléphone : .....

IMPORTANT : joindre impérativement le ticket de caisse ou la facture

**Cachet du revendeur**

- 97 -

